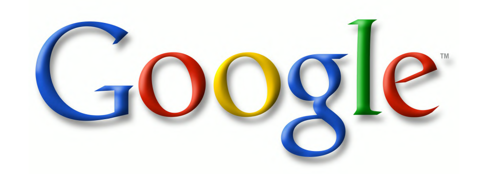
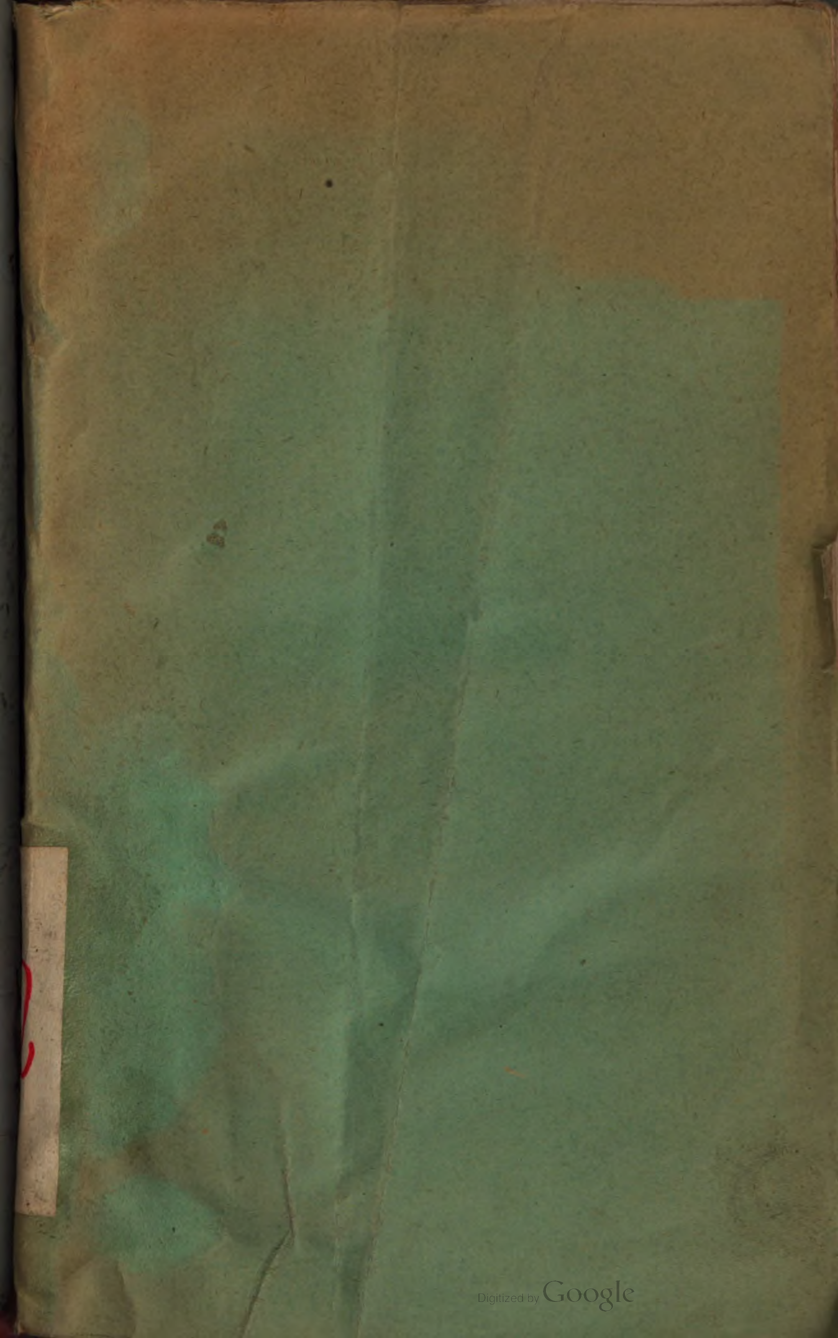




PARIS. — IMPRIMERIE DE CH. LAHURE
Rue de Fleurus, 9

LES RACINES

DE

LA LANGUE ALLEMANDE

RANGÉES PAR DÉSINENCES

AVEC DES PRINCIPES DE GRAMMAIRE
ET D'ÉTYMOLOGIE COMPARÉE

COMPLÉMENT

DES EXERCICES DE TRADUCTION
ET DES MORCEAUX CHOISIS DES CLASSIQUES ALLEMANDS

PAR F. G. EICHHOFF

Inspecteur de l'Académie de Paris
Professeur de Faculté honoraire, Correspondant de l'Institut

PARIS
LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET Cie
BOULEVARD SAINT-GERMAIN, N° 77

1864

PARIS. — IMPRIMERIE DE CH. LAHURE
Rue de Fleurus, 9

LES RACINES

DE

LA LANGUE ALLEMANDE

RANGÉES PAR DÉSINENCES

AVEC DES PRINCIPES DE GRAMMAIRE
ET D'ÉTYMOLOGIE COMPARÉE

COMPLÉMENT

DES EXERCICES DE TRADUCTION
ET DES MORCEAUX CHOISIS DES CLASSIQUES ALLEMANDS

PAR F. G. EICHHOFF

Inspecteur de l'Académie de Paris
Professeur de Faculté honoraire, Correspondant de l'Institut

PARIS
LIBRAIRIE DE L. HACHETTE ET Cie
BOULEVARD SAINT-GERMAIN, N° 77

1864

PRÉFACE.

Persuadé depuis longtemps que l'étude des langues vivantes ne saurait être efficace si elle n'est commencée de bonne heure, nous avions préparé des Exercices destinés aux classes de grammaire, et devant naturellement servir d'introduction à nos Morceaux choisis.

Le récent arrêté de M. le Ministre de l'instruction publique a confirmé nos prévisions et satisfait de la manière la plus complète aux vœux et aux intérêts des familles. Heureux de contribuer, selon notre pouvoir, à seconder cette mesure si sage, si généralement approuvée, nous avons joint aux Cours gradués de versions et de thèmes, destinés aux élèves de sixième, de cinquième et de quatrième, deux Vocabulaires, l'un de racines allemandes, l'autre de racines anglaises, rangées par désinences, avec des

principes de formation et d'étymologie. Cette publication initiera à la fois les commençants aux éléments de la langue, et les élèves plus avancés à ses développements successifs. Elle les accompagnera dans leurs études comme un guide toujours présent, qui les aidera à s'approprier les mots, à se pénétrer de leur valeur et à acquérir, par la réflexion et la mémoire, la correction du style et la facilité de l'expression.

TABLE DES MATIÈRES.

I.

FORMATION DES MOTS.

II.

RACINES ALLEMANDES.

III.

ÉTYMOLOGIE COMPARÉE.

I

FORMATION DES MOTS.

I.

VALEUR DES LETTRES.

L'allemand appartient par son origine à la famille de langues désignée sous le nom de Japhétique ou Indo-Européenne, laquelle comprend également le latin, le grec, le russe, le persan, le sanscrit, et tous les idiomes qui en sont issus. Analogue aux autres langues de l'Europe dans ses éléments primitifs, il a adopté comme elles la série des lettres phéniciennes, telles qu'elles apparaissent dans l'alphabet latin sous la forme gothique du moyen âge. Mais ces lettres ne suffisant pas, à l'état simple, pour la reproduction de tous les sons, on a dû en modifier, en grouper quelques-unes, comme cela se voit dans les modèles d'écriture qui précèdent chaque Traité de Grammaire.

L'ordre fortuit où elles sont rangées dans tous nos alphabets européens n'est pas, comme on le sait, celui de la nature, auquel il faut d'abord revenir dès qu'on

veut exposer sérieusement l'... des mots. L'ordre naturel, fondé ... et la transmission de la voix, distingue d'abord les modu... organes mêmes des articulations ou consonnes, et les ...s ou voyelles ensemble en séries[1]. ...nge toutes

Dans l'allemand les voyelles principales sont a (*a*), e (*é*), i (*i*), o (*o*), u (*ou*); les voyelles secondaires ou a... cies sont ä (*è*), ö (*eu*), ü (*u*); les voyelles doubles ou diphthongues sont ie (réduit à *i*), ai, ei (*aï*), oi (*oï*), au (*aou*), äu, eu (*oï*) La lettre grecque y a partout la valeur de *i*. La lettre h, placée entre une voyelle et une consonne, est un simple signe d'allongement, sans aspiration, sans valeur[2].

La gradation successive de ces lettres peut se figurer par le tableau suivant :

Voyelles.

	Aigues.	Moyenne.	Graves.
		a.	
Simples.	ä		o
	e		ö
	i		u
	ie		ü
Doubles.	ai, ei		au
	oi		äu, eu

1. Voir à ce sujet la classification des lettres dans la Grammaire grecque de Burnouf, classification que l'on devrait trouver en tête des grammaires de toutes les langues.

2. Cet h d'allongement, introduit à tort dans l'écriture allemande au lieu de notre accent circonflexe, est la seule lettre parasite qui trouble cette orthographe d'ailleurs si régulière, si conforme à l'étymologie en même temps qu'à la prononciation.

Chacune des voyelles simples peut être brève ou longue, mais l'accent tonique s'attache toujours à la syllabe radicale de chaque mot.

Les consonnes ou articulations se groupent, d'après l'organe qui les produit, en gutturales, dentales, labiales, nasales et linguales. Celles des trois premières classes peuvent être aspirées ou sifflantes, faibles ou fortes. A chacune de ces séries se rattachent des consonnes doubles ou composées.

Les gutturales sont en allemand : j (*ie*), h (*h*), ch (χ)[1], g (*gh*), k ou q (*k*), ſch (*ch*); les dentales sont ſ (*s*), ß (*ss*), d (*d*), t (*t*), z (*ts*); les labiales sont : w (*v*), v ou f (*f*), b (*b*), p (*p*); les nasales : n (*n*), m (*m*); les linguales : l (*l*), r (*r*). Ces deux dernières classes sont accessoires, c'est-à-dire qu'elles se combinent le plus souvent avec les articulations principales.

La gradation de ces lettres peut se figurer ainsi :

Consonnes.

	Gutturales.	Dentales.	Labiales.
Aspirées.	j	..	..
	h	ſ	w
	ch	ß	f, v
Tenues.	g	d	b
	k, q	t	p
	x	z	..
	ſch	ſt	ſp
Nasales.	n		m
Linguales.		r l	

1. L'aspiration allemande ch, différente de h ou h initial, est le χ grec aspiré faible ou fort, qu'il faut entendre prononcer de la bouche d'un maître. Nous le désignerons dans la suite par *ch* en petites capitales.

Toutes les lettres, voyelles ou consonnes, placées dans la même colonne, peuvent permuter occasionnellement entre elles sans altérer l'essence d'un même mot. Cette classification harmonique est donc indispensable à connaître, pour l'étude spéciale de chaque langue et pour l'étude générale de toutes.

II.

MOTS PRIMITIFS OU DÉRIVÉS.

L'allemand étant une langue mère, directement issue de la souche commune, a conservé un très-grand nombre de ces mots simples et primitifs qu'on désigne sous le nom de racines, d'où naissent des tiges, des rameaux et des fleurs. C'est en effet sous cette image gracieuse qu'apparaît à l'observateur attentif le vaste développement des idées dans cette langue si logique et si riche. De la racine jaillit, sous diverses formes, le radical; de celui-ci la foule des dérivés; de ceux-là des composés sans nombre; et, par un noble privilége que l'allemand partage avec le latin et le grec, cette variété de locutions se puise dans le fond même de la langue, sans aucun secours étranger, sans aucun alliage qui altère leur physionomie nationale.

Toute racine véritable est monosyllabique, formée ordinairement d'une voyelle précédée et suivie d'une consonne. Il est probable que, dans l'origine, ces expressions imitatives et spontanées renfermaient à la fois l'idée d'action, de qualité et de substance, ainsi que cela

se voit encore en chinois. Mais les idiomes plus développés, tels que l'hébreu et le sanscrit, assignent déjà des modifications diverses aux substantifs, aux adjectifs, aux verbes; usage que l'on retrouve dans toutes les langues européennes, et que l'allemand reproduit avec une régularité admirable. La racine simple apparaît le plus souvent dans le verbe, à l'impératif et au présent de l'indicatif, abstraction faite de la désinence personnelle. Ainsi la racine lob marquera l'action de louer; wach, celle de veiller; bind, celle de lier; sing, celle de chanter. De là se formeront des radicaux, tantôt semblables à la racine même, comme Lob, louange; wach, éveillé; tantôt à voyelles différentes, comme Bund, alliance; Sang, chant; tantôt à voyelles adoucies, comme Säng-er, chanteur. Ces modifications intérieures se manifesteront dans le verbe même, au prétérit et au participe, s'il appartient à la conjugaison forte, comme sang, je chantai; säng-e, je chanterais; ge-sung-en, chanté. Elles serviront à changer des verbes neutres en verbes actifs, comme lie-gen, être couché, le-gen, poser; sitz-en, être assis, setz-en, asseoir. Puis viendront les dérivés avec suffixes, comme löb-lich, louable; wach-sam, vigilant; sing-bar, musical; puis les composés avec préfixes, comme ver-lob-en, promettre; auf-wach-en, s'éveiller; an-bind-en, attacher; nach-sin-gen, imiter un chant, et enfin les expressions composées.

Certaines racines n'existent plus que dans des noms, substantifs ou adjectifs, dont le type verbal s'est perdu en allemand, quoiqu'il se retrouve parfois dans d'autres langues. Ainsi les mots Wald, forêt; Frucht, fruit; Kind, enfant; groß, grand; klein, petit; neu, nouveau; doivent être considérés comme des racines, puisqu'ils ne se rattachent plus à aucun verbe, et qu'ils se modifient

tifs accompagnés de l'article défini (der große); la flexion mixte aux adjectifs avec l'article indéfini (ein großer)[1]. Aucune d'elles ne modifie la voyelle radicale. Voici le tableau de ces désinences :

Déclinaison forte[2].

	SINGULIER.			PLURIEL.
	M.	F.	N.	M. F. N.
Nom.	er	e	es	e
Acc.	en	e	es	e
Gén.	es	er	es	er
Dat.	em	er	em	en

Déclinaison faible.

Nom.	e	e	e	en
Acc.	en	e	e	en
Gén.	en	en	en	en
Dat.	en	en	en	en

Déclinaison mixte.

Nom.	er	e	es	e
Acc.	en	e	es	e
Gén.	en	en	en	er
Dat.	en	en	en	en

1. La forme même des deux articles explique suffisamment cette différence; car, pendant que der conserve partout les finales des trois genres, ein les perd au nominatif masculin et neutre; ce qui nécessite leur rétablissement dans l'adjectif.

2. Dans le gothique, le plus ancien des idiomes germaniques, les désinences des trois genres sont *s*, *a*, *at'*. Nous nous bornons ici à signaler cette analogie évidente avec la déclinaison pronominale des Romains, que nous analyserons plus tard.

III.

FLEXION DES NOMS.

La première modification des radicaux et des racines est nécessairement la flexion ou déclinaison des adjectifs, des pronoms, des substantifs.

L'allemand distingue, comme on sait, trois genres : masculin, féminin, neutre; deux nombres : singulier, pluriel; quatre cas : nominatif ou sujet, accusatif ou régime, génitif ou possessif, datif ou attributif. Le vocatif se confond avec le nominatif, et l'ablatif s'assimile au datif, comme en grec.

1. Adjectifs et Pronoms.

Le type de toutes ces modifications réside virtuellement dans les pronoms personnels, qui marquent presque chaque cas par un mot différent. Mais, réduites en finales, elles ont pour modèles les articles der, die, das, le; ein, eine, ein, un; les pronoms démonstratifs : dieser, e, es, celui-ci ; jener, e, es, celui-là, etc.

Tous les adjectifs et les pronoms, à l'exception des pronoms personnels, se déclinent d'une manière régulière, d'après les trois flexions, forte, faible et mixte, indiquées dans les Grammaires, qui expliquent également leur emploi. La flexion forte ou générique s'applique aux pronoms et aux adjectifs sans articles (welcher, großer); la flexion faible ou commune aux adjec-

tifs accompagnés de l'article défini (der große); la flexion mixte aux adjectifs avec l'article indéfini (ein großer)[1]. Aucune d'elles ne modifie la voyelle radicale. Voici le tableau de ces désinences :

Déclinaison forte[2].

	SINGULIER.			PLURIEL.
	M.	F.	N.	M. F. N.
Nom.	er	e	es	e
Acc.	en	e	es	e
Gén.	es	er	es	er
Dat.	em	er	em	en

Déclinaison faible.

Nom.	e	e	e	en
Acc.	en	e	e	en
Gén.	en	en	en	en
Dat.	en	en	en	en

Déclinaison mixte.

Nom.	er	e	es	e
Acc.	en	e	es	e
Gén.	en	en	en	er
Dat.	en	en	en	en

1. La forme même des deux articles explique suffisamment cette différence; car, pendant que der conserve partout les finales des trois genres, ein les perd au nominatif masculin et neutre; ce qui nécessite leur rétablissement dans l'adjectif.

2. Dans le gothique, le plus ancien des idiomes germaniques, les désinences des trois genres sont *s*, *a*, *at'*. Nous nous bornons ici à signaler cette analogie évidente avec la déclinaison pronominale des Romains, que nous analyserons plus tard.

On voit par ce tableau que, dans toute la déclinaison, le pluriel est commun aux trois genres; qu'au féminin et au neutre l'accusatif s'assimile au nominatif; et que, dans la flexion forte, le neutre est plus rapproché du masculin et le pluriel du féminin, rapport moins marqué dans la flexion faible.

Tout adjectif séparé de son sujet par un verbe (er ist groß, er ist klein), est, comme on sait, invariable en allemand.

Le comparatif prend la désinence er, et le superlatif la désinence ste, avec adoucissement ordinaire des voyelles (kleiner, kleinste; stärker, stärkste), se déclinant comme le positif.

Quant aux formes variées des pronoms personnels, ich, mich, je, moi; du, dich, tu, toi; sich, soi; wir, uns, nous; ihr, euch, vous; er, sie, es, il, elle, qui constituent une déclinaison spéciale, on les retrouvera, ainsi que les noms de nombre, dans la liste générale des racines.

2. Substantifs.

Les substantifs allemands ont également trois déclinaisons, forte, faible et mixte. Tous les noms féminins restent invariables au singulier. Dans la déclinaison forte, les masculins et les neutres prennent es ou s au génitif singulier, et le plus souvent e au nominatif pluriel, qui cependant supprime quelquefois cette désinence ou l'allonge en er. Presque tous subissent au pluriel l'adoucissement de la voyelle radicale. Mais ce qui distingue essentiellement cette déclinaison de celle des adjectifs, c'est l'absence de désinences caractéristiques des trois genres au nominatif singulier; ce qui crée pour les étrangers une difficulté

tifs accompagnés de l'article défini (der große); la flexion mixte aux adjectifs avec l'article indéfini (ein großer)[1]. Aucune d'elles ne modifie la voyelle radicale. Voici le tableau de ces désinences :

Déclinaison forte[2].

	SINGULIER. M.	F.	N.	PLURIEL. M. F. N.
Nom.	er	e	es	e
Acc.	en	e	es	e
Gén.	es	er	es	er
Dat.	em	er	em	en

Déclinaison faible.

Nom.	e	e	e	en
Acc.	en	e	e	en
Gén.	en	en	en	en
Dat.	en	en	en	en

Déclinaison mixte.

Nom.	er	e	es	e
Acc.	en	e	es	e
Gén.	en	en	en	er
Dat.	en	en	en	en

1. La forme même des deux articles explique suffisamment cette différence; car, pendant que der conserve partout les finales des trois genres, ein les perd au nominatif masculin et neutre; ce qui nécessite leur rétablissement dans l'adjectif.

2. Dans le gothique, le plus ancien des idiomes germaniques, les désinences des trois genres sont *s*, *a*, *at'*. Nous nous bornons ici à signaler cette analogie évidente avec la déclinaison pronominale des Romains, que nous analyserons plus tard.

On voit par ce tableau que, dans toute la déclinaison, le pluriel est commun aux trois genres ; qu'au féminin et au neutre l'accusatif s'assimile au nominatif; et que, dans la flexion forte, le neutre est plus rapproché du masculin et le pluriel du féminin, rapport moins marqué dans la flexion faible.

Tout adjectif séparé de son sujet par un verbe (er ist groß, er ist klein), est, comme on sait, invariable en allemand.

Le comparatif prend la désinence er, et le superlatif la désinence ste, avec adoucissement ordinaire des voyelles (kleiner, kleinste; stärker, stärkste), se déclinant comme le positif.

Quant aux formes variées des pronoms personnels, ich, mich, je, moi ; du, dich, tu, toi ; sich, soi; wir, uns, nous ; ihr, euch, vous ; er, sie, es, il, elle, qui constituent une déclinaison spéciale, on les retrouvera, ainsi que les noms de nombre, dans la liste générale des racines.

2. Substantifs.

Les substantifs allemands ont également trois déclinaisons, forte, faible et mixte. Tous les noms féminins restent invariables au singulier. Dans la déclinaison forte, les masculins et les neutres prennent es ou s au génitif singulier, et le plus souvent e au nominatif pluriel, qui cependant supprime quelquefois cette désinence ou l'allonge en er. Presque tous subissent au pluriel l'adoucissement de la voyelle radicale. Mais ce qui distingue essentiellement cette déclinaison de celle des adjectifs, c'est l'absence de désinences caractéristiques des trois genres au nominatif singulier; ce qui crée pour les étrangers une difficulté

sérieuse, à laquelle on ne peut suppléer que par la mémoire.

La déclinaison faible se rapproche davantage de celle des adjectifs, étant marquée au génitif singulier masculin par la désinence en ou n, supprimée dans le féminin, et par en à tous les cas du pluriel. Aucun de ces noms n'adoucit la voyelle radicale.

La déclinaison mixte, peu nombreuse, participe à la fois des deux autres.

Ces règles se trouvant exposées avec soin et détail dans les Grammaires, nous nous contenterons de donner ici le résumé des désinences.

Déclinaison forte[1].

SINGULIER.

	M. N.	F.	M.	ou	N.
Nom.	—	—	—		—
Acc.	—	—	—		—
Gén.	(e)s	—	s		(e)s
Dat.	e	—	—		e

PLURIEL.

Nom.	-"e	"e	"-		"er
Acc.	-"e	"e	"-		"er
Gén.	-"e	"e	"-		"er
Dat.	-"en	"en	"n		"ern

1. On peut décliner, pour exemples de ces divers types, der Sohn (s, "e), le fils; das Band (es, e), le lien; die Hand (-, "e), la main; der Vogel (s, "-), l'oiseau; das Blatt (es, "er), la feuille.

Déclinaison faible[1].

SINGULIER.

	M.	F.
Nom.	—	—
Acc.	(e)n	—
Gén.	(e)n	—
Dat.	(e)n	—

PLURIEL.

Nom.	(e)n	(e)n
Acc.	(e)n	(e)n
Gén.	(e)n	(e)n
Dat.	(e)n	(e)n

La déclinaison mixte, composée surtout de noms neutres, suit au singulier la déclinaison forte et au pluriel la déclinaison faible[1].

En comparant dans leur ensemble la flexion adjective et la flexion substantive en allemand, on reconnaît évidemment que cette dernière est une abréviation de l'autre, abréviation où le nominatif a perdu ses désinences, et où il ne reste guère que trois finales : d'un côté *es* pour le génitif singulier fort, *e* pour le datif singulier et les cas du pluriel, à l'exception du datif *en*; de l'autre *en* pour toute la déclinaison faible, excepté au nominatif singulier[2].

1. Exemples : der Graf (en, en), le comte; die Frau (-, en), la femme; das Ohr (s, en), l'oreille.

2. Cette atténuation progressive existe déjà dans le gothique, qui présente, à ce point de vue comme à tant d'autres, une ressemblance frappante avec le latin et le grec.

IV.

FLEXION DES VERBES.

La conjugaison allemande, née du même principe que la conjugaison grecque ou latine, c'est-à-dire de l'adjonction des lettres caractéristiques des pronoms personnels au radical, distingue comme elle, trois personnes et deux nombres. Elle compte six modes : indicatif, subjonctif, impératif, conditionnel, infinitif et participes; huit temps simples: présent et prétérit de l'indicatif et du subjonctif, présent de l'impératif et de l'infinitif, participes présent et passé; dix temps composés : futur de l'indicatif et du subjonctif, parfait, plus-que-parfait et futur antérieur de ces deux modes, conditionnel présent et passé. Les temps simples dérivent de la racine par des modifications diverses; les temps composés se forment, soit du participe passé, pour le parfait et le plus-que-parfait, avec l'aide des auxiliaires ſeyn, (être), haben, (avoir); soit de l'infinitif, pour le futur et le conditionnel, avec l'aide de l'auxiliaire werden, (aller, devenir), lequel, avec le participe, constitue également la voix passive.

Malgré cette richesse apparente, la conjugaison germanique en général se ressent de la privation de deux temps simples : l'imparfait, confondu avec le prétérit, et le futur, assimilé au présent; lacune qui nécessite naturellement le retour trop fréquent des temps composés.

Les verbes allemands se classent en trois conjugaisons, l'une forte ou primitive, appelée communément

irrégulière; l'autre faible ou dérivée, appelée régulière; la troisième mixte ou exceptionnelle, formée du mélange des deux autres.

La conjugaison forte n'admet pas d'autres désinences que celles des personnes; mais elle diversifie intérieurement ses temps simples par mutation ou par adoucissement de voyelles; quelquefois aussi, mais rarement, par altération de consonnes. Ainsi, dans certains verbes, le présent, le prétérit et le participe passé sont marqués par trois voyelles médiales différentes, dans d'autres la différence n'existe que pour le prétérit, dans d'autres encore pour le prétérit et le participe. Le présent du subjonctif ne se distingue du présent de l'indicatif que par un e final; mais l'indicatif abrège assez souvent la deuxième et la troisième personne du singulier; le prétérit du subjonctif prend également un e final, mais il éprouve de plus, intérieurement, une inflexion ou adoucissement de voyelle. Le participe passé est toujours terminé en en. Cette conjugaison comprend, comme on sait, les verbes les plus usités, les plus indispensables de la langue.

La conjugaison faible, issue jadis de l'autre par allongement, conserve son radical intact, et marque le prétérit par le suffixe te, type abrégé du verbe thu=n ou tu=n, faire, ainsi que le prouvent les flexions tudesques et gothiques, restées plus complètes. Le présent du subjonctif ne se distingue de celui de l'indicatif que par l'e de la troisième personne; les deux prétérits sont identiques; le participe passé est toujours terminé en et ou t.

La conjugaison mixte adopte au prétérit le même suffixe te, mais avec altération de voyelles et quelquefois de consonnes, différentes de celles du présent.

Le participe passé est uniformément précédé en allemand du préfixe copulatif ge, quand le verbe n'a pas déjà un autre préfixe inséparable.

Parmi les trois verbes auxiliaires, werden se rattache naturellement à la flexion forte, et haben à la flexion mixte; mais seyn est tout à fait irrégulier, comme dans les autres langues, puisqu'il se compose en allemand de trois types ou verbes distincts. Seyn forme l'infinitif, l'impératif, le présent du subjonctif et celui de l'indicatif, sauf les deux premières personnes fournies par bin, verbe très-commun en anglais, mais qui n'existe ici qu'à l'état de débris; enfin le type wesen ou war, constitue le participe passé et les deux prétérits.

La conjugaison des verbes auxiliaires se trouvant partout développée, ainsi que celle des verbes actifs et passifs, il ne nous reste ici qu'à tracer le tableau des finales simples des deux principales flexions[1].

Conjugaison forte.

INFINITIF.

en.

PARTICIPES

PRÉSENT. · end.

PASSÉ. - en

(avec voyelle semblable ou différente).

1. Les finales de l'ancien gothique sont au présent : *a*, *is*, *ith*, *am*, *ith*, *and*, dont il est facile de reconnaître l'analogie avec les finales latines et grecques, et dont nous parlerons plus tard.

	INDICATIF	SUBJONCTIF
PRÉSENT.	e	e
	(e)ſt	eſt
	(e)t	e
	en	en
	et	et
	en	en

IMPÉRATIF.

e

...

et

PRÉTÉRIT (voyelle différente).	—	″e
	ſt	″eſt
	—	″e
	en	″en
	et	″et
	en	″en.

Conjugaison faible.

INFINITIF.

en.

PARTICIPES

PRÉSENT. end.

PASSÉ. - (e)t

(sans changement de voyelle).

	INDICATIF	SUBJONCTIF
PRÉSENT.	e	e
	(e)ſt	eſt
	(e)t	e
	en	en
	et	et
	en	en

IMPÉRATIF.

e

...

et

PRÉTÉRIT[1] (même voyelle).	te	te
	teſt	teſt
	te	te
	ten	ten
	tet	tet
	ten	ten.

La conjugaison mixte s'assimile pour le présent à la conjugaison forte, et pour le prétérit à la conjugaison faible, sauf les mutations de voyelles ou de consonnes[2].

1. Les désinences gothiques du prétérit faible sont : *da*, *des*, *da*, *dum*, *duth*, *dun*, du verbe *da*, faire.

2. On peut conjuguer, pour exemples de la flexion forte, les verbes ſingen (ſang, geſungen), chanter, ou fliegen (flog, geflogen), voler ; pour exemples de la flexion faible, lieben (liebte, geliebt), aimer, ou heilen (heilte, geheilt), guérir ; de la flexion mixte, mögen (mochte, gemocht), pouvoir, etc.

V.

SUFFIXES ET DÉSINENCES.

L'allemand, ainsi que nous l'avons dit, peut tirer de son propre fond tous les éléments nécessaires pour développer et déterminer les mots. Des racines fondamentales se forment les radicaux par modification de voyelles ou de consonnes; des racines ou des radicaux se tirent les dérivés par adjonction de finales ou de suffixes. Les premières sont des assonances vocales, sans valeur isolée, que nous avons déjà vues figurer dans la déclinaison et la conjugaison, et qui forment les dérivations les plus simples et les plus fréquentes; les autres, au contraire, sont de véritables mots, des qualificatifs ayant eu, ou possédant encore, une signification distincte. Nous allons passer en revue ces deux classes de désinences, dans leurs applications diverses, selon qu'elles s'adjoignent aux adjectifs, aux substantifs ou aux verbes.

1. Finales d'adjectifs.

er, e, es.

Ces désinences fondamentales des trois genres de la langue allemande sont conservées dans la déclinaison forte des adjectifs et des pronoms : dieſ=er, dieſ=e, dieſ=es, celui-ci ; gut=er, gut=e, gut=es, bon ; mais disparaissent dans la flexion faible, et dans toute la déclinaison des substantifs.

e.

Finale commune au nominatif des trois genres dans la flexion faible : der gut-e, die gut-e, das gut-e; qui adopte généralement en dans les autres cas.

en, et.

Finales du participe passé, l'une des verbes forts, l'autre des verbes faibles. Ex. : sing-en, chanter, ge-sungen; thu-n, faire, ge-tha-n; red-en, parler, ge-red-et; lob-en, louer, ge-lob-t.

end.

Finales du participe présent de tous les verbes. Ex. : sing-end, chantant; lob-end, louant.

er, est.

Finales formant le comparatif et le superlatif des adjectifs. Ex. : weit, lointain, weit-er, weit-este; schön, beau, schön-er, schön-ste.

en, ern.

Désinences d'adjectifs spécifiant la matière. Ex. : Gold, or, gold-en, d'or; Stein, pierre, stein-ern, de pierre.

ig, icht.

Suffixes dérivés de *eigen*, appartenir, servant à indiquer la possession, la qualité. Ex. : Schuld, faute, schuld-ig, coupable; Kraft, force, kräft-ig, robuste; Öl, huile, öl-icht, huileux.

isch.

Suffixe de même origine, marquant descendance, quelquefois décadence. Ex. : Türke, un Turc, türk-isch, turc; Erde, terre, ird-isch, terrestre; Weib, femme, weib-isch, efféminé.

lich.

De l'ancien verbe *leichen*, ressembler, marque ressemblance, aptitude, quelquefois atténuation. Ex. : Friede, paix, fried-lich, paisible; Liebe, amour, lieb-lich, aimable; roth, rouge, röth-lich, rougeâtre.

lei.

De même origine, indique une nuance, une espèce. Ex. : trois, drei, dreier-lei, de trois espèces; all, tout, allerlei, de tout genre.

los.

Du verbe *lassen*, laisser, marque privation, absence Ex. : Gott, Dieu, gott-los, impie; Schuld, faute, schuld-los, innocent.

voll.

Du verbe *füllen*, remplir, marque plénitude, abondance. Ex. : Freude, joie, freuden-voll, prospère.

bar.

Du verbe *bären*, porter, dénote production, effet. Ex. : Frucht, fruit, frucht-bar, fertile; Dank, remercîment, dank-bar, reconnaissant.

haft.

Du verbe *haben*, avoir, dénote possession, qualité. Ex. : Wahr, vrai, wahr-haft, véritable; Stand, position, stand-haft, stable.

sam.

De l'adverbe *samen*, ensemble, marque adhésion, ressemblance. Ex. : Folge, suite, folg-sam, docile ; Wache, veille, wach-sam, vigilant.

selig.

De l'ancien verbe *silen*, habiter, marque inhérence, plénitude. Ex. : Feind, ennemi, feind-selig, hostile.

te, ste.

Suffixes des nombres ordinaux : zwei, deux, zwei-te, deuxième; zwanz-ig, vingt, zwanz-igste, vingtième.

wärts.

Suffixe formé de *werden*, aller, tourner, produit des adverbes de direction. Ex. : seit-wärts, de côté; nord-wärts, au nord.

Ces divers suffixes, appliqués au même radical, peuvent le nuancer d'une manière fort heureuse. Ainsi Wolle, laine, produira les adjectifs : woll-en, de laine; woll-ig, laineux; woll-icht, crêpu. Holz, bois, les adjectifs : hölz-ern, de bois; holz-ig, boisé; holz-icht, ligneux.

Heil, salut, les adjectifs : heil=ig, saint; heil=los, impie; heil=bar, guérissable; heil=sam, salutaire.

Ainsi Herr, maître, produira herr=isch, impérieux; herr=lich, magnifique. Kind, enfant : kind=isch, puéril; kind=lich, filial. Herz, cœur : herz=lich, cordial; herz=los, insensible; herz=haft, courageux.

De même Wunder, merveille, produira wunder=bar, merveilleux; wunder=lich, bizarre. Furcht, crainte, furcht=bar, redoutable; furcht=los, intrépide; furcht=sam, timide; fürchter=lich, terrible. Glück, bonheur: glück=lich, heureux; glück=selig, bienheureux. Ehre, honneur : ehr=lich, honnête; ehr=bar, honorable; ehren=voll, glorieux.

2. Finales de substantifs.

Les substantifs de la déclinaison forte, et une partie de ceux de la déclinaison faible, n'ont pas de voyelle finale au nominatif des trois genres, et conservent la racine ou le radical pur. Ex. : der Sohn, le fils; der Mann, l'homme; das Schloß, la serrure; die Nacht, la nuit; die Frau, la femme; der Graf, le comte; das Ohr, l'oreille.

e.

Finale consacrée surtout au féminin, quoiqu'elle s'ajoute par euphonie aux autres genres, et caractérise une partie des substantifs de la déclinaison faible, formés de racines verbales ou nominales, avec ou sans mutation de voyelle. Ex. : die Bitte, la prière; die Güte, la bonté; die Henne, la poule; die Sprache, le langage.

en.

Finale des infinitifs de verbes, qui tous peuvent être pris substantivement au neutre singulier. Ex. : das Leben, l'action de vivre, la vie; das Schreiben, l'action d'écrire, l'écrit. Elle forme aussi d'autres substantifs, comme der Garten, le jardin; der Degen, l'épée, d'origine incertaine.

er.

Finale de noms concrets d'agent ou de nationalité au masculin, issus de verbes, et quelquefois de substantifs. Ex. : der Schreiber, l'écrivain; der Fischer, le pêcheur; der Schäfer, le berger; der Römer, le Romain. Elle se trouve également dans plusieurs anciens radicaux : der Acker, le champ; der Sommer, l'été.

el.

Finale de noms d'instruments tirés de verbes, ou de diminutifs issus de substantifs. Ex. : der Stachel, l'aiguillon; der Schlüssel, la clef; das Bündel, le paquet; termine également d'anciens radicaux; ex. : der Mangel, la disette.

in.

Désinence de noms féminins d'agent ou de nationalité, formés de noms d'agent masculins. Ex. : der Fürst, le prince; die Fürstin, la princesse; der Schäfer, berger; die Schäferin, la bergère; der Römer, le Romain; die Römerin, la Romaine.

ei.

Désinence de noms féminins de profession ou du lieu où elle s'exerce, formés généralement de noms d'agent masculins. Ex. : der Maler, le peintre; die Malerei, la peinture, der Brauer, le brasseur; die Brauerei, la brasserie. Ainsi Garten, jardin, formera der Gärtner, le jarnier; die Gärtnerin, la jardinière; die Gärtnerei, le jardinage. Elle marque aussi fréquence et excès.

ung.

Désinence de noms abstraits féminins tirés de l'infinitif, et spécifiant l'action ou l'état que celui-ci n'exprime que d'une manière vague. Ex. : de kleiden, habiller, die Kleidung, l'habillement; de handeln, agir, der Handel, la transaction; die Handlung, l'action distincte. Cette désinence est surtout applicable aux verbes avec préfixes, comme er=zählen, raconter, die Er=zählung, la narration.

t, z.

Désinences formées du participe passé ou du potentiel des verbes, et produisant une foule de noms d'action, issus de racines plus ou moins modifiées. Ex. : de tragen, porter, die Tracht, le costume; de fliehen, fuir, die Flucht, la fuite; de schreiben, écrire, die Schrift, l'écriture; de können, pouvoir, die Kunst, l'art; de wissen, savoir, der Witz, l'esprit. Elles terminent aussi des racines tombées en désuétude, comme die Frucht, le fruit; die Lust, le plaisir; der Stolz, l'orgueil.

chen.

Suffixe formé de l'ancien mot *chint*, enfant; et produisant des diminutifs neutres. Ex. : das Mäd-chen, la jeune fille; das Männ-chen, le petit homme.

lein.

De l'ancien adjectif *leen*, fluet, autre diminutif neutre, d'un sens plus relevé. Ex. : das Fräu-lein, la demoiselle; das Kind-lein, le cher enfant.

ling.

Du verbe *langen*, atteindre; suffixe de noms au masculin, marquant dérivation, sujétion. Ex. : der Früh-ling, le printemps; der Jüng-ling, le jeune homme; der Höf-ling, le courtisan. Le suffixe ing, du verbe *eigen*, présentait jadis le même sens.

heit, keit.

De l'ancien mot *heit*, objet; suffixes de noms féminins abstraits d'état, de qualité, formés d'adjectifs simples ou dérivés, et rarement de substantifs. Ex. : die Klug-heit, la prudence; die Schön-heit, la beauté; die Kind-heit, l'enfance; die Tapfer-keit, la bravoure; die Redlich-keit, la probité; die Fruchtbar-keit, la fertilité.

niß.

Du verbe *niessen*, posséder; suffixe de noms neutres, quelquefois féminins, formés des radicaux, et marquant

la condition, le résultat. Ex. : das Bild-niß, le portrait; das Bünd-niß, l'alliance; die Finster-niß, l'obscurité.

sal, sel.

De l'ancien verbe *silen*, habiter; suffixe de noms neutres, quelquefois féminins, marquant la possession, la plénitude. Ex. : das Schick-sal, le destin; die Trüb-sal. l'affliction; das Räth-sel, l'énigme.

schaft.

Du verbe *schaffen*, produire, suffixe de noms abstraits au féminin, indiquant qualité, assemblage. Ex. : die Freund-schaft, l'amitié; die Wissen-schaft, la science; die Bürger-schaft, la bourgeoisie.

thum.

Du verbe *thun*, effectuer, suffixe de noms généralement neutres, indiquant état, possession. Ex. : das Eigen-thum, la propriété; das Fürsten-thum, la principauté; der Reich-thum, la richesse.

Plusieurs de ces terminaisons d'adjectifs ou de substantifs peuvent devenir des suffixes verbaux en prenant la désinence de l'infinitif. Ainsi de ig viendra igen ou chen, ex.: heil-ig, saint, heil-igen, sanctifier; hör-en, entendre, hor-chen, écouter; de isch viendra schen, ex. : Herr, maître, herr-isch, impérieux, herr-schen, dominer; de er et el viendront ern et eln, ex. : stech-en, piquer, stoch-ern, picoter; lach-en, rire, läch-eln, sourire; wend-en, mouvoir,

wand=ern, voyager, wand=eln, se promener. Quant à la désinence iren ou ieren, ajoutée aux mots étrangers, tels que spazieren, se promener; frisiren, friser, nous ne la mentionnons que pour mémoire, puisqu'elle est un abus du langage[1].

VI.

PRÉFIXES ET PRÉPOSITIONS.

Les syllabes initiales qui s'ajoutent aux racines ou aux radicaux, pour en étendre et en diversifier le sens, sont ou des prépositions et des adverbes séparables ayant une signification distincte, ou des préfixes inséparables, anciennes prépositions tombées en désuétude. Parmi ces syllabes, quelques-unes ne s'adjoignent qu'aux noms; mais les plus importantes et les plus nombreuses s'adjoignent à la fois aux noms et aux verbes. En commençant par ces dernières, nous essaierons d'en indiquer la valeur propre, en les montrant unies aux verbes les plus usuels, tels que gehen, aller; kommen, venir; setzen, placer; legen, poser; nehmen, prendre; halten, tenir; führen, conduire; ziehen, tirer; finden, trouver; rathen, conseiller; stehen, se tenir; fallen, tomber; sehen, voir, etc. Quant à leurs sens figurés, dont les variations sont infinies, on les puisera dans les Dictionnaires, ou mieux encore dans l'enseignement oral.

1. Voir à ce sujet notre Dictionnaire étymologique des Racines allemandes. Paris, 1855. Supplément.

1. Préfixes verbaux et nominaux.

Ab.

Préfixe séparable marquant éloignement, abaissement, conséquence. Ex. : ab=gehen, partir; ab=kommen, dériver; ab=setzen, déposer; ab=nehmen, diminuer; ab=halten, arrêter; ab=rathen, dissuader. Ab=fall, défection; Ab=sicht, intention.

An.

Préposition séparable marquant approche, adhésion, jonction. Ex. : an=gehen, commencer; an=kommen, arriver; an=setzen, apposer; an=nehmen, accepter; an=halten, persister; an=rathen, conseiller. An=fall, attaque; An=sicht, aspect.

Auf.

Prép. séparable : élévation, expansion. Ex. : auf=gehen, s'élever; auf=kommen, parvenir; auf=setzen, imposer; auf=nehmen, recueillir; auf=halten, retenir; auf=thun, ouvrir. Auf=sicht, surveillance.

Aus.

Prép. séparable : exclusion, achèvement. Ex. : aus=gehen, sortir; aus=kommen, éclore; aus=setzen, exposer; aus=nehmen, excepter; aus=halten, endurer; aus=finden, découvrir. Aus=sicht, perspective.

Ein.

Préfixe séparable, synonyme de in : entrée, inclusion, acquisition. Ex. : ein=gehen, entrer; ein=setzen, installer; ein=nehmen, prendre; ein=führen, introduire. Einfall, idée; Ein=sicht, pénétration.

Ent, emp.

Préf. inséparable : opposition, réaction, départ. Ex. : ent=gehen, échapper; ent=setzen, déposséder; sich ent=halten, s'abstenir; ent=führen, enlever; emp=finden, éprouver. Ent=schluß, résolution.

Er.

Préf. inséparable : origine, obtention, réussite. Ex. : er=geben, advenir; er=setzen, compenser; erhalten, obtenir; er=finden, inventer. Erfolg, conséquence.

Ueber.

Préposition marquant élévation, supériorité, traversée. Ex. : über=gehen (sép.), passer à; über=gehen (ins.), omettre; über=setzen (sép.), traverser; über=setzen (ins.), traduire. Über=sicht, aperçu.

Unter.

Préposition marquant abaissement, infériorité, support. Ex. : unter=gehen (sép.), dépérir; unter=gehen (ins.),

s'affaisser; unter-stehen (sép.), se tenir dessous; sich unter-stehen (ins.), se permettre, Unter-halt, entretien.

Um.

Préposition marquant circuit, détour, renversement. Ex.: um-gehen (sép.), fréquenter; um-gehen (ins.), éluder; um-kommen (sép.), périr; um-setzen (ins.), transposer. Um-stand, circonstance.

Her.

Adverbe de lieu: approche, arrivée. Ex., her-kommen, arriver; her-führen, amener. Il se combine avec d'autres prépositions. Ex.: her-ab, her-aus, etc.

Hin.

Adverbe de lieu: éloignement, départ. Ex.: hin-gehen, s'en aller; hin-führen, emmener. Il se combine comme le précédent. Ex.: hin-ab, hin-aus, etc.

Hinter.

Préposition inséparable: postériorité, détour. Ex.: hinter-gehen, tromper; hinter-lassen, léguer. Hinter-halt, embuscade.

Ge, g.

Préfixe inséparable, le plus usité de la langue allemande, puisqu'il s'attache à tous les participes passés, marquant par sa nature jonction, assimilation, intégralité. Ex.: ge-rathen, réussir; ge-stehen, avouer; ge-

fallen, plaire; gleichen (pour ge-leichen), ressembler. Ge-setz, loi; Ge-sicht, visage.

Dar.

Adverbe de lieu : présence, manifestation. Ex. : dar-legen, exposer; dar-thun, démontrer.

Durch.

Préposition marquant traversée, pénétration. Ex.: durch-gehen (sép.), traverser; durch-gehen (ins.), parcourir; durch-setzen (sép.), réussir; durch-führen (ins.), accomplir. Durch-sicht, pénétration.

Zer.

Préfixe inséparable : disjonction. Ex. : zer-legen, décomposer; zer-fallen, tomber en ruine.

Zu.

Préposition séparable, la plus usitée en allemand après ge, désigne les gérondifs des verbes, et marque par elle-même, direction, addition, clôture. Ex. : zu-kommen, écheoir; zu-nehmen, augmenter; zu-setzen, ajouter; zu-führen, amener; zu-thun, fermer. Zu-fall, accident.

Weg.

Adverbe marquant départ, enlèvement. Ex. : weg-gehen, s'en aller; weg-nehmen, ôter; weg-führen, transporter.

Wider.

Préfixe inséparable : opposition, réaction. Ex. : wider-legen, contredire; sich wider-setzen, s'opposer; wider-stehen, résister.

Wieder.

Adverbe marquant retour, répétition. Ex. : wieder-kommen, revenir; wieder-sehen, revoir.

Be, b.

Préfixe inséparable : proximité, achèvement. Ex. : be-kommen, recevoir ; be-setzen, occuper ; be-stehen, consister ; be-sehen, examiner ; bleiben (pour be-leiben), rester. Be-schluß, conclusion.

Bei.

Préposition de même origine, marquant proximité, adhérence plus positive. Ex. : bei-kommen, atteindre ; bei-setzen, ajouter ; bei-stehen, assister, Bei-fall, approbation ; Bei-wort, adverbe.

Voll.

Adverbe et adjectif : plénitude, accomplissement. Ex. : voll-führen, effectuer ; voll-[illegible]n, accomplir.

Ver.

Préfixe inséparable : déviation, destruction, quelquefois achèvement. Ex. : ver-gehen, dépérir ; ver-setzen, dé-

placer; ver-führen, séduire; ver-stehen, comprendre. Ver-fall, décadence.

Vor.

Préposition séparable : priorité, avance, préférence. Ex. : vor-gehen, procéder; vor-nehmen, entreprendre; vor-stehen, présider; vor-ziehen, préférer. Vor-sicht, prévoyance; Vor-wort, préposition; Vor-theil, avantage.

Fort.

Adverbe marquant départ, continuation. Ex.: fort-gehen, s'en aller; fort-setzen, continuer; fort-führen, emmener.

Nach.

Préposition séparable : postériorité, poursuite. Ex. : nach-gehen, suivre; nach-setzen, poursuivre; nach-stehen, céder. Nach-sicht, indulgence; Nach-theil, détriment.

Nieder.

Adverbe marquant abaissement, dépression. Ex.: nieder-gehen, descendre; nieder-setzen, déposer. Nieder-fall, écroulement; Nieder-land, pays bas.

Miß.

Préfixe inséparable : déviation, insuccès. Ex. : miß-rathen, échouer; miß-fallen, déplaire. Miß-gunst, défaveur.

Mit.

Préposition séparable : réunion, communauté. Ex. : mit-gehen, accompagner; mit-nehmen, emmener; mit-ziehen, partir avec. Mit-mensch, semblable; Mit-leid, compassion.

Los.

Adverbe et adjectif : dégagement, abandon. Ex. : los-gehen, éclater; los-ziehen, courir sus.

Zusammen.

Adverbe formé de sam, ensemble, marque réunion, assemblage. Ex. : zusammen-kommen, s'assembler; zusammen-setzen, ajuster; zusammen-halten, être uni.

Zurück.

Adverbe formé de rück, en arrière, marque retour, arrêt. Ex. : zurück-kommen, retourner; zurück-setzen, négliger; zurück-halten, retenir.

2. **Préfixes purement nominaux.**

Aber, after.

Préfixes formés de ab, loin, l'un marquant éloignement, décadence, l'autre infériorité, fausseté. Ex. : Aber-glaube, superstition; Aber-witz, faux esprit; After-könig, usurpateur.

Ant.

Préfixe analogue à ent, marque opposition, réaction. Ex. : Antwort, réponse, Ant-litz, visage.

Et.

Préfixe pronominal, d'un sens vague. Ex. : Et-was, quelque chose ; Et-lich, quelqu'un.

Erz.

Préfixe marquant excellence, suprématie. Ex. : Erz-engel, archange ; Erz-bischof, archevêque.

In.

Préposition analogue à ein ; entrée, inhérence. Ex. : In-halt, contenu ; In-schrift, inscription.

Ob, ober.

Préposition et adverbe : élévation, prééminence. Ex. : Ob-hut, sauvegarde ; Ober-land, haut pays.

Ohn.

Préposition issue de un : privation, absence. Ex : Ohn-macht, défaillance.

Un.

Préfixe négatif, d'un usage général en allemand, tant pour les adjectifs que pour les substantifs. Ex. : un-treu, infidèle; un-recht, injuste. Un-glück, malheur; Un-ehre, déshonneur.

Ur.

Préfixe analogue à er : origine, achèvement. Ex. : ur-alt, antique; Ur-sache, cause; Ur-theil, jugement.

Gen, gegen.

Préposition analogue à ge; direction, opposition. Ex. : Gegen-wart, présence; Gegen-wort, réplique.

Sammt.

Préposition conjonctive : réunion, d'où l'adjectif sämmt-lich, complet.

Sonder.

Préposition disjonctive : isolement, d'où sonder-bar, extraordinaire.

Zwischen

Préposition issue de zwei : intervalle, incident. Ex. : Zwischen-raum, intervalle; Zwischen-wort, parenthèse.

Von.

Préposition marquant dérivation, départ, ne se trouve en composition que dans von-nöthen, nécessaire.

Für.

Préposition analogue à vor : rapprochement, substitution. Ex. : Für-bitte, intercession ; Für-wort, pronom.

Nie.

Préfixe négatif. Ex. : nie-mand, personne; nicht (pour i-iht), nullement.

Neben.

Préposition adverbiale : proximité, dépendance. Ex. : Neben-sache, chose accessoire; Neben-wort, adjectif.

Rück.

Adverbe marquant retour, répétition. Ex. : Rück-fall, rechute; Rück-sicht, considération.

VII.

COMPOSITIONS DIVERSES.

En parcourant cette longue série de suffixes et de préfixes avec leurs applications diverses, on comprend facilement l'avantage que la langue allemande tire des uns et des autres pour la dérivation et la composition des mots. Des racines monosyllabiques résultent les radicaux par un léger changement de voyelles ou de consonnes; de ceux-ci l'adjonction des suffixes forme une grande variété de dérivés. Ces racines et ces dérivés se nuancent à leur tour par les préfixes, et deviennent ainsi des composées inséparables ou séparables, dont les gradations délicates, partant du sens propre que la préposition indique, se ramifient dans les verbes et dans les noms avec une abondance inépuisable qui n'exclut jamais la clarté. Nous dirons qu'à ce point de vue l'allemand est plus clair que le français même, puisque notre langue puise dans le latin, que la grande majorité ignore, les prépositions et les désinences que l'allemand a dans son propre fond. C'est donc l'habitude qui, chez nous, supplée par un fréquent usage à ce que tout Allemand, à quelque classe qu'il appartienne, peut acquérir par simple déduction.

Le vague qu'on a reproché à la langue allemande ne résulte pas de cette dérivation, qui est sa richesse, ni même de la combinaison si fréquente des substantifs et des adjectifs. En effet, outre les composés verbaux issus spontanément des préfixes, il en est d'autres

très-nombreux formés par l'apposition de divers autres mots. Ainsi, avec deux substantifs dont le dernier, seul déclinable, conserve et accentue l'idée dominante, se formeront, avec des modifications légères, les noms comme : Sonnen-schirm, parasol; Regen-schirm, parapluie; Land-mann, campagnard; Lands-mann, compatriote; Taschen-uhr, montre de poche; Uhr-tasche, gousset; Wasser-mühle, moulin à eau; Mühl-wasser, eau du moulin. Avec un verbe et un substantif, on aura les composés Sing-lust, envie de chanter; Seh-kraft, force visuelle. Avec un adjectif et un substantif, les composés Sanft-muth, douceur; Leicht-sinn, étourderie. Avec un substantif et un adjectif, les composés lieb-reich, bienveillant; sünden-schwer, chargé de péchés. Avec deux adjectifs, on formera les composés hell-roth, rouge clair; groß-herzig, magnanime. Enfin avec un nom et un verbe, les composés arg-wöhnen, soupçonner; heim-kehren, revenir chez soi.

Ces combinaisons peuvent souvent s'étendre à trois ou quatre mots liés entre eux, ou même séparés par une particule incidente. Ainsi Nord- oder Süd-Deutschland, le nord ou le midi de l'Allemagne; die Sonnen-, Sand-und-Wasser-Uhren, les cadrans solaires, les sabliers et les clepsydres.

Mais, nous le répétons, ce n'est ni à ces dérivations ni à ces compositions plus ou moins compliquées, qui rappellent toute l'abondance du grec, qu'il faut attribuer les abus et les obscurités de certains écrits; c'est à la syntaxe, judicieuse en son essence, mais susceptible en allemand de développements accessoires, de phrases incidentes agglomérées, dont plusieurs auteurs ont abusé pour reproduire hors de propos, la période cicéronienne. Tel n'est pas le style de l'ancienne

prose allemande, dont la simplicité égale la force; tel n'est pas non plus celui de la poésie, fondée, par son harmonie même, sur le sens intime du langage. Aussi tend-on à revenir à la clarté de l'expression première, ainsi que l'ont fait plusieurs grands écrivains; tentative qui portera d'heureux fruits, pourvu que l'on repousse énergiquement les néologismes et les mots étrangers, dont le secours, trop souvent invoqué, produirait de fâcheuses disparates. L'allemand peut se suffire à lui-même dans ses flexions, son vocabulaire, sa syntaxe, dans sa savante et judicieuse structure, développée dans les Grammaires en usage, et mise à la portée de tous par les maîtres expérimentés de la langue.

VIII.

VERBES FORTS OU IRRÉGULIERS.

Nous terminerons ces notions préliminaires, dont le seul but est de faciliter l'usage du Vocabulaire qui va suivre, par la liste des verbes primitifs et fondamentaux de la langue allemande, communément appelés irréguliers, verbes qui présentent ordinairement la racine pure avec ses modifications intérieures, d'où résultent, non-seulement les divers temps, mais les formes de la plupart des noms. Plusieurs méthodes ont été proposées pour leur classification; nous adopterons celle qui nous paraît la plus claire, et qui consiste à les grouper en classes d'après leurs voyelles radicales, et en séries d'après les formes diverses du prétérit et du par-

ticipe passé. Nous marquerons d'un astérisque les verbes qui abrègent la voyelle de l'indicatif présent à la deuxième et à la troisième personne. Quant au prétérit subjonctif, on sait qu'il adoucit toujours celle du prétérit indicatif. Les verbes exceptionnels et réellement irréguliers seront placés à la suite de chaque série.

PRÉS. a; PRÉT. ie; PART. a.

INFINITIFS		PRÉSENT.	PRÉTÉRIT.	PARTICIPE.
Blasen,	souffler,	blase [1],*	blies [1],	geblasen.
Braten,	rôtir,	brate,*	briet,	gebraten.
Fallen,	tomber,	falle,*	fiel,	gefallen.
Fangen,	prendre,	fange,*	fing,	gefangen.
Halten,	tenir,	halte,*	hielt,	gehalten.
Hangen,	pendre,	hange,*	hing,	gehangen.
Lassen,	laisser,	lasse,*	ließ,	gelassen.
Rathen,	conseiller,	rathe,*	rieth,	gerathen.
Schlafen,	dormir,	schlafe,*	schlief,	geschlafen.

PRÉS. a; PRÉT. u; PART. a.

Backen,	cuire au four,	backe [2],*	buk [2],	gebacken.
Fahren,	aller en voiture,	fahre,*	fuhr,	gefahren.
Graben,	creuser,	grabe,*	grub,	gegraben.
Laden,	charger,	lade,	lud,	geladen.
Schaffen,	créer,	schaffe,	schuf,	geschaffen.
Schlagen,	battre,	schlage,*	schlug,	geschlagen.
Tragen,	porter,	trage,*	trug,	getragen.
Wachsen,	croître,	wachse,*	wuchs,	gewachsen.
Waschen,	laver,	wasche,*	wusch,	gewaschen,
Er-schallen,	retentir,	er-schalle,	er-scholl,	er-schollen.

1. La 2e et la 3e personne du présent adoucissent a en ä, comme ich blase, du bläßt, er bläßt; le prétérit subjonctif est : ich bliese, etc.

2. La 2e et la 3e personne du présent sont : ich backe, du bäckst, er bäckt; le préterit subjonctif, ich büke, etc.

PRÉS. e; PRÉT. a; PART. e.

Essen,	manger,	esse [1],*	aß [1],	ge(g)essen [1].
Fressen,	dévorer,	fresse,*	fraß,	gefressen.
Geben,	donner,	gebe,*	gab,	gegeben.
Ver-gessen,	oublier,	ver-gesse,*	ver-gaß,	ver-gessen.
Lesen,	lire,	lese,*	las,	gelesen.
Messen,	mesurer,	messe,*	maß,	gemessen.
Ge-nesen,	se guérir,	ge-nese,*	ge-nas.	ge-nesen.
Sehen,	voir,	sehe,*	sah,	gesehen.
Ge-schehen,	advenir,	ge-schieht,*	ge-schah,	ge-schehen.
Treten,	marcher,	trete,*	trat.	getreten.

PRÉS. e; PRÉT. a; PART. o.

Bergen,	cacher,	berge [2],*	barg [2],	geborgen.
Bersten,	crever,	berste,*	barst,	geborsten.
Brechen,	rompre,	breche,*	brach,	gebrochen.
Ver-derben,	se gâter,	ver-derbe,*	ver-darb,	ver-dorben.
Be-fehlen,	commander,	be-fehle,*	be-fahl,	be-fohlen.
Gelten,	valoir,	gelte,*	galt,	gegolten.
Helfen,	aider,	helfe,*	half,	geholfen.
Nehmen,	prendre,	nehme,*	nahm,	genommen.
Schelten,	injurier,	schelte,*	schalt,	gescholten.
Er-schrecken,	s'effrayer,	er-schrecke,*	er-schrak,	er-schrocken.
Sprechen,	parler,	spreche,*	sprach,	gesprochen.
Stechen,	piquer,	steche,*	stach,	gestochen.
Stehlen,	dérober,	stehle,*	stahl,	gestohlen.
Sterben,	mourir,	sterbe,*	starb,	gestorben.
Treffen,	atteindre,	treffe,*	traf,	getroffen.
Werben,	enrôler,	werbe,*	warb,	geworben.
Werden,	devenir,	werde,*	ward (wurde),	geworden.
Werfen,	jeter.	werfe,*	warf.	geworfen.
Ge-bären,	enfanter,	ge-bäre,*	ge-bar,	ge-boren.

1. Présent : ich esse, du ißt, er ißt; prétérit subj. : ich äße, etc. Remarquer l'anomalie de gegessen au lieu de geessen.

2. Présent : ich berge, du birgst, er birgt; prétérit subj.: ich bärge, etc.

PRÉS. e; PRÉT. o; PART. o.

Dreschen,	battre le blé,	dresche[1],*	drosch[1],	gedroschen.
Fechten,	lutter,	fechte,*	focht,	gefochten.
Flechten,	tresser,	flechte,*	flocht,	geflochten.
Heben,	lever,	hebe,	hob (hub),	gehoben.
Melken,	traire,	melke,	molk,	gemolken.
Pflegen,	entretenir,	pflege,	pflog,	gepflogen.
Quellen,	sourdre,	quelle,*	quoll,	gequollen.
Scheren,	tondre,	schere,	schor,	geschoren.
Schmelzen,	se fondre,	schmelze,*	schmolz,	geschmolzen.
Schwellen,	s'enfler,	schwelle,*	schwoll,	geschwollen.
Weben,	tisser,	webe,	wob,	gewoben.
Be-wegen,	engager,	be-wege,	be-wog,	be-wogen.

PRÉS. i; PRÉT. a (o); PART. o.

Be-ginnen,	commencer,	be-ginne[2],	be-gann[2],	be-gonnen.
Rinnen,	couler,	rinne,	rann,	geronnen.
Sinnen,	penser,	sinne,	sann,	gesonnen.
Schwimmen,	nager,	schwimme,	schwamm,	geschwommen.
Spinnen,	filer,	spinne,	spann,	gesponnen.
Ge-winnen,	gagner,	ge-winne,	ge-wann,	ge-wonnen.
Glimmen,	brûler sans éclat,	glimme,	glomm,	geglommen.
Klimmen,	gravir,	klimme,	klomm,	geklommen.
Ver-wirren,	embrouiller,	ver-wirre,	ver-worr,	ver-worren.

1. Présent : ich dresche, du drischst, er drischt; prétérit subj : ich dröſche, etc.
2. Présent : ich beginne, er beginnt (régulier); prétérit subj. : ich begönne, etc.

PRÉS. i; PRÉT. a (u); PART. u.

Binden,	lier,	binde[1],	band[1],	gebunden.
Dringen,	presser,	dringe,	drang,	gedrungen.
Finden,	trouver,	finde,	fand,	gefunden.
Klingen,	sonner,	klinge,	klang,	geklungen.
Ge-lingen,	réussir,	ge-linge,	ge-lang,	ge-lungen.
Ringen,	lutter,	ringe,	rang,	gerungen.
Singen,	chanter,	ſinge,	ſang,	geſungen.
Sinken,	plonger,	ſinke,	ſank,	geſunken.
Schlingen,	entrelacer,	ſchlinge,	ſchlang,	geſchlungen.
Schwinden,	s'évanouir,	ſchwinde,	ſchwand,	geſchwunden.
Schwingen,	balancer,	ſchwinge,	ſchwang,	geſchwungen.
Springen,	sauter,	ſpringe,	ſprang,	geſprungen.
Stinken,	puer,	ſtinke,	ſtank,	geſtunken.
Trinken,	boire,	trinke,	trank,	getrunken.
Winden,	tordre,	winde,	wand,	gewunden.
Zwingen,	forcer,	zwinge,	zwang,	gezwungen.
Dingen,	salarier,	dinge,	dung,	gedungen.
Schinden,	écorcher,	ſchinde,	ſchund,	geſchunden.
Bitten,	prier,	bitte,	bat,	gebeten.
Sitzen,	être assis,	ſitze,	ſaß,	geſeſſen.

PRÉS. ei; PRÉT. i; PART. i.

Beißen,	mordre,	beiße[2],	biß[2],	gebiſſen.
Bleichen,	pâlir,	bleiche,	blich,	geblichen.
Be-fleißen,	s'appliquer,	be-fleiße,	be-fliß,	be-fliſſen.
Gleichen,	ressembler,	gleiche,	glich,	geglichen.
Gleiten,	glisser,	gleite,	glitt,	geglitten.
Greifen,	saisir,	greife,	griff,	gegriffen.

1. Présent : er bindet (régulier); prétérit subj. : er bände, etc.
2. Présent : er beißt (régulier); prétérit subj. : er biſſe, etc.

Keifen,	japer,	keife,	kiff,	gekiffen.
Kneifen,	pincer,	kneife,	kniff,	gekniffen.
Leiden,	souffrir;	leide,	litt,	gelitten.
Pfeifen,	siffler,	pfeiffe,	pfiff,	gepfiffen.
Reißen,	rompre,	reiße,	riß,	gerissen.
Reiten,	chevaucher,	reite,	ritt,	geritten.
Schleichen,	se glisser,	schleiche,	schlich,	geschlichen.
Schleifen,	aiguiser,	schleife,	schliff,	geschliffen.
Schleißen,	fendre,	schleiße,	schliß,	geschlissen.
Schmeißen,	jeter,	schmeiße,	schmiß,	geschmissen.
Schneiden,	couper,	schneide,	schnitt,	geschnitten.
Schreiten,	marcher,	schreite,	schritt,	geschritten.
Streichen,	frotter,	streiche,	strich,	gestrichen.
Streiten,	combattre,	streite,	stritt,	gestritten.
Weichen,	céder,	weiche,	wich,	gewichen.

PRÉS. ei; PRÉT. ie; PART. ie.

Bleiben,	rester,	bleibe[1],	blieb[1],	geblieben.
Ge-deihen,	prospérer,	ge-deihe,	ge-dieh,	ge-diehen.
Leihen,	prêter,	leihe,	lieh,	geliehen.
Meiden,	éviter,	meide,	mied,	gemieden.
Preisen,	vanter,	preise,	pries,	gepriesen.
Reiben,	frotter,	reibe,	rieb,	gerieben.
Scheiden,	séparer,	scheide,	schied,	geschieden.
Scheinen,	paraître,	scheine,	schien,	geschienen.
Schreien,	crier,	schreie,	schrie,	geschrien.
Schreiben,	écrire,	schreibe,	schrieb,	geschrieben.
Schweigen,	se taire,	schweige,	schwieg,	geschwiegen.
Speien,	cracher,	speie,	spie,	gespien.
Steigen,	monter,	steige,	stieg,	gestiegen.
Treiben,	pousser,	treibe,	trieb,	getrieben.
Weisen,	montrer,	weise,	wies,	gewiesen.
Zeihen,	accuser,	zeihe,	zieh,	geziehen.
Heißen,	s'appeler,	heiße,	hieß,	geheißen.

1. Présent : er bleibt (régulier); prétérit subj. : er bliebe, etc.

PRÉS. ie; PRÉT. o; PART. o.

Biegen,	plier,	biege[1],	bog[1],	gebogen.
Bieten,	offrir,	biete,	bot,	geboten.
Ver-drießen,	contrarier,	ver-drieße,	ver-droß,	ver-drossen.
Fliegen,	voler,	fliege,	flog,	geflogen.
Fliehen,	fuir,	fliehe,	floh,	geflohen.
Fließen,	couler,	fließe,	floß,	geflossen.
Frieren,	geler,	friere,	fror,	gefroren.
Gießen,	verser,	gieße,	goß,	gegossen.
Kriechen,	ramper,	krieche,	kroch,	gekrochen.
Ver-lieren,	perdre,	ver-liere,	ver-lor,	ver-loren.
Ge-nießen,	jouir,	ge-nieße,	ge-noß,	ge-nossen.
Riechen,	flairer,	rieche,	roch,	gerochen.
Sieden,	bouillir,	siede,	sott,	gesotten.
Schieben.	pousser,	schiebe,	schob,	geschoben.
Schießen,	lancer,	schieße,	schoß,	geschossen.
Schließen,	fermer,	schließe,	schloß,	geschlossen.
Sprießen,	bourgeonner,	sprieße,	sproß,	gesprossen.
Stieben,	pulvériser,	stiebe,	stob,	gestoben.
Triefen,	dégoutter,	trie e,	troff,	getroffen.
Ziehen,	tirer,	zieh	zog,	gezogen.
Liegen,	être couché,	liege,	lag,	gelegen.

PRÉS. ä, ö, ü, au; PRÉT. o; PART. o.

Gähren,	fermenter,	gähre[2],	gohr[2],	gegohren.
Rächen,	venger,	räche,	roch,	gerochen.
Schwären,	suppurer,	schwäre,	schwor,	geschworen.
Wägen,	peser,	wäge,	wog,	gewogen.
Er-löschen,	s'éteindre,	er-lösche,*	er-losch,	er-loschen.

1. Présent : er biegt (régulier); prétérit subj. : er böge etc.
2. Présent : es gährt (régulier); prétérit subj. : es göhre etc.

Lügen,	mentir,	lüge[1],	log,	gelogen.
Trügen,	tromper,	trüge,	trog,	ge-trogen.
Er-küren,	choisir,	er-küre,	er-kor,	er-koren.
Saufen,	boire,	saufe,	soff,	gesoffen.
Saugen,	sucer,	sauge,	sog,	gesogen.
Schnauben,	haleter,	schnaube,	schnob,	geschnoben.
Schwören,	jurer,	schwöre,	schwur,	geschworen.

PRÉS. o, u, e; PRÉT. ET PART. DIVERS.

Kommen,	venir,	komme[2],	kam[2],	gekommen.
Stoßen,	heurter,	stoße[3],*	stieß[3],	gestoßen.
Rufen,	appeler,	rufe,	rief,	gerufen.
Laufen,	courir,	laufe,*	lief,	gelaufen.
Hauen,	fendre,	haue,	hieb,	gehauen.
Gehen,	aller,	gehe,	ging,	gegangen.
Stehen,	se tenir,	stehe,	stand (stund),	gestanden.
Thun,	faire,	thue,	that,	gethan.

PRÉS. MIXTE; PRÉT. ET PART. DIVERS,

avec la désinence te, t.

Haben,	avoir,	habe,*	hatte,	gehabt.
Brennen,	brûler,	brenne[4],	brannte[4],	gebrannt.
Kennen,	connaître,	kenne,	kannte,	gekannt.

1. Présent : er lügt, (régulier), prétérit subj. : er löge, etc.
2. Présent : er kommt (régulier); prétérit subj. : er käme, etc.
3. Présent : ich stoße, er stößt; prétérit subj. : ich stieße, etc.
4. Présent régulier; prétérit subj. : ich brennte, etc.

Nennen,	nommer,	nenne,	nannte,	genannt.
Rennen,	courir,	renne,	rannte,	gerannt.
Senden,	envoyer,	sende,	sandte,	gesandt.
Wenden,	tourner,	wende,	wandte,	gewandt.
Denken,	penser,	denke [1],	dachte [1],	gedacht.
Bringen,	apporter,	bringe,	brachte,	gebracht.
Sollen,	devoir,	soll,	sollte,	gesollt.
Wollen,	vouloir,	will,*	wollte,	gewollt.
Können,	pouvoir,	kann [2],*	konnte [2],	gekonnt.
Mögen,	pouvoir,	mag,*	mochte,	gemocht.
Dürfen,	oser,	darf,*	durfte,	gedurft.
Müssen,	falloir,	muß,*	mußte,	gemußt.
Wissen,	savoir,	weiß,*	wußte,	gewußt.

1. Présent régulier; prétérit subj. : ich dächte, etc.

2. Présent : ich kann, du kannst, er kann; plur. wir können; prétérit subj. ich könnte, etc. Nous ajouterons, en terminant, qu'un assez grand nombre de verbes se rattachent à la fois aux flexions forte et faible; ce que nous n'avons pas pu indiquer dans ce tableau succinct, complété d'ailleurs par le Vocabulaire.

II

RACINES ALLEMANDES.

L'étude d'une langue consiste à s'en approprier les mots aussi bien que les formes grammaticales ; ces dernières restent même stériles pour l'esprit, si elles ne trouvent leur application immédiate dans un certain nombre de mots acquis. C'est dans le but de faciliter aux élèves cette acquisition précieuse que l'on a tenté plusieurs fois, pour les langues anciennes ou modernes, en dehors des grands dictionnaires dont la nomenclature exige bien des efforts, diverses combinaisons présentant les racines de chaque idiome résumées en prose ou en vers dans un ordre plus ou moins logique.

Le Vocabulaire que nous proposons aujourd'hui, pour la langue allemande comme pour la langue anglaise, offrira, d'après une méthode nouvelle, les racines et les radicaux classés par finales, en groupes parfaitement homophones, avec l'indication de leur sens primitif. Nous avons espéré assurer ainsi, à ceux qui l'emploieront, la connaissance simultanée des mots, de leur valeur et de leur prononciation. Nous avons pensé en même temps que ces séries de monosyllabes, unis par une pronon-

ciation commune, se graveraient plus facilement dans la mémoire que des éléments isolés; le souvenir d'un mot pouvant en rappeler une foule d'autres. C'est donc à la mémoire des commençants, ouverte à toutes les impressions, que s'adresse surtout ce Vocabulaire; mais c'est aussi à la prudence et au discernement des maîtres que se recommande son usage. Nous ne prétendons pas que ces séries doivent être apprises d'une manière sèche et continue. Dans chacune de ces pages, apprises par intervalles et correctement récitées, le professeur pourra choisir les mots les plus habituels et les plus simples, et en faire l'application dans des phrases usuelles et pratiques. Leur déclinaison ou leur conjugaison ressortira des indications données, et les listes de suffixes et de préfixes permettront d'en diversifier le sens. Ces mots, ainsi acquis d'une manière positive par l'élève, indépendamment des textes où il les retrouvera, lui rappelleront en même temps, par leur son même, tous les autres monosyllabes de la série dont l'emploi reviendra plus tard; et c'est ainsi qu'en moins d'un an toutes les racines de la langue allemande pourront se graver dans la mémoire et passer dans la conversation.

L'ordre que nous avons suivi n'est pas celui de l'alphabet, dont tous les grammairiens sérieux reconnaissent depuis longtemps l'insuffisance. Toutes nos finales sont rangées d'après les organes de la voix, d'abord voyelles et diphthongues, puis gutturales, dentales, labiales, nasales, linguales, soit aspirées, soit faibles, soit fortes, présentant un parallélisme qui rapproche entre elles les séries. Quant à l'ordre intérieur de chaque groupe, il est strictement alphabétique, sauf la distinction que nous ferons entre les noms radicaux

d'un côté, les infinitifs des verbes et leurs dérivés de l'autre.

L'ensemble du Vocabulaire se présentera ainsi d'une manière satisfaisante pour l'esprit, favorable aussi à l'oreille par l'équivalant du son français placé en regard de chaque finale. Quant à la signification des mots expliqués par le terme le plus simple, le plus compréhensible en apparence, il est évident qu'elle doit être complétée dans ses détails par le professeur ou par les dictionnaires.

Les classes et les séries de racines sont placées dans l'ordre suivant :

1re classe, finales en a, e, i, o, u.
2e classe, finales en h, ch, g, k, x, sch.
3e classe, finales en s, ß, d, t, z, st.
4e classe, finales en w, f, b, p, sp.
5e classe, finales en n, m, seules ou avec consonnes.
6e classe, finales en l, r, seules ou avec consonnes.

Les signes abrégés qui accompagnent chaque mot doivent s'expliquer ainsi :

adj. (adjectif).
adv. (adverbe).
conj. (conjonction).
interj. (interjection).
nomb. (nombre).
préf. (préfixe).
prép. (préposition).
pron. (pronom).
m. (nom masculin).
f. (nom féminin).
n. (nom neutre).
v. r. (verbe régulier).
v. ir. (verbe irrégulier).
v. m. (verbe mixte).

A chaque signe de nom sont ajoutées les finales du génitif singulier et du nominatif pluriel (*m.* es, e)[1] ; la

voyelle adoucie au pluriel s'indique ainsi (*m.* es, "e)[1]; les cas sans désinence ainsi (*m.* s, -); (*f.* -, n)[1]; l'absence de pluriel ainsi : (*n.* s, ..)[1].

A chaque signe de verbe irrégulier ou mixte sont ajoutées les voyelles radicales du prétérit et du participe passé (*v. ir.* a, u)[2]; (*v. ir.* i, a)[2]; s'il y a changement de consonne à un des temps, il est signalé par un astérique (*v. m.** a, a)[2]. Ce changement est d'ailleurs précisé dans la liste des verbes forts qui précède. Quant aux verbes réguliers, leur voyelle restant la même à tous les temps, nous nous contenterons d'indiquer le suffixe du prétérit et du participe (*v. r.* - t.)[2].

VOCABULAIRE DES RACINES.

1.

MOTS EN a, e, i, o, u.

A égale *a* français long.

Ja,	oui,	*adv.*
Da,	là,	*adv.*

E, ee = *é* long.

Je,	quelquefois,	*adv.*
Fee,	fée,	*f.* -, n.

1. **Exemples** : Der Hund (des Hund-es, die Hund-e); — der Wolf (des Wolf-es, die Wölf-e); — der Spiegel (des Spiegel-s, die Spiegel); — die Katze (der Katz-e, die Katz-en); — das Leben (des Leben-s).

2. **Exemples** : Ich singe (ich sang, gesungen); ich fange (ich fing, gefangen); — ich thue (ich that, gethan); ich bringe (ich brachte, gebracht); — ich lebe (ich lebte, gelebt).

Klee,	trèfle,	*m.* s, ..
See,	lac,	*m.* s, n.
See,	mer,	*f.* –, n.
Schnee,	neige,	*m.* s, ..
Thee,	thé,	*m.* s, ..

I, ie = *i* long.

Die,	la,	*pron. f.*
Die,	les,	*pron. pl.*
Knie,	genou,	*n.* s, e.
Nie,	jamais,	*adv.*
Sie,	elle,	*pron. f.*
Sie,	eux, vous,	*pron. pl.*
Wie,	comme,	*adv.*

Ei, ai = *aï* long.

Ei,	œuf,	*n.* s, er.
Bei,	auprès,	*prép.*
Blei,	plomb,	*n.* s, ..
Brei,	bouillie,	*m.* s, e.
Drei,	trois,	*nomb.*
Frei,	libre,	*adj.*
Hai,	requin,	*m.* s, e.
Mai,	mai,	*m.* s, ..
Zwei,	deux,	*nomb.*
Ge-schrei,	cri,	*n.* s, ..
Kleie,	recoupe,	*f.* –, ..
Laie,	laïque,	*m.* n, n.

Freien,	courtiser,	*v. r.* – t.
Schreien,	crier,	*v. ir.* ie, ie.
Speien,	cracher,	*v. ir.* ie, ie.
Seyn,	être,	*v. sub. ir.*

Oi = *oï* long.

Boie,	bouée,	*f.* –, n.
Koie,	cahute,	*f.* –, n.

O = *o* long.

So,	ainsi,	*adv.*
Wo,	où,	*adv.*

U = *ou* long.

Du,	tu,	*pron.*
Zu,	vers,	*prép.*
Thun,	faire,	*v. ir.** a, a.

Au = *aou* long.

Bau,	bâtisse,	*m.* s, ..
Blau,	bleu,	*adj.*
Frau,	dame,	*f.* –, en.
Gau,	canton,	*m.* s, en.
Grau,	gris,	*adj.*
Lau,	tiède,	*adj.*
Pfau,	paon,	*m.* s, en.
Sau,	truie,	*f.* –, ̈e.

Schlau,	rusé,	*adj.*
Tau,	corde,	*n.* s, e.
Thau,	rosée,	*m.* s, ..
Ge=nau,	exact,	*adj.*
Aue,	prairie,	*f.* -, n.
Klaue,	griffe,	*f.* -, n.
Bauen,	bâtir,	*v. r.* - t.
Grauen,	frissonner,	*v. r.* - t.
Hauen,	hacher,	*v. ir.** ie, au.
Kauen,	mâcher,	*v. r.* - t.
Miauen,	miauler,	*v. r.* - t.
Schauen,	regarder,	*v. r.* - t.
Thauen,	dégeler,	*v. r.* - t.
Trauen,	confier,	*v. r.* - t.
Ver=dauen,	digérer,	*v. r.* - t.
Bauer,	paysan,	*m.* n, n.
Bauer,	cage,	*m.* s, -.

Eu, äu = *oï* long.

Heu,	foin,	*n.* s, ..
Leu,	lion,	*m.* en, en.
Neu,	nouveau,	*adj.*
Scheu,	ombrageux,	*adj.*
Spreu,	menue paille,	*f.* -, ..
Treu,	fidèle,	*adj.*
Reue,	repentir,	*f.* -, ..
Treue,	fidélité,	*f.* -, ..

Freuen,	se réjouir,	*v. r.* - t.
Reuen,	se repentir,	*v. r.* - t.
Scheuen,	redouter,	*v. r.* - t.
Streuen,	répandre,	*v. r.* - t.

II.

MOTS EN h, ch, g, k, x, sch.

Ah = *a* long.

Nah,	proche,	*adv.*
Fahen,	saisir,	*v. r.* - t.
Nahen,	approcher,	*v. r.* - t.

Äh = *è* grave.

Jäh,	escarpé,	*adj.*
Zäh,	tenace,	*adj.*
Krähe,	corneille,	*f.* -, n.
Bähen,	étuver,	*v. r.* - t.
Blähen,	gonfler,	*v. r.* - t.
Krähen,	crier,	*v. r.* - t.
Mähen,	moissonner,	*v. r.* - t.
Nähen,	coudre,	*v. r.* - t.
Säen,	semer,	*v. r.* - t.
Schmähen,	injurier,	*v. r.* - t.
Spähen,	épier,	*v. r.* - t.
Schwäher,	beau-père,	*m.* s, -.

Eh = *é* long.

Eh,	avant,	*adv.*
Reh,	chevreuil,	*n.* s, e.
Weh,	douleur,	*n.* s, . .
Ehe,	mariage,	*f.* -, n.
Schlehe,	prunelle,	*f.* -, n.
Zehe,	orteil,	*f.* -, n.
Drehen,	tourner,	*v. r.* - t.
Flehen,	supplier,	*v. r.* - t.
Gehen,	aller,	*v. ir.** i, a.
Sehen,	voir,	*v. ir.* a, e.
Stehen,	être debout,	*v. ir.** a, a.
Wehen,	souffler,	*v. r.* - t.
Ge=schehen,	advenir,	*v. ir.* a, e.
Lehn,	fief,	*n.* s, en.
Zehn,	dix,	*nomb.*

Ih, ieh = *i* long.

Vieh,	bétail,	*n.* s, ..
Fliehen,	fuir,	*v. ir.* o, o.
Ziehen,	tirer,	*v. ir.* o, o.
Wiehern,	hennir,	*v. r.* - t.

Eih = *aï* long.

Reihe,	rangée,	*f.* -, n.
Weihe,	sacre,	*f.* -, n.
Leihen,	prêter,	*v. ir.* ie, ie.
Reihen,	ranger,	*v. r.* - t.
Weihen,	consacrer,	*v. r.* - t.
Zeihen,	accuser,	*v. ir.* ie, ie.
Ge=deihen,	prospérer,	*v. ir.* ie, ie.
Reiher,	héron,	*m.* s, -.
Weiher,	vivier,	*m.* s, -.

Oh = *o* long.

Floh,	puce,	*m.* s, "e.
Froh,	joyeux,	*adj.*
Roh,	cru,	*adj.*
Stroh,	paille,	*n.* s, ..
Lohe,	flamme,	*f.* -, n.
Lohe,	tan,	*f.* -, n.
Drohen,	menacer,	*v. r.* - t.
Lohen,	tanner,	*v. r.* - t.

Oh = *eu* long.

Höhe,	hauteur,	*f.* -, n.

Uh = *ou* long.

Kuh,	vache,	*f.* –, "e.
Schuh,	soulier,	*m.* s, e.
Ruhe,	repos,	*f.* –, ..
Ruhen,	reposer,	*v. r.* – t.

Üh = *u* long.

Früh,	matinal,	*adj.*
Brühe,	sauce,	*f.* –, n.
Mühe,	peine,	*f.* –, n.
Blühen,	fleurir,	*v. r.* – t.
Brühen,	échauder,	*v. r.* – t.
Glühen,	rougir au feu,	*v. r.* – t.

Ach = *a*CH bref[1].

Ach,	hélas,	*interj.*
Bach,	ruisseau,	*m.* es, "e.
Brach,	en friche,	*adj.*
Dach,	toit,	*n.* es, "er.
Fach,	case,	*n.* es, "er.
Flach,	plane,	*adj.*
Nach,	après,	*prép.*

1. On doit se rappeler ici que CH allemand se prononce aspiré comme χ grec.

Schach,	échec,	*n.* es, ..
Schwach,	faible,	*adj.*
Schmāch,	opprobre,	*f.* -, ..
Drache,	dragon,	*m.* en, en.
Lache,	bourbier,	*f.* -, n.
Rache,	vengeance,	*f.* -, ..
Sache,	chose,	*f.* -, en.
Wache,	garde,	*f.* -, en.
Sprāche,	langage,	*f.* -, en.
Krachen,	craquer,	*v. r.* - t.
Lachen,	rire,	*v. r.* - t.
Machen,	faire,	*v. r.* - t.
Wachen,	veiller,	*v. r.* - t.
Nachen,	nacelle,	*m.* s, -.
Rachen,	gueule,	*m.* s, ..
Achel,	barbe de blé,	*f.* -, n.
Kachel,	pot,	*f.* -, n.
Stachel,	aiguillon,	*m.* s, n.
Acht,	huit,	*nomb.*
Acht,	attention,	*f.* -, ..
Fracht,	frêt,	*f.* -, en.
Jacht,	yacht,	*f.* -, en.
Macht,	puissance,	*f.* -, "e.
Nacht,	nuit,	*f.* -, "e.
Pacht,	bail,	*m.* es, en.
Pracht,	splendeur,	*m.* -, ..
Sacht,	lent,	*adj.*
Schacht,	puits,	*m.* es, en.

Schlacht,	bataille,	*f.* -, en.
Tracht,	costume,	*f.* -, en.
Achten,	respecter,	*v. r.* - t.
Schlachten,	tuer,	*v. r.* - t.
Schmachten,	languir,	*v. r.* - t.
Trachten,	aspirer,	*v. r.* - t.
Schachtel,	boîte,	*f.* -, n.
Wachtel,	caille,	*f.* -, n.

Äch = èCH bref.

Fläche,	surface,	*f.* -, n.
Schwäche,	faiblesse,	*f.* -, n.
Fächer,	éventail,	*m.* s, -.
Rächer,	vengeur,	*m.* s, -.
Ächten,	proscrire,	*v. r.* - t.
Ächzen,	gémir,	*v. r.* - t.

Ech = éCH bref.

Blech,	fer-blanc,	*n.* es, e.
Frech,	effronté,	*adj.*
Pech,	poix,	*n.* es, ..
Zeche,	écot,	*f.* -, n.
Brechen,	briser,	*v. ir.* a, o.
Sprechen,	parler,	*v. ir.* a, o.
Stechen,	piquer,	*v. ir.* a, o.
Rechen,	rateau,	*m.* s, -.
Becher,	coupe,	*m.* s, -.

Hechel,	séran,	*f.* -, n.
Echt,	véritable,	*adj.*
Hecht,	brochet,	*m.* es, e.
Knecht,	valet,	*m.* es, e,
Recht,	droit,	*adj.*
Schlecht,	mauvais,	*adj.*
Specht,	pivert,	*m.* es, e.
Ge-schlecht,	race,	*n.* es, er.
Fechten,	s'escrimer,	*v. ir.* o, o.
Flechten,	tresser,	*v. ir.* o, o.
Rechnen,	compter,	*v. r.* - t.

Ich, iech = ICH long.

Siech,	malade,	*adj.*
Zieche,	taie,	*f.* -, n.
Kriechen,	ramper,	*v. ir.* o, o.
Riechen,	sentir,	*v. ir.* o, o.

Ich = ICH bref.

Ich,	je,	*pron.*
Dich,	toi,	*pron.*
Mich,	moi,	*pron.*
Sich,	soi,	*pron.*
Schlich,	détour,	*m.* es, e.
Stich,	piqure,	*m.* es, e.
Strich,	trait,	*m.* es, e.

Sicher,	assuré,	*adj.*
Sichel,	faucille,	*f.* –, n.

Dicht,	compact,	*adj.*
Gicht,	goutte,	*f.* –, ..
Licht,	lumière,	*n.* es, er.
Nicht,	nullement,	*adv.*
Pflicht,	devoir,	*f.* –, en.
Sicht,	vue,	*f.* –, en.
Schicht,	pile,	*f.* –, en.
Schlicht,	uni,	*adj.*
Wicht,	vaurien,	*m.* es, e.
Ge-dicht,	poème,	*n.* es, e.
Ge-richt,	tribunal,	*n.* es, e.
Ge-sicht,	visage,	*n.* es, er.
Ge-wicht,	poids,	*n.* es, e.

Fichte,	pin,	*f.* –, en.
Nichte,	nièce,	*f.* –, en.
Ge-schichte,	histoire,	*f.* –, n.

Dichten,	inventer,	*v. r.* – t.
Lichten,	éclaircir,	*v. r.* – t.
Richten,	juger,	*v. r.* – t.
Schichten,	entasser,	*v. r.* – t.
Schlichten,	aplanir,	*v. r.* – t.

Dichter,	poète,	*m.* s, –.
Richter,	juge,	*m.* s, –.
Trichter,	entonnoir,	*m.* s, –.
Nichts,	rien,	*adv.*

Eich, aich = *aïch* long.

Bleich,	blême,	*adj.*
Deich,	digue,	*m.* es, e.
Gleich,	égal,	*adj.*
Laich,	frai,	*m.* es, e.
Reich,	riche,	*adj.*
Reich,	royaume,	*n.* es, e.
Streich,	coup,	*m.* es, e.
Teich,	étang,	*m.* es, e.
Weich,	mou,	*adj.*
Weich=	enceinte,	*n.* s, ..
Eiche,	chêne,	*f.* –, n.
Leiche,	cadavre,	*f.* –, n.
Speiche,	rais,	*f.* –, n.
Keichen,	haleter,	*v. r.* –, t.
Reichen,	atteindre,	*v. r.* –, t.
Schleichen,	se glisser,	*v. ir.* i, i.
Streichen,	frotter,	*v. ir.* i, i.
Weichen,	céder,	*v. ir.* i, i.
Zeichen,	signe,	*n.* s, –.
Speicher,	grenier,	*m.* s, –.
Speichel,	salive,	*m.* s, –.
Schmeicheln,	flatter,	*v. r.* - t.
Leicht,	léger,	*adj.*
Seicht,	guéable,	*adj.*
Beichte,	confession,	*f.* –, n.

Och = *och* bref.

Doch,	cependant,	*adv.*
Joch,	joug,	*n.* es, e.
Koch,	cuisinier,	*m.* es, ″e.
Loch,	trou,	*n.* es, ″er.
Noch,	encore,	*adv.*
Hōch,	haut,	*adj.*
Woche,	semaine,	*f.* –, n.
Kochen,	cuire,	*v. r.* – t.
Pochen,	frapper,	*v. r.* – t.
Knochen,	os,	*m.* s, –.
Docht,	mèche,	*m.* s, e.
Tochter,	fille,	*f.* –, ″–.

Öch = *euch* bref.

Köcher,	carquois,	*m.* s, –.

Uch = *ouch* long.

Buch,	livre,	*n.* es, ″er.
Fluch,	malédiction,	*m.* es, ″e.
Tuch,	drap,	*n.* es, ″er.
Fluchen,	maudire,	*v. r.* – t.
Suchen,	chercher,	*v. r.* – t.
Kuchen,	gateau,	*m.* s, –.

Uch = *ou*CH bref.

Bruch,	rupture,	*m.* s, ''e.
Spruch,	maxime,	*m.* es, ''e.
Ge-ruch,	odeur,	*m.* es, ''e.
Būche,	hêtre,	*f.* –, n.
Wucher,	usure,	*m.* s, ..
Bucht,	baie,	*f.* –, n.
Flucht,	fuite,	*f.* –, ..
Frucht,	fruit,	*f.* –, ''e.
Sucht,	maladie,	*f.* –, n.
Wucht,	poids,	*f.* –, n.
Zucht,	éducation,	*f.* –, ''e.
Juchten,	cuir,	*m.* s, –.
Fuchtel,	brette,	*f.* –, n.
Gluchzen,	glousser,	*v. r.* – t.
Schluchzen,	sanglotter,	*v. r.* – t.

Üch = *u*CH bref.

Küche,	cuisine,	*f.* –, n.
Nüchtern,	à jeûn,	*adj.*
Schüchtern,	timide,	*adj.*

Auch = *aou*CH long.

Auch,	aussi,	*adv.*
Bauch,	ventre,	*m.* es, ''e.
Brauch,	usage,	*m.* es, ''e.

Gauch,	choucas,	*m.* es, "e.
Hauch,	souffle,	*m.* es, ..
Rauch,	fumée,	*m.* es, ..
Schlauch,	outre,	*m.* es, "e.
Strauch,	buisson,	*m.* es, "er.
Brauchen,	user,	*v. r.* - t.
Hauchen,	respirer,	*v. r.* - t.
Rauchen,	fumer,	*v. r.* - t.
Schmauchen,	fumer,	*v. r.* - t.
Tauchen,	plonger,	*v. r.* - t.

Euch = *oïch* long.

Euch,	vous,	*pron.*
Beuche,	lessive,	*f.* -, n.
Seuche,	maladie,	*f.* -, n.
Scheuchen,	effrayer,	*v. r.* - t.
Heucheln,	feindre,	*v. r.* - t.
Feucht,	humide,	*adj.*
Leuchte,	lanterne,	*f.* -, n.
Däuchten,	sembler,	*v. m.* - t.

Ag = *ague* long.

Schlag,	coup,	*m.* s, "e.
Tag,	jour,	*m.* s, e.
Frage,	question,	*f.* -, n.
Lage,	position,	*f.* -, n.
Sage,	légende,	*f.* -, n.
Wage,	balance,	*f.* -, n.

Uch = *ou*CH bref.

Bruch,	rupture,	*m.* s, "e.
Spruch,	maxime,	*m.* es, "e.
Ge=ruch,	odeur,	*m.* es, "e.
Būche,	hêtre,	*f.* –, n.
Wucher,	usure,	*m.* s, ..
Bucht,	baie,	*f.* –, n.
Flucht,	fuite,	*f.* –, ..
Frucht,	fruit,	*f.* –, "e.
Sucht,	maladie,	*f.* –, n.
Wucht,	poids,	*f.* –, n.
Zucht,	éducation,	*f.* –, "e.
Juchten,	cuir,	*m.* s, –.
Fuchtel,	brette,	*f.* –, n.
Gluchzen,	glousser,	*v. r.* – t.
Schluchzen,	sanglotter,	*v. r.* – t.

Üch = *u*CH bref.

Küche,	cuisine,	*f.* –, n.
Nüchtern,	à jeûn,	*adj.*
Schüchtern,	timide,	*adj.*

Auch = *aou*CH long.

Auch,	aussi,	*adv.*
Bauch,	ventre,	*m.* es, "e.
Brauch,	usage,	*m.* es, "e.

Gauch,	choucas,	*m.* es, ″e.
Hauch,	souffle,	*m.* es, ..
Rauch,	fumée,	*m.* es, ..
Schlauch,	outre,	*m.* es, ″e.
Strauch,	buisson,	*m.* es, ″er.
Brauchen,	user,	*v. r.* - t.
Hauchen,	respirer,	*v. r.* - t.
Rauchen,	fumer,	*v. r.* - t.
Schmauchen,	fumer,	*v. r.* - t.
Tauchen,	plonger,	*v. r.* - t.

Euch = *oich* long.

Euch,	vous,	*pron.*
Beuche,	lessive,	*f.* -, n.
Seuche,	maladie,	*f.* -, n.
Scheuchen,	effrayer,	*v. r.* - t.
Heucheln,	feindre,	*v. r.* - t.
Feucht,	humide,	*adj.*
Leuchte,	lanterne,	*f.* -, n.
Däuchten,	sembler,	*v. m.* - t.

Ag = *ague* long.

Schlag,	coup,	*m.* s, ″e.
Tag,	jour,	*m.* s, e.
Frage,	question,	*f.* -, n.
Lage,	position,	*f.* -, n.
Sage,	légende,	*f.* -, n.
Wage,	balance,	*f.* -, n.

Mag,	je puis,	*v. m.** o, o.
Fragen,	demander,	*v. r.* - t.
Jagen,	chasser,	*v. r.* - t.
Klagen,	se plaindre,	*v. r.* - t.
Nagen,	ronger,	*v. r.* - t.
Plagen,	tourmenter,	*v. r.* - t.
Ragen,	dominer,	*v. r.* - t.
Sagen,	dire,	*v. r.* - t.
Schlagen,	battre,	*v. ir.* u, a.
Tragen,	porter,	*v. ir.* u, a.
Wagen,	risquer,	*v. r.* - t.
Zagen,	hésiter,	*v. r.* - t.
Be-hagen,	convenir,	*v. r.* - t.
Kragen,	collet,	*m.* s, ″-.
Magen,	estomac,	*m.* s, -.
Wagen,	voiture,	*m.* s, -.
Hager,	décharné,	*adj.*
Lager,	gîte,	*n.* s, -.
Mager,	maigre,	*adj.*
Schwager,	beau-frère,	*m.* s, ″-.
Hagel,	grêle,	*m.* s, ..
Nagel,	ongle,	*m.* s, ″-.
Nagel,	clou,	*m.* s, ″-.
Flägge,	pavillon,	*f.* -, n.
Jagd,	chasse,	*f.* -, en.
Magd,	servante,	*f.* -, ″e.



Äg = *ègue* grave.

Schräg,	oblique,	*adj.*
Träg,	paresseux,	*adj.*
Säge,	scie,	*f.* –, n.
Prägen,	imprimer,	*v. r.* – t.
Sägen,	scier,	*v. r.* – t.
Wägen,	peser,	*v. ir.* o, o.

Eg = *égue* long.

Steg,	sentier,	*m.* s, e.
Weg,	chemin,	*m.* s, e.
Weg,	au loin,	*adv.*
Pflege,	soin,	*f.* –, n.
Rege,	actif,	*adj.*
Fegen,	balayer,	*v. r.* – t.
Hegen,	maintenir,	*v. r.* – t.
Legen,	poser,	*v. r.* – t.
Pflegen,	soigner,	*v. r.* – t.
Regen,	mouvoir,	*v. r.* – t.
Be-wegen,	remuer,	*v. r.* – t.
Degen,	épée,	*m.* s, –.
Regen,	pluie,	*m.* s, –.
Segen,	bénédiction,	*m.* s, –.
Wegen,	à cause,	*prép.*
Neger,	nègre,	*m.* s, –.
Flegel,	fléau,	*m.* s, –.

Regel,	règle,	*f.* -, n.
Segel,	voile,	*n.* s, -.
Egge,	herse,	*f.* -, n.

Ig, ieg = *igue* long.

Krieg,	guerre,	*m.* s, e.
Sieg,	victoire,	*m.* s, e.
Fliege,	mouche,	*f.* -, n.
Stiege,	escalier,	*f.* -, n.
Wiege,	berceau,	*f.* -, n.
Ziege,	chèvre,	*f.* -, n.
Biegen,	plier,	*v. ir.* o, o.
Fliegen,	voler,	*v. ir.* o, o.
Kriegen,	attraper,	*v. r.* - t.
Liegen,	être couché,	*v. ir.* a, e.
Schmiegen,	adapter,	*v. r.* -, t.
Siegen,	vaincre,	*v. r.* - t.
Triegen,	tromper,	*v. ir.* o, o.
Wiegen,	bercer,	*v. r.* - t.
Tiger,	tigre,	*m.* s, -.
Igel,	hérisson,	*m.* s, -.
Riegel,	verrou,	*m.* s, -.
Siegel,	sceau,	*n.* s, -.
Spiegel,	miroir,	*m.* s, -.
Striegel,	étrille,	*m.* s, -.
Tiegel,	creuset,	*m.* s, -.
Ziegel,	tuile,	*m.* s, -.

Eig = *aïgue* long.

Feig,	lâche,	*adj.*
Teig,	pâte,	*m.* s, e.
Zweig,	rameau,	*m.* s, e.
Feige,	figue,	*f.* -, n.
Geige,	violon,	*f.* -, n.
Neigen,	pencher,	*v. r.* - t.
Schweigen,	se taire,	*v. ir.* ie, ie.
Steigen,	monter,	*v. ir.* ie, ie.
Zeigen,	montrer,	*v. r.* - t.
Eigen,	propre,	*adj.*
Steigern,	enchérir,	*v. r.* - t.
Weigern,	refuser,	*v. r.* - t.

Og = *ogue* long.

Trog,	auge,	*m.* s, "e.
Woge,	vague,	*f.* -, n.
Bogen,	arc,	*m.* s, -.
Rogen,	frai,	*m.* s, -.
Vogel,	oiseau,	*m.* s, "-.
Vogt,	prévôt,	*m.* es, "e.
Dŏgge,	dogue,	*m.* n, n.
Rŏggen,	seigle,	*m.* s, ..

Ög = *eugue* long.

Mögen,	pouvoir,	*v. ir.* o, o.
Zögern,	tarder,	*v. r.* - t.

Ug = *ougue* long.

Bug,	pli,	*m.* s, ″e.
Flug,	vol,	*m.* s, ..
Klug,	sensé,	*adj.*
Krug,	cruche,	*m.* s, ″e.
Pflug,	charrue,	*m.* s, ″e.
Trug,	fraude,	*m.* s, ..
Zug,	trait,	*m.* s, ″e.
Ge-nug,	assez,	*adv.*
Fuge,	joint,	*f.* -, n.
Kugel,	boule,	*f.* -, n.
Jugend,	jeunesse,	*f.* -, ..
Tugend,	vertu,	*f.* -, en.

Üg = *ugue* long.

Lüge,	mensonge,	*f.* -, n.
Fügen,	adapter,	*v. r.* -t.
Lügen,	mentir,	*v. ir.* o, o.
Trügen,	tromper,	*v. ir.* o, o.
Bügel,	étrier,	*m.* s, -.
Flügel,	aile,	*m.* s, -.
Hügel,	colline,	*m.* s, .
Zügel,	rêne,	*m.* s, -.
Ver-gnügen,	plaisir,	*n.* s, -.

Aug = *aougue* long.

Auge,	œil,	*n.* es, en.
Lauge,	lessive,	*f.* -, ..

Laugen,	lessiver,	*v. r.* -, t.
Saugen,	sucer,	*v. ir.* o, o.
Taugen,	valoir,	*v. r.* - t.

Eug, äug = *oïgue* long.

Zeug,	étoffe,	*n.* s, e.
Zeuge,	témoin,	*m.* n, n.
Beugen,	plier,	*v. r.* -t.
Zeugen,	produire,	*v. r.* - t.

Ack = *ac* bref.

Frack,	frac,	*m.* s, "e.
Lack,	laque,	*m.* s, ..
Pack,	paquet,	*m.* s, "e.
Sack,	sac,	*m.* s, "e.
Hacke,	hoyau,	*f.* -, n.
Schlacke,	scorie,	*f.* -, n.
Zacke,	pointe,	*f.* -, n.
Backen,	cuire,	*v. ir.* u, a.
Hacken,	hacher,	*v. r.* - t.
Knacken,	craquer,	*v. r.* - t.
Packen,	empoigner,	*v. r.* - t.
Backen,	joue,	*m.* s, -.
Nacken,	nuque,	*m.* s, -.
Acker,	champ,	*m.* s, "-.
Lāken,	drap,	*m.* s, -.

Ug = *ougue* long.

Bug,	pli,	*m.* s, ″e.
Flug,	vol,	*m.* s, ..
Klug,	sensé,	*adj.*
Krug,	cruche,	*m.* s, ″e.
Pflug,	charrue,	*m.* s, ″e.
Trug,	fraude,	*m.* s, ..
Zug,	trait,	*m.* s, ″e.
Ge=nug,	assez,	*adv.*
Fuge,	joint,	*f.* -, n.
Kugel,	boule,	*f.* -, n.
Jugend,	jeunesse,	*f.* -, ..
Tugend,	vertu,	*f.* -, en.

Üg = *ugue* long.

Lüge,	mensonge,	*f.* -, n.
Fügen,	adapter,	*v. r.* -t.
Lügen,	mentir,	*v. ir.* o, o.
Trügen,	tromper,	*v. ir.* o, o.
Bügel,	étrier,	*m.* s, -.
Flügel,	aile,	*m.* s, -.
Hügel,	colline,	*m.* s, .
Zügel,	rêne,	*m.* s, -.
Ver=gnügen,	plaisir,	*n.* s, -.

Aug = *aougue* long.

Auge,	œil,	*n.* es, en.
Lauge,	lessive,	*f.* -, ..

Laugen,	lessiver,	*v. r.* –, t.
Saugen,	sucer,	*v. ir.* o, o.
Taugen,	valoir,	*v. r.* – t.

Eug, äug = *oïgue* long.

Zeug,	étoffe,	*n.* s, e.
Zeuge,	témoin,	*m.* n, n.
Beugen,	plier,	*v. r.* -t.
Zeugen,	produire,	*v. r.* - t.

Ack = *ac* bref.

Frack,	frac,	*m.* s, "e.
Lack,	laque,	*m.* s, ..
Pack,	paquet,	*m.* s, "e.
Sack,	sac,	*m.* s, "e.
Hacke,	hoyau,	*f.* –, n.
Schlacke,	scorie,	*f.* –, n.
Zacke,	pointe,	*f.* –, n.
Backen,	cuire,	*v. ir.* u, a.
Hacken,	hacher,	*v. r.* – t.
Knacken,	craquer,	*v. r.* – t.
Packen,	empoigner,	*v. r.* – t.
Backen,	joue,	*m.* s, –.
Nacken,	nuque,	*m.* s, –.
Acker,	champ,	*m.* s, "–.
Laken,	drap,	*m.* s, –.

Ug = *ougue* long.

Bug,	pli,	*m.* s, "e.
Flug,	vol,	*m.* s, ..
Klug,	sensé,	*adj.*
Krug,	cruche,	*m.* s, "e.
Pflug,	charrue,	*m.* s, "e.
Trug,	fraude,	*m.* s, ..
Zug,	trait,	*m.* s, "e.
Ge-nug,	assez,	*adv.*
Fuge,	joint,	*f.* -, n.
Kugel,	boule,	*f.* -, n.
Jugend,	jeunesse,	*f.* -, ..
Tugend,	vertu,	*f.* -, en.

Üg = *ugue* long.

Lüge,	mensonge,	*f.* -, n.
Fügen,	adapter,	*v. r.* -t.
Lügen,	mentir,	*v. ir.* o, o.
Trügen,	tromper,	*v. ir.* o, o.
Bügel,	étrier,	*m.* s, -.
Flügel,	aile,	*m.* s, -.
Hügel,	colline,	*m.* s, .
Zügel,	rêne,	*m.* s, -.
Ver-gnügen,	plaisir,	*n.* s, -.

Aug = *aougue* long.

Auge,	œil,	*n.* es, en.
Lauge,	lessive,	*f.* -, ..

Laugen,	lessiver,	*v. r.* -, t.
Saugen,	sucer,	*v. ir.* o, o.
Taugen,	valoir,	*v. r.* - t.

Eug, äug = *oïgue* long.

Zeug,	étoffe,	*n.* s, e.
Zeuge,	témoin,	*m.* n, n.
Beugen,	plier,	*v. r.* -t.
Zeugen,	produire,	*v. r.* - t.

Ack = *ac* bref.

Frack,	frac,	*m.* s, "e.
Lack,	laque,	*m.* s, ..
Pack,	paquet,	*m.* s, "e.
Sack,	sac,	*m.* s, "e.
Hacke,	hoyau,	*f.* -, n.
Schlacke,	scorie,	*f.* -, n.
Zacke,	pointe,	*f.* -, n.
Backen,	cuire,	*v. ir.* u, a.
Hacken,	hacher,	*v. r.* - t.
Knacken,	craquer,	*v. r.* - t.
Packen,	empoigner,	*v. r.* - t.
Backen,	joue,	*m.* s, -.
Nacken,	nuque,	*m.* s, -.
Acker,	champ,	*m.* s, "-.
Lāken,	drap,	*m.* s, -.

Nackt,	nu,	*adj.*
Act,	acte,	*m.* s, en.

Eck, äck = *éc* bref.

Fleck,	morceau,	*m.* s, e.
Geck,	fat,	*m.* s, en.
Keck,	hardi,	*adj.*
Kleck,	tache,	*m.* s, e.
Leck,	coulant,	*adj.*
Speck,	lard,	*m.* s, ..
Zweck,	but,	*m.* s, e.
Ecke,	coin,	*f.* -, n.
Decke,	couverture,	*f.* -, n.
Hecke,	haie,	*f.* -, n.
Recke,	guerrier,	*m.* n, n.
Schecke,	cheval pie,	*m.* n, n.
Schnecke,	limaçon,	*f.* -, n.
Strecke,	espace,	*f.* -, n.
Decken,	couvrir,	*v. r.* - t.
Hecken,	couver,	*v. r.* - t.
Lecken,	lécher,	*v. r.* - t.
Lecken,	égoutter,	*v. r.* - t.
Necken,	agacer,	*v. r.* - t.
Recken,	étirer,	*v. r.* - t.
Schmecken,	goûter,	*v. r.* - t.
Schrecken,	effrayer,	*v. r.* - t.
Stecken,	ficher,	*v. r.* -, t.
Strecken,	étendre,	*v. r.* -, t.

Wecken,	éveiller,	*v. r.* -, t.
Becken,	cuvette,	*n.* s, -.
Flecken,	tache,	*m.* s, -.
Schrecken,	effroi,	*m.* s, ..
Bäcker,	boulanger,	*m.* s, -.
Lecker,	friand,	*adj.*
Deckel,	couvercle,	*m.* s, -.
Ekel,	dégoût,	*m.* s, ..

Ie, iek = *ique* long.

Kieke,	chaufferette,	*f.* -, n.
Spieke,	lavande,	*f.* -, n.

Ick = *ic* bref.

Blick,	regard,	*m.* s, e.
Dick,	gros,	*adj.*
Knick,	fêlure,	*m.* s, e.
Strick,	ficelle,	*m.* s, e.
Ge-nick,	nuque,	*n.* s, e.
Ge-schick,	sort,	*n.* s, e.
Bicke,	hoyau,	*f.* -, n.
Wicke,	vesce,	*f.* -, n.
Blicken,	regarder,	*v. r.* - t.
Flicken,	raccommoder,	*v. r.* - t.
Nicken,	cligner,	*v. r.* - t.
Schicken,	envoyer,	*v. r.* - t.
Sticken,	broder,	*v. r.* - t.
Stricken,	tricoter,	*v. r.* - t.

Nackt,	nu,	*adj.*
Act,	acte,	*m.* s, en.

Eck, äck = *éc* bref.

Fleck,	morceau,	*m.* s, e.
Geck,	fat,	*m.* s, en.
Keck,	hardi,	*adj.*
Kleck,	tache,	*m.* s, e.
Leck,	coulant,	*adj.*
Speck,	lard,	*m.* s, ..
Zweck,	but,	*m.* s, e.
Ecke,	coin,	*f.* -, n.
Decke,	couverture,	*f.* -, n.
Hecke,	haie,	*f.* -, n.
Recke,	guerrier,	*m.* n, n.
Schecke,	cheval pie,	*m.* n, n.
Schnecke,	limaçon,	*f.* -, n.
Strecke,	espace,	*f.* -, n.
Decken,	couvrir,	*v. r.* - t.
Hecken,	couver,	*v. r.* - t.
Lecken,	lécher,	*v. r.* - t.
Lecken,	égoutter,	*v. r.* - t.
Necken,	agacer,	*v. r.* - t.
Recken,	étirer,	*v. r.* - t.
Schmecken,	goûter,	*v. r.* - t.
Schrecken,	effrayer,	*v. r.* - t.
Stecken,	ficher,	*v. r.* -, t.
Strecken,	étendre,	*v. r.* -, t.

Wecken,	éveiller,	*v. r.* -, t.
Becken,	cuvette,	*n.* s, -.
Flecken,	tache,	*m.* s, -.
Schrecken,	effroi,	*m.* s, ..
Bäcker,	boulanger,	*m.* s, -.
Lecker,	friand,	*adj.*
Deckel,	couvercle,	*m.* s, -.
Ekel,	dégoût,	*m.* s, ..

Ie, iek = *ique* long.

Kieke,	chaufferette,	*f.* -, n.
Spieke,	lavande,	*f.* -, n.

Ick = *ic* bref.

Blick,	regard,	*m.* s, e.
Dick,	gros,	*adj.*
Knick,	fêlure,	*m.* s, e.
Strick,	ficelle,	*m.* s, e.
Ge-nick,	nuque,	*n.* s, e.
Ge-schick,	sort,	*n.* s, e.
Bicke,	hoyau,	*f.* -, n.
Wicke,	vesce,	*f.* -, n.
Blicken,	regarder,	*v. r.* - t.
Flicken,	raccommoder,	*v. r.* - t.
Nicken,	cligner,	*v. r.* - t.
Schicken,	envoyer,	*v. r.* - t.
Sticken,	broder,	*v. r.* - t.
Stricken,	tricoter,	*v. r.* - t.

Nackt,	nu,	*adj.*
Act,	acte,	*m.* s, en.

Eck, äck = *éc* bref.

Fleck,	morceau,	*m.* s, e.
Geck,	fat,	*m.* s, en.
Keck,	hardi,	*adj.*
Kleck,	tache,	*m.* s, e.
Leck,	coulant,	*adj.*
Speck,	lard,	*m.* s, ..
Zweck,	but,	*m.* s, e.
Ecke,	coin,	*f.* -, n.
Decke,	couverture,	*f.* -, n.
Hecke,	haie,	*f.* -, n.
Recke,	guerrier,	*m.* n, n.
Schecke,	cheval pie,	*m.* n, n.
Schnecke,	limaçon,	*f.* -, n.
Strecke,	espace,	*f.* -, n.
Decken,	couvrir,	*v. r.* - t.
Hecken,	couver,	*v. r.* - t.
Lecken,	lécher,	*v. r.* - t.
Lecken,	égoutter,	*v. r.* - t.
Necken,	agacer,	*v. r.* - t.
Recken,	étirer,	*v. r.* - t.
Schmecken,	goûter,	*v. r.* - t.
Schrecken,	effrayer,	*v. r.* - t.
Stecken,	ficher,	*v. r.* -, t.
Strecken,	étendre,	*v. r.* -, t.

Wecken,	éveiller,	*v. r.* -, t.
Becken,	cuvette,	*n.* s, -.
Flecken,	tache,	*m.* s, -.
Schrecken,	effroi,	*m.* s, ..
Bäcker,	boulanger,	*m.* s, -.
Lecker,	friand,	*adj.*
Deckel,	couvercle,	*m.* s, -.
Ekel,	dégoût,	*m.* s, ..

Ie, iek = *ique* long.

Kieke,	chaufferette,	*f.* -, n.
Spieke,	lavande,	*f.* -, n.

Ick = *ic* bref.

Blick,	regard,	*m.* s, e.
Dick,	gros,	*adj.*
Knick,	fêlure,	*m.* s, e.
Strick,	ficelle,	*m.* s, e.
Ge-nick,	nuque,	*n.* s, e.
Ge-schick,	sort,	*n.* s, e.
Picke,	hoyau,	*f.* -, n.
Wicke,	vesce,	*f.* -, n.
Blicken,	regarder,	*v. r.* - t.
Flicken,	raccommoder,	*v. r.* - t.
Nicken,	cligner,	*v. r.* - t.
Schicken,	envoyer,	*v. r.* - t.
Sticken,	broder,	*v. r.* - t.
Stricken,	tricoter,	*v. r.* - t.

Zwicken,	pincer,	*v. r.* - t.
Er=quicken,	ranimer,	*v. r.* - t.
Wickel,	peloton,	*m.* s, -.
Zwickel,	gousset,	*m.* s, -.

Ock = *oc* bref.

Bock,	bouc,	*m.* s, "e.
Block,	bloc,	*m.* s, "e.
Pflock,	cheville,	*m.* s, "e.
Rock,	robe,	*m.* s, "e.
Schock,	soixantaine,	*n.* s, e.
Stock,	bâton,	*m.* s, "e.
Docke,	poupée,	*f.* -, n.
Flocke,	flocon,	*f.* -, n.
Glocke,	cloche,	*f.* -, n.
Hocke,	tas,	*f.* -, n.
Locke,	boucle,	*f.* -, n.
Pocke,	pustule,	*f.* -, n.
Socke,	soque,	*f.* -, n.
Locken,	allécher,	*v. r.* - t.
Stocken,	s'arrêter,	*v. r.* - t.
Brocken,	morceau,	*m.* s, -.
Rocken,	quenouille,	*m.* s, -.
Trocken,	sec,	*adj.*
Locker,	mou,	*adj.*

Ök = *euque* long.

Blöken,	bêler,	*v. r.* - t.
Pökel,	saumure,	*m.* s, -.

Uck = *ouc* bref.

Druck,	pression,	*m.* s, e.
Schluck,	gorgée,	*m.* s, ″e.
Schmuck,	parure,	*m.* s, e.
Spuck,	vacarme,	*m.* s, ..
Ducken,	se baisser,	*v. r.* - t.
Drucken,	imprimer,	*v. r.* - t.
Glucken,	glousser,	*v. r.* - t.
Gucken,	épier,	*v. r.* - t.
Jucken,	démanger,	*v. r.* - t.
Schlucken,	avaler,	*v. r.* - t.
Zucken,	tressaillir,	*v. r.* - t.
Drucker,	imprimeur,	*m.* s, -.
Zucker,	sucre,	*m.* s, -.
Buckel,	bosse,	*m.* s, -.

Ück = *uc* bref.

Glück,	bonheur,	*n.* s, ..
Rück,	en arrière,	*adv.*
Stück,	morceau,	*n.* s, e.
Brücke,	pont,	*f.* -, n.
Lücke,	lacune,	*f.* -, n.
Mücke,	moucheron,	*f.* -, n.
Tücke,	ruse,	*f.* -, n.
Bücken,	se baisser,	*v. r.* - t.
Drücken,	presser,	*v. r.* - t.

Wecken,	éveiller,	*v. r.* -, t.
Becken,	cuvette,	*n.* s, -.
Flecken,	tache,	*m.* s, -.
Schrecken,	effroi,	*m.* s, ..
Bäcker,	boulanger,	*m.* s, -.
Lecker,	friand,	*adj.*
Deckel,	couvercle,	*m.* s, -.
Ekel,	dégoût,	*m.* s, ..

Ie, iek = *ique* long.

Kieke,	chaufferette,	*f.* -, n.
Spieke,	lavande,	*f.* -, n.

Ick = *ic* bref.

Blick,	regard,	*m.* s, e.
Dick,	gros,	*adj.*
Knick,	fêlure,	*m.* s, e.
Strick,	ficelle,	*m.* s, e.
Ge-nick,	nuque,	*n.* s, e.
Ge-schick,	sort,	*n.* s, e.
Picke,	hoyau,	*f.* -, n.
Wicke,	vesce,	*f.* -, n.
Blicken,	regarder,	*v. r.* - t.
Flicken,	raccommoder,	*v. r.* - t.
Nicken,	cligner,	*v. r.* - t.
Schicken,	envoyer,	*v. r.* - t.
Sticken,	broder,	*v. r.* - t.
Stricken,	tricoter,	*v. r.* - t.

Nackt,	nu,	*adj.*
Act,	acte,	*m.* s, en.

Eck, äck = *éc* bref.

Fleck,	morceau,	*m.* s, e.
Geck,	fat,	*m.* s, en.
Keck,	hardi,	*adj.*
Kleck,	tache,	*m.* s, e.
Leck,	coulant,	*adj.*
Speck,	lard,	*m.* s, ..
Zweck,	but,	*m.* s, e.
Ecke,	coin,	*f.* -, n.
Decke,	couverture,	*f.* -, n.
Hecke,	haie,	*f.* -, n.
Recke,	guerrier,	*m.* n, n.
Schecke,	cheval pie,	*m.* n, n.
Schnecke,	limaçon,	*f.* -, n.
Strecke,	espace,	*f.* -, n.
Decken,	couvrir,	*v. r.* - t.
Hecken,	couver,	*v. r.* - t.
Lecken,	lécher,	*v. r.* - t.
Lecken,	égoutter,	*v. r.* - t.
Necken,	agacer,	*v. r.* - t.
Recken,	étirer,	*v. r.* - t.
Schmecken,	goûter,	*v. r.* - t.
Schrecken,	effrayer,	*v. r.* - t.
Stecken,	ficher,	*v. r.* -, t.
Strecken,	étendre,	*v. r.* -, t.

Wecken,	éveiller,	*v. r.* -, t.
Becken,	cuvette,	*n.* s, -.
Flecken,	tache,	*m.* s, -.
Schrecken,	effroi,	*m.* s, ..
Bäcker,	boulanger,	*m.* s, -.
Lecker,	friand,	*adj.*
Deckel,	couvercle,	*m.* s, -.
Ekel,	dégoût,	*m.* s, ..

Ie, iek = *ique* long.

Kieke,	chaufferette,	*f.* -, n.
Spieke,	lavande,	*f.* -, n.

Ick = *ic* bref.

Blick,	regard,	*m.* s, e.
Dick,	gros,	*adj.*
Knick,	fêlure,	*m.* s, e.
Strick,	ficelle,	*m.* s, e.
Ge=nick,	nuque,	*n.* s, e.
Ge=schick,	sort,	*n.* s, e.
Picke,	hoyau,	*f.* -, n.
Wicke,	vesce,	*f.* -, n.
Blicken,	regarder,	*v. r.* - t.
Flicken,	raccommoder,	*v. r.* - t.
Nicken,	cligner,	*v. r.* - t.
Schicken,	envoyer,	*v. r.* - t.
Sticken,	broder,	*v. r.* - t.
Stricken,	tricoter,	*v. r.* - t.

Nackt,	nu,	*adj.*
Act,	acte,	*m.* s, en.

Eck, äck = *éc* bref.

Fleck,	morceau,	*m.* s, e.
Geck,	fat,	*m.* s, en.
Keck,	hardi,	*adj.*
Kleck,	tache,	*m.* s, e.
Leck,	coulant,	*adj.*
Speck,	lard,	*m.* s, ..
Zweck,	but,	*m.* s, e.
Ecke,	coin,	*f.* -, n.
Decke,	couverture,	*f.* -, n.
Hecke,	haie,	*f.* -, n.
Recke,	guerrier,	*m.* n, n.
Schecke,	cheval pie,	*m.* n, n.
Schnecke,	limaçon,	*f.* -, n.
Strecke,	espace,	*f.* -, n.
Decken,	couvrir,	*v. r.* - t.
Hecken,	couver,	*v. r.* - t.
Lecken,	lécher,	*v. r.* - t.
Lecken,	égoutter,	*v. r.* - t.
Necken,	agacer,	*v. r.* - t.
Recken,	étirer,	*v. r.* - t.
Schmecken,	goûter,	*v. r.* - t.
Schrecken,	effrayer,	*v. r.* - t.
Stecken,	ficher,	*v. r.* -, t.
Strecken,	étendre,	*v. r.* -, t.

Wecken,	éveiller,	*v. r.* -, t.
Becken,	cuvette,	*n.* s, -.
Flecken,	tache,	*m.* s, -.
Schrecken,	effroi,	*m.* s, ..
Bäcker,	boulanger,	*m.* s, -.
Lecker,	friand,	*adj.*
Deckel,	couvercle,	*m.* s, -.
Ekel,	dégoût,	*m.* s, ..

Ie, iek = *ique* long.

Kieke,	chaufferette,	*f.* -, n.
Spieke,	lavande,	*f.* -, n.

Ick = *ic* bref.

Blick,	regard,	*m.* s, e.
Dick,	gros,	*adj.*
Knick,	fêlure,	*m.* s, e.
Strick,	ficelle,	*m.* s, e.
Ge=nick,	nuque,	*n.* s, e.
Ge=schick,	sort,	*n.* s, e.
Picke,	hoyau,	*f.* -, n.
Wicke,	vesce,	*f.* -, n.
Blicken,	regarder,	*v. r.* - t.
Flicken,	raccommoder,	*v. r.* - t.
Nicken,	cligner,	*v. r.* - t.
Schicken,	envoyer,	*v. r.* - t.
Sticken,	broder,	*v. r.* - t.
Stricken,	tricoter,	*v. r.* - t.

Nackt,	nu,	*adj.*
Act,	acte,	*m.* s, en.

Eck, äck = *éc* bref.

Fleck,	morceau,	*m.* s, e.
Geck,	fat,	*m.* s, en.
Keck,	hardi,	*adj.*
Kleck,	tache,	*m.* s, e.
Leck,	coulant,	*adj.*
Speck,	lard,	*m.* s, ..
Zweck,	but,	*m.* s, e.
Ecke,	coin,	*f.* -, n.
Decke,	couverture,	*f.* -, n.
Hecke,	haie,	*f.* -, n.
Recke,	guerrier,	*m.* n, n.
Schecke,	cheval pie,	*m.* n, n.
Schnecke,	limaçon,	*f.* -, n.
Strecke,	espace,	*f.* -, n.
Decken,	couvrir,	*v. r.* - t.
Hecken,	couver,	*v. r.* - t.
Lecken,	lécher,	*v. r.* - t.
Lecken,	égoutter,	*v. r.* - t.
Necken,	agacer,	*v. r.* - t.
Recken,	étirer,	*v. r.* - t.
Schmecken,	goûter,	*v. r.* - t.
Schrecken,	effrayer,	*v. r.* - t.
Stecken,	ficher,	*v. r.* -, t.
Strecken,	étendre,	*v. r.* -, t.

Wecken,	éveiller,	*v. r.* -, t.
Becken,	cuvette,	*n.* s, -.
Flecken,	tache,	*m.* s, -.
Schrecken,	effroi,	*m.* s, ..
Bäcker,	boulanger,	*m.* s, -.
Lecker,	friand,	*adj.*
Deckel,	couvercle,	*m.* s, -.
Ekel,	dégoût,	*m.* s, ..

Ie, iek = *ique* long.

Kieke,	chaufferette,	*f.* -, n.
Spieke,	lavande,	*f.* -, n.

Ick = *ic* bref.

Blick,	regard,	*m.* s, e.
Dick,	gros,	*adj.*
Knick,	fêlure,	*m.* s, e.
Strick,	ficelle,	*m.* s, e.
Ge-nick,	nuque,	*n.* s, e.
Ge-schick,	sort,	*n.* s, e.
Picke,	hoyau,	*f.* -, n.
Wicke,	vesce,	*f.* -, n.
Blicken,	regarder,	*v. r.* - t.
Flicken,	raccommoder,	*v. r.* - t.
Nicken,	cligner,	*v. r.* - t.
Schicken,	envoyer,	*v. r.* - t.
Sticken,	broder,	*v. r.* - t.
Stricken,	tricoter,	*v. r.* - t.

Ug = *ougue* long.

Bug,	pli,	*m.* s, "e.
Flug,	vol,	*m.* s, ..
Klug,	sensé,	*adj.*
Krug,	cruche,	*m.* s, "e.
Pflug,	charrue,	*m.* s, "e.
Trug,	fraude,	*m.* s, ..
Zug,	trait,	*m.* s, "e.
Ge-nug,	assez,	*adv.*
Fuge,	joint,	*f.* -, n.
Kugel,	boule,	*f.* -, n.
Jugend,	jeunesse,	*f.* -, ..
Tugend,	vertu,	*f.* -, en.

Üg = *ugue* long.

Lüge,	mensonge,	*f.* -, n.
Fügen,	adapter,	*v. r.* -t.
Lügen,	mentir,	*v. ir.* o, o.
Trügen,	tromper,	*v. ir.* o, o.
Bügel,	étrier,	*m.* s, -.
Flügel,	aile,	*m.* s, -.
Hügel,	colline,	*m.* s, .
Zügel,	rêne,	*m.* s, -.
Ver-gnügen,	plaisir,	*n.* s, -.

Aug = *aougue* long.

Auge,	œil,	*n.* es, en.
Lauge,	lessive,	*f.* -, ..

Laugen,	lessiver,	*v. r.* -, t.
Saugen,	sucer,	*v. ir.* o, o.
Taugen,	valoir,	*v. r.* - t.

Eug, äug = *oïgue* long.

Zeug,	étoffe,	*n.* s, e.
Zeuge,	témoin,	*m.* n, n.
Beugen,	plier,	*v. r.* -t.
Zeugen,	produire,	*v. r.* - t.

Ack = *ac* bref.

Frack,	frac,	*m.* s, "e.
Lack,	laque,	*m.* s, ..
Pack,	paquet,	*m.* s, "e.
Sack,	sac,	*m.* s, "e.
Hacke,	hoyau,	*f.* -, n.
Schlacke,	scorie,	*f.* -, n.
Zacke,	pointe,	*f.* -, n.
Backen,	cuire,	*v. ir.* u, a.
Hacken,	hacher,	*v. r.* - t.
Knacken,	craquer,	*v. r.* - t.
Packen,	empoigner,	*v. r.* - t.
Backen,	joue,	*m.* s, -.
Nacken,	nuque,	*m.* s, -.
Acker,	champ,	*m.* s, "-.
Laken,	drap,	*m.* s, -.

Nackt,	nu,	*adj.*
Act,	acte,	*m.* s, en.

Eck, äck = *éc* bref.

Fleck,	morceau,	*m.* s, e.
Geck,	fat,	*m.* s, en.
Keck,	hardi,	*adj.*
Kleck,	tache,	*m.* s, e.
Leck,	coulant,	*adj.*
Speck,	lard,	*m.* s, ..
Zweck,	but,	*m.* s, e.
Ecke,	coin,	*f.* -, n.
Decke,	couverture,	*f.* -, n.
Hecke,	haie,	*f.* -, n.
Recke,	guerrier,	*m.* n, n.
Schecke,	cheval pie,	*m.* n, n.
Schnecke,	limaçon,	*f.* -, n.
Strecke,	espace,	*f.* -, n.
Decken,	couvrir,	*v. r.* - t.
Hecken,	couver,	*v. r.* - t.
Lecken,	lécher,	*v. r.* - t.
Lecken,	égoutter,	*v. r.* - t.
Necken,	agacer,	*v. r.* - t.
Recken,	étirer,	*v. r.* - t.
Schmecken,	goûter,	*v. r.* - t.
Schrecken,	effrayer,	*v. r.* - t.
Stecken,	ficher,	*v. r.* -, t.
Strecken,	étendre,	*v. r.* -, t.

Wecken,	éveiller,	*v. r.* -, t.
Becken,	cuvette,	*n.* s, -.
Flecken,	tache,	*m.* s, -.
Schrecken,	effroi,	*m.* s, ..
Bäcker,	boulanger,	*m.* s, -.
Lecker,	friand,	*adj.*
Deckel,	couvercle,	*m.* s, -.
Ekel,	dégoût,	*m.* s, ..

Ie, iek = *ique* long.

Kieke,	chaufferette,	*f.* -, n.
Spieke,	lavande,	*f.* -, n.

Ick = *ic* bref.

Blick,	regard,	*m.* s, e.
Dick,	gros,	*adj.*
Knick,	fêlure,	*m.* s, e.
Strick,	ficelle,	*m.* s, e.
Ge=nick,	nuque,	*n.* s, e.
Ge=schick,	sort,	*n.* s, e.
Bicke,	hoyau,	*f.* -, n.
Wicke,	vesce,	*f.* -, n.
Blicken,	regarder,	*v. r.* - t.
Flicken,	raccommoder,	*v. r.* - t.
Nicken,	cligner,	*v. r.* - t.
Schicken,	envoyer,	*v. r.* - t.
Sticken,	broder,	*v. r.* - t.
Stricken,	tricoter,	*v. r.* - t.

Zwicken,	pincer,	*v. r.* - t.
Er-quicken,	ranimer,	*v. r.* - t.
Wickel,	peloton,	*m.* s, -.
Zwickel,	gousset,	*m.* s, -.

Ock = *oc* bref.

Bock,	bouc,	*m.* s, "e.
Block,	bloc,	*m.* s, "e.
Pflock,	cheville,	*m.* s, "e.
Rock,	robe,	*m.* s, "e.
Schock,	soixantaine,	*n.* s, e.
Stock,	bâton,	*m.* s, "e.
Docke,	poupée,	*f.* -, n.
Flocke,	flocon,	*f.* -, n.
Glocke,	cloche,	*f.* -, n.
Hocke,	tas,	*f.* -, n.
Locke,	boucle,	*f.* -, n.
Pocke,	pustule,	*f.* -, n.
Socke,	soque,	*f.* -, n.
Locken,	allécher,	*v. r.* - t.
Stocken,	s'arrêter,	*v. r.* - t.
Brocken,	morceau,	*m.* s, -.
Rocken,	quenouille,	*m.* s, -.
Trocken,	sec,	*adj.*
Locker,	mou,	*adj.*

Ök = *euque* long.

Blöken,	bêler,	*v. r.* - t.
Pökel,	saumure,	*m.* s, -.

uck = *ouc* bref.

Druck,	pression,	*m.* s, e.
Schluck,	gorgée,	*m.* s, ″e.
Schmuck,	parure,	*m.* s, e.
Spuck,	vacarme,	*m.* s, ..
Ducken,	se baisser,	*v. r.* - t.
Drucken,	imprimer,	*v. r.* - t.
Glucken,	glousser,	*v. r.* - t.
Gucken,	épier,	*v. r.* - t.
Jucken,	démanger,	*v. r.* - t.
Schlucken,	avaler,	*v. r.* - t.
Zucken,	tressaillir,	*v. r.* - t.
Drucker,	imprimeur,	*m.* s, -.
Zucker,	sucre,	*m.* s, -.
Buckel,	bosse,	*m.* s, -.

ück = *uc* bref.

Glück,	bonheur,	*n.* s, ..
Rück,	en arrière,	*adv.*
Stück,	morceau,	*n.* s, e.
Brücke,	pont,	*f.* -, n.
Lücke,	lacune,	*f.* -, n.
Mücke,	moucheron,	*f.* -, n.
Tücke,	ruse,	*f.* -, n.
Bücken,	se baisser,	*v. r.* - t.
Drücken,	presser,	*v. r.* - t.

Glücken,	réussir,	*v. r.* - t.
Pflücken,	cueillir,	*v. r.* - t.
Rücken,	mouvoir,	*v. r.* - t.
Stücken,	morceler,	*v. r.* - t.
Ent-zücken,	ravir,	*v. r.* - t.

Achs, ax = *ax*.

Dachs,	blaireau,	*m.* es, e.
Flachs,	lin,	*m.* es, ..
Lachs,	saumon,	*m.* es, e.
Wachs,	cire,	*m.* es, ..
Achse,	axe,	*f.* -, n.
Achsel,	épaule,	*f.* -, n.
Wachsen,	croître,	*v. ir.* u, a.
Axt,	hache,	*f.* -, "e.

Echs, ex = *ex*.

Sechs,	six,	*nomb.*
Hexe,	sorcière,	*f.* -, n.
Fächser,	marcotte,	*m.* s, -.
Wechsel,	échange,	*m.* s, -.
Wechseln,	échanger,	*v. r.* - t.

Ichs = *ix*.

Nixe,	ondine,	*f.* -, n.

Ochs = *ox*.

Ochs,	bœuf,	*m.* en, en.

Uchs = *oux*.

Buchs,	buis,	*m.* es, e.
Fuchs,	renard,	*m.* es, "e.
Luchs,	lynx,	*m.* es, e.
Wuchs,	croissance,	*m.* s, ..

Üchs = *ux*.

Büchse,	boite,	*f.* -, n.

Ask, usk = *asc, ousc.*

Maske,	masque,	*f.* -, n.
Muskel,	muscle,	*f.* -, n.

Asch = *ache* bref.

Rasch,	prompt,	*adj.*
Asche,	cendre,	*f.* -, ..
Flasche,	bouteille,	*f.* -, n.
Masche,	maille,	*f.* -, n.
Tasche,	poche,	*f.* -, n.

Haschen,	saisir,	*v. r.* - t.
Naschen,	grignoter,	*v. r.* - t.
Waschen,	laver,	*v. ir.* u, a.

Esch, äsch = *èche* bref.

Esche,	frêne,	*f.* -, n.
Wäsche,	linge,	*f.* -, n.
Dreschen,	battre le blé,	*v. ir.* o, o.

Isch = *iche* bref.

Fisch,	poisson,	*m.* es, e.
Frisch,	frais,	*adj.*
Tisch,	table,	*m.* es, e.
Wisch,	torchon,	*m.* es, e.
Nische,	niche,	*f.* -, n.
Fischen,	pêcher,	*v. r.* - t.
Wischen,	essuyer,	*v. r.* - t.
Zischen,	siffler,	*v. r.* - t.
Zwischen,	entre,	*prép.*
Fischer,	pêcheur,	*m.* s, --.

Eisch = *aïche* long.

Kreischen,	crier,	*v. r.* - t.

Osch = *oche* bref.

Frosch,	grenouille,	*m.* es, "e.
Groschen,	gros,	*m.* s, -.

Ösch = *euche* bref.

Löschen,	éteindre,	*v. r.* - t.

Usch = *ouche* bref.

Busch,	buisson,	*m.* es, "e.
Tusche,	encre de chine,	*f.* -, ...
Huschen,	glisser,	*v. r.* - t.
Pfuschen,	bousiller,	*v. r.* - t.
Muschel,	coquillage,	*f.* -, n.

Usch = *uche* bref.

Plüsch,	peluche,	*m.* es, e.
Büschel,	faisceau,	*m.* s, -.

III.

MOTS EN ſ, ß, d, t, z, ſt.

As, = *ase* long.

Aas,	charogne,	*n.* es, "er.
Glas,	verre,	*n.* es, "er.
Gras,	herbe,	*n.* es, "er.
Maas,	mesure,	*n.* es, e.
Baſe,	cousine,	*f.* –, n.
Blaſe,	vessie,	*f.* –, n.
Haſe,	lièvre,	*m.* n, n.
Blaſen,	souffler,	*v. ir.* ie, a.
Raſen,	être furieux,	*v. r.* - t.
Raſen,	gazon,	*m.* s, –.
Faſer,	filament,	*f.* –, n.
Faſeln,	radoter,	*v. r.* – t.

Aß = *asse* long.

Spaß,	plaisanterie,	*m.* es, "e.
Spaßen,	plaisanter,	*v. r.* - t.
Straße,	rue,	*f.* –, n.

Aß, aſſ = *ass* bref.

Aß,	as,	*n.* es, e.
Baß,	bon,	*adj.*

Baß,	basse,	*m.* es, "e.
Das,	le,	*pron. n.*
Daß,	que,	*conj.*
Faß,	tonneau,	*n.* es, "er.
Graß,	affreux,	*adj.*
Haß,	haine,	*m.* es, ..
Naß,	mouillé,	*adj.*
Paß,	passage,	*m.* es, "e.
Was,	quoi,	*pron.*
Casse,	caisse,	*f.* -, n.
Classe,	classe,	*f.* -, n.
Gasse,	ruelle,	*f.* -, n.
Masse,	masse,	*f.* -, n.
Tasse,	tasse,	*f.* -, n.
Fassen,	saisir,	*v. r.* - t.
Hassen,	haïr,	*v. r.* - t.
Lassen,	laisser,	*v. ir.* ie, a.
Passen,	s'ajuster,	*v. r.* - t.
Prassen,	ribotter,	*v. r.* -t.
Wasser,	eau,	*n.* s, -.

Es, äs = *ése* long.

Käse,	fromage,	*m.* s, -.
Lesen,	lire,	*v. ir.* a, e.
Ge-nesen,	se rétablir,	*v. ir.* a, e.
Besen,	balai,	*m.* s, -.
Wesen,	existence,	*n.* s, -.
Esel,	âne,	*m.* s, -.

III.

MOTS EN ſ, ß, d, t, z, ſt.

As, = *ase* long.

Aas,	charogne,	*n.* es, ''er.
Glas,	verre,	*n.* es, ''er.
Gras,	herbe,	*n.* es, ''er.
Maas,	mesure,	*n.* es, e.
Baſe,	cousine,	*f.* –, n.
Blaſe,	vessie,	*f.* –, n.
Haſe,	lièvre,	*m.* n, n.
Blaſen,	souffler,	*v. ir.* ie, a.
Raſen,	être furieux,	*v. r.* - t.
Raſen,	gazon,	*m.* s, –.
Faſer,	filament,	*f.* –, n.
Faſeln,	radoter,	*v. r.* - t.

Aß = *asse* long.

Spaß,	plaisanterie,	*m.* es, ''e.
Spaßen,	plaisanter,	*v. r.* - t.
Straße,	rue,	*f.* –, n.

Aß, aſſ = *ass* bref.

Aß,	as,	*n.* es, e.
Baß,	bon,	*adj.*

Baß,	basse,	*m.* es, ″e.
Das,	le,	*pron. n.*
Daß,	que,	*conj.*
Faß,	tonneau,	*n.* es, ″er.
Graß,	affreux,	*adj.*
Haß,	haine,	*m.* es, ..
Naß,	mouillé,	*adj.*
Paß,	passage,	*m.* es, ″e.
Was,	quoi,	*pron.*
Casse,	caisse,	*f.* -, n.
Classe,	classe,	*f.* -, n.
Gasse,	ruelle,	*f.* -, n.
Masse,	masse,	*f.* -, n.
Tasse,	tasse,	*f.* -, n.
Fassen,	saisir,	*v. r.* - t.
Hassen,	haïr,	*v. r.* - t.
Lassen,	laisser,	*v. ir.* ie, a.
Passen,	s'ajuster,	*v. r.* - t.
Prassen,	ribotter,	*v. r.* -t.
Wasser,	eau,	*n.* s, -.

Es, äs = *ése* long.

Käse,	fromage,	*m.* s, -.
Lesen,	lire,	*v. ir.* a, e.
Ge-nesen,	se rétablir,	*v. ir.* a, e.
Besen,	balai,	*m.* s, -.
Wesen,	existence,	*n.* s, -.
Esel,	âne,	*m.* s, -.

Eß, eß = *ess* bref.

Es,	ce,	*pron.*
Des,	du,	*pron.*
Esse,	fournaise,	*f.* -, n.
Kresse,	cresson,	*f.* -, n.
Messe,	foire,	*f.* -, n.
Presse,	presse,	*f.* -, n.
Tresse,	galon,	*f.* -, n.
Essen,	manger,	*v. ir.** a, e.
Fressen,	dévorer,	*v. ir.* a, e.
Messen,	mesurer,	*v. ir.* a, e.
Nässen,	mouiller,	*v. r.* - t.
Pressen,	presser,	*v. r.* - t.
Ver=gessen,	oublier,	*v. ir.* a, e.
Besser,	meilleur,	*adj.*
Messer,	couteau,	*n.* s, -.
Fessel,	lien,	*f.* -, n.
Kessel,	chaudron,	*m.* s, -.
Nessel,	ortie,	*f.* -, n.
Sessel,	siège,	*m.* s, -.
Fesseln,	enchaîner,	*v. r.* - t.

Is, ies = *ise* long.

Fries,	frise,	*m.* es, e.
Gries	gravier,	*m.* es, e.
Riese,	géant,	*m.* n, n.
Wiese,	prairie,	*f.* -, n.

Kiesen,	choisir,	*v. ir. déf.*
Niesen,	éternuer,	*v. r.* - t.
Dieser,	celui-ci,	*pron.*
Friesel,	miliaire,	*n.* s, -.
Kiesel,	caillou,	*m.* s, -.
Wiesel,	belette,	*n.* s, -.

Iß, ieß = *isse* long.

Fließ,	toison,	*n.* es, e.
Rieß,	rame,	*n.* es, e.
Spieß,	broche,	*m.* es, e.
Fließen,	couler,	*v. ir.* o, o.
Gießen,	verser,	*v. ir.* o, o.
Schießen,	lancer,	*v. ir.* o, o.
Schließen,	clore,	*v. ir.* o, o.
Spießen,	percer,	*v. r.* - t.
Sprießen,	germer,	*v. ir.* o, o.
Ge=nießen,	jouir,	*v. ir.* o, o.
Ver=drießen,	fâcher,	*v. ir.* o, o.

Iß, iss = *iss* bref.

Bis,	jusque,	*prép.*
Biß,	morsure,	*m.* es, e.
Miß=,	més-,	*préf.*
Niß,	lente,	*f.* -, e.
Riß,	déchirure,	*m.* es, e.
Ge=wiß,	certain,	*adj.*

Missen,	manquer,	*v. r.* -, t.
Wissen,	savoir,	*v. m.** u, u.
Bissen,	morceau,	*m.* s, -.
Kissen,	coussin,	*n.* s, -.

Eis = *aïse* long.

Eis,	glace,	*n.* es, ...
Greis,	vieillard,	*m.* es, e.
Kreis,	cercle,	*m.* es, e.
Preis,	prix,	*m.* es, e.
Reis,	broussaille,	*n.* es, e.
Reis,	riz,	*m.* es, ...
Leise,	lent,	*adj.*
Meise,	mésange,	*f.* -, n.
Reise,	voyage,	*f.* -, n.
Speise,	mêts,	*f.* -, n.
Weise,	manière,	*f.* -, n.
Weise,	sage,	*m.* n, n.
Ge=leise,	ornière,	*n.* s, -.
A=meise,	fourmi,	*f.* -, n.
Greisen,	vieillir,	*v. r.* - t.
Kreisen,	circuler,	*v. r.* - t.
Preisen,	vanter,	*v. ir.* ie, ie.
Reisen,	voyager,	*v. r.* - t.
Speisen,	dîner,	*v. r.* - t.
Weisen,	montrer,	*v. ir.* ie, ie.
Eisen,	fer,	*n.* s, -.
Heiser,	enroué,	*adj.*

Eiß = *aisse* long.

Fleiß,	assiduité,	*m.* es, ..
Heiß,	chaud,	*adj.*
Schweiß,	sueur,	*m.* es, ...
Weiß,	blanc,	*adj.*
Weiß,	je sais,	*v. ir.** u, u.
Beißen,	mordre,	*v. ir.* i, i.
Gleißen,	luire,	*v. r.* - t.
Heißen,	s'appeler,	*v. ir.* ie, ei.
Reißen,	déchirer,	*v. ir.* i, i.
Schmeißen,	jeter,	*v. ir.* i, i.
Schleißen,	fendre,	*v. ir.* i, i.
Spleißen,	fendre,	*v. ir.* i, i.
Weißen,	blanchir,	*v. r.* - t.

Os = *ose* long.

Los,	exempt,	*adj.*
Dose,	boîte,	*f.* -, n.
Hose,	chausse,	*f.* -, n.
Prose,	prose,	*f.* - ..
Rose,	rose,	*f.* -, n.
Kosen,	caresser,	*v. r.* - t.

Oß = *osse* long.

Bloß,	nu,	*adj.*
Groß,	grand,	*adj.*

Kloß,	motte,	*m.* es, "e.
Stoß,	coup,	*m.* es, "e.
Schooß,	giron,	*m.* es, "e.
Schloße,	grêlon,	*f.* –, n.
Stoßen,	frapper,	*v. ir.* ie, o.

Oß, oss = *oss* bref.

Roß,	coursier,	*n.* es, e.
Schoß,	pousse,	*m.* es, "e.
Schloß,	serrure,	*n.* es, "er.
Schloß,	château,	*n.* es, "er.
Troß,	troupe,	*m.* es, ...
Flosse,	nageoire,	*f.* –, n.
Gosse,	égout,	*f.* –, n.
Glosse,	glose,	*f.* –, n.
Posse,	farce,	*f.* –, n.
Sprosse,	bourgeon,	*f.* –, n.
Drossel,	grive,	*f.* –, n.

Ös, öß = *euse*, *eusse* long.

Böse,	méchant,	*adj.*
Lösen,	délier,	*v. r.* – t.
Blöße,	nudité,	*f.* –, n.
Flöße,	radeau,	*f.* –, n.
Größe,	grandeur,	*f.* –, n.
Flößen,	inspirer,	*v. r.* – t.

Us, uß = *ouse, ousse* long.

Mus,	marmelade,	*n.* es, e.
Muse,	muse,	*f.* –, n.
Busen,	sein,	*m.* s, –.
Fuß,	pied,	*m.* es, ″e.
Gruß,	salutation,	*m.* es, ″e.
Ruß,	suie,	*m.* es, ..
Buße,	pénitence,	*f.* –, n.
Muße,	loisir,	*f.* –, ...

Uß, uss = *ouss* bref.

Fluß,	fleuve,	*m.* es, ″e.
Guß,	coulée,	*m.* es, ″e.
Kuß,	baiser,	*m.* es, ″e.
Nuß,	noix,	*f.* -, ″e.
Schuß,	coup,	*m.* es, ″e.
Schluß,	conclusion,	*m.* es, ″e.
Muß,	je dois,	*v. m.** u, u.

Üß = *usse* long.

Süß,	doux,	*adj.*
Büßen,	expier,	*v. r.* - t.
Grüßen,	saluer,	*v. r.* - t.
Drüse,	glande,	*f.* –, n.
Ge=müse,	légume,	*n.* s, –.

Uß, üff = *uss* bref.

Küssen,	embrasser,	*v. r.* - t.
Müssen,	devoir,	*v. m.** u, u.
Schüssel,	plat,	*f.* -, n.
Schlüssel,	clef,	*m.* s, -.

Aus = *aousse* long.

Aus,	hors,	*prép.*
Daus,	as,	*n.* es, ..
Graus,	effroi,	*m.* es, ..
Haus,	maison,	*n.* es, "er.
Kraus,	crépu,	*adj.*
Maus,	souris,	*f.* -, "e.
Schmaus,	repas,	*m.* es, "e.
Strauß,	bouquet,	*m.* es, "e.
Strauß,	autruche,	*m.* es, e.
Klause,	clause,	*f.* -, n.
Krause,	frisure,	*f.* -, n.
Brausen,	bruire,	*v. r.* - t.
Grausen,	frissonner,	*v. r.* - t.
Hausen,	habiter,	*v. r.* - t.
Mausen,	muer,	*v. r.* - t.
Sausen,	siffler,	*v. r.* - t.
Schmausen,	festiner,	*v. r.* - t.
Zausen,	tirailler,	*v. r.* - t.

Tausend,	mille,	*nomb.*
Außen,	dehors,	*adv.*

Ad = *ade* long.

Bad,	bain,	*n.* es, "er.
Grad,	grade,	*m.* es, e.
Pfad,	sentier,	*m.* es, e.
Rad,	roue,	*n.* es, "er.
Gnade,	faveur,	*f.* –, n.
Lade,	tiroir,	*f.* –, n.
Wade,	mollet,	*f.* –, n.
Ge-rade,	direct,	*adj.*

Baden,	baigner,	*v. r.* – t.
Laden,	charger,	*v. ir.* u, a.
Schaden,	nuire,	*v. r.* – t.

Faden,	fil,	*m.* s, "–.
Laden,	boutique,	*m.* s, "–.
Schaden,	détriment,	*m.* s, "–.
Ader,	veine,	*f.* –, n.
Hader,	haine,	*m.* s, ..
Quader,	pierre de taille,	*m.* s. –.
Adel,	noblesse,	*m.* s, ...
Tadel,	blâme,	*m.* s, –.

Adler,	aigle,	*m.* s, –.
Stadt,	ville,	*f.* –, "e.

Äd = *ède* long.

Schädel,	crâne,	*m.* s, -.
Mädchen,	fille,	*n.* s, -.

Ed = *éde* long.

Rhede,	rade,	*f.* -, n.
Rede,	discours,	*f.* -, n.
Reden,	parler,	*v. r.* - t.
Jeder,	chaque,	*pron.*
Feder,	plume,	*f.* -, n.
Leder,	cuir,	*n.* s, ...
Weder,	ni,	*adv.*
Edel,	noble,	*adj.*
Wedel,	éventoir,	*m.* s, -.

Id, ied = *ide* long.

Glied,	membre,	*n.* es, er.
Lied,	chant,	*n.* es, er.
Schmied,	forgeron,	*m.* s, e.
Friede,	paix,	*m.* ens, ...
Schmiede,	forge,	*f.* -, n.
Sieden,	bouillir,	*v. ir.* o, o.
Bieder,	loyal,	*adj.*
Flieder,	sureau,	*m.* s, -.
Mieder,	corset,	*n.* s, -.

Nieder,	bas,	*adv.*
Wider,	contre,	*prép.*
Wieder,	de nouveau,	*adv.*
Fiedel,	violon,	*f.* –, n.
Widder,	bélier,	*m.* s, –.

Eid = *aïde* long.

Eid,	serment,	*m.* es, e.
Kleid,	habit,	*n.* es, er.
Leid,	souffrance,	*n.* es, en.
Neid,	envie,	*m.* es, ...
Heide,	bruyère,	*f.* –, n.
Heide,	païen,	*m.* n, n.
Kreide,	craie,	*f.* –, n.
Seide,	soie,	*f.* –, n.
Scheide,	fourreau,	*f.* –, n.
Schneide,	tranchant,	*f.* –, ..
Weide,	pâturage,	*f.* –, n.
Weide,	saule,	*f.* –, n.
Ge-schmeide,	bijou,	*n.* s, ...
Ge-treide,	blé,	*n.* s, ...
Kleiden,	vêtir,	*v. r.* – t.
Leiden,	souffrir,	*v. ir.* i, i.
Meiden,	éviter,	*v. ir.* ie, ie.
Scheiden,	séparer,	*v. ir.* ie, ie.
Schneiden,	couper,	*v. ir.* i, i.
Weiden,	paître,	*v. r.* – t.
Eider,	eider,	*f.* –, ..

Od = *ode* long.

Brod,	pain,	*n.* es, e.
Tod,	mort,	*m.* es, e.
Ode,	ode,	*f.* –, n.
Mode,	mode,	*f.* –, n.
Boden,	fond,	*m.* s, ″–.
Oder,	ou,	*conj.*
Moder,	pourriture,	*m.* s, –.
Lodern,	flamber,	*v. r.* – t.
Brodem,	vapeur,	*m.* s, ...
Todt,	mort,	*adj.*

Öd = *eude* long.

Öde,	désert,	*adj.*
Blöde,	timide,	*adj.*
Schnöde,	vil,	*adj.*
Spröde,	prude,	*adj.*
Köder,	appât,	*m.* s, –.
Trödel,	friperie,	*m.* s, ..
Tödten,	tuer,	*v. r.* – t.

Ud = *oude* long.

Bude,	boutique,	*f.* –, n.
Drude,	sorcière,	*f.* –, n.
Bruder,	frère,	*m.* s, ″–.
Fuder,	tonneau,	*m.* s, –.

Puder,	poudre,	*m.* s, ...
Ruder,	gouvernail,	*n.* s, –.
Nudel,	vermicelle,	*f.* n, ..
Pudel,	barbet,	*m.* s, –.
Strudel,	tourbillon,	*m.* s, –.
Sudeln,	souiller,	*v. r.* – t.
Sprudeln,	bouillonner,	*v. r.* – t.
	Üd = *ude* long.	
Süd,	sud,	*m.* ens, ...
Müde,	fatigué,	*adj.*
	Aud = *aoude* long.	
Staude,	arbuste,	*f.* –, n.
Plaudern,	babiller,	*v. r.* – t.
Schaudern,	frissonner,	*v. r.* – t.
Zaudern,	hésiter,	*v. r.* – t.
	Eud = *oïde* long.	
Freude,	joie,	*f.* –, n.
Ver=geuden,	dissiper,	*v. r.* – t.
	At, ath = *ate* long.	
Draht,	fil,	*m.* s, e.
Nath,	couture,	*f.* –, ″e.
Rath,	conseil,	*m.* s, ...
Rath,	conseiller,	*m.* s, ″e.

Saat,	semaille,	*f.* -, en.
Staat,	état,	*m.* s, en.
That,	action,	*f.* -, n.
Pathe,	parrain,	*m.* n, n.
Braten,	rôtir,	*v. ir.* ie, a.
Rathen,	conseiller,	*v. ir.* ie, a.
Waten,	passer à gué,	*v. r.* - t.
Spaten,	bêche,	*m.* n, n.
Spatel,	spatule,	*m.* s, -.
Vater,	père,	*m.* s, ''-.
Athem,	haleine,	*m.* s, ...

At, att = *att* bref.

Blatt,	feuille,	*n.* es, ''er.
Glatt,	lisse,	*adj.*
Matt,	las,	*adj.*
Platt,	plat,	*adj.*
Satt,	repu,	*adj.*
Statt,	au lieu,	*prép.*
Gatte,	époux,	*m.* n, n.
Latte,	latte,	*f.* -, n.
Matte,	prairie,	*f.* -, n.
Platte,	plateau,	*f.* -, n.
Ratte,	rat,	*f.* -, n.
Watte	ouate,	*f.* -, n.
Schatten,	ombre,	*m.* s, -.
Blatter,	pustule,	*f.* -, n.

Gatter,	treillis,	*n.* s, -.
Natter,	vipère,	*f.* -, n.
Sattel,	selle,	*m.* s, ″-.
Flattern,	voltiger,	*v. r.* - t.

At, ätt = *ète, ètt.*

Spät,	tardif,	*adj.*
Stät,	stable,	*adj.*
Gräte,	arête,	*f.* -, n.
Stätte,	lieu,	*f.* -, n.
Glätten,	lisser,	*v. r.* - t.
Plätten,	repasser,	*v. r.* - t.

Et, eth = *ète* long.

Beet,	platebande,	*n.* s, e.
Meth,	hydromel,	*m.* s, ...
Beten,	prier,	*v. r.* - t.
Kneten,	pétrir,	*v. r.* - t.
Treten,	fouler,	*v. ir.* a, e.
Zeter,	alarme,	*interj.*

Et, ett = *ètt* bref.

Bett,	lit,	*n.* es, en.
Brett,	planche,	*n.* es, er.
Fett,	gras,	*adj.*
Nett,	net,	*adj.*
Kette,	chaîne,	*f.* -, n.
Mette,	matines,	*f.* -, n.

Wette,	pari,	*f.* –, n.
Ketten,	enchaîner,	*v. r.* – t.
Retten,	sauver,	*v. r.* – t.
Wetten,	parier,	*v. r.* – t.
Retter,	sauveur,	*m.* s, –.
Vetter,	cousin,	*m.* s, –.
Wetter,	température,	*n.* s, –.
Schmettern,	résonner,	*v. r.* – t.
Betteln,	mendier,	*v. r.* – t.

It, iet = *ite* long.

Niete,	billet blanc,	*f.* –, n.
Miethe,	loyer,	*f.* –, n.
Nieten,	river,	*v. r.* – t.
Bieten,	ordonner,	*v. ir.* o, o.
Miethen,	louer,	*v. r.* – t.

It, itt = *itt* bref.

Mit,	avec,	*prép.*
Kitt,	ciment,	*m.* s, ..
Quitt,	quitte,	*adj.*
Ritt,	course,	*m.* s, e.
Schnitt,	coupure,	*m.* s, e.
Schritt,	pas,	*m.* s, e.
Tritt,	démarche,	*m.* s, e.
Bitte,	prière,	*f.* –, n.
Dritte,	troisième,	*adj.*
Mitte,	milieu,	*f.* –, ..

Quitte,	coing,	*f.* -, n.
Sitte,	coutume,	*f.* -, n.
Bitten,	prier,	*v. ir.* a, e.
Kitten,	cimenter,	*v. r.* - t.
Schlitten,	traîneau,	*m.* s, -.
Bitter,	amer,	*adj.*
Flitter,	paillette,	*m.* s, -.
Gitter,	treillage,	*n.* s, -.
Ritter,	chevalier,	*m.* s, -.
Schnitter,	moissonneur,	*m.* s, -.
Splitter,	éclat,	*m.* s, -.
Zwitter,	jumeau,	*m.* s, -.
Drittel,	tiers,	*n.* s, -.
Mittel,	moyen,	*n.* s, -.
Mittler,	médiateur,	*m.* s, -.
Wittern,	éventer,	*v. r.* - t.
Zittern,	trembler,	*v. r.* - t.

Eit = *aïte* long.

Breit,	large,	*adj.*
Seit,	depuis,	*prép.*
Scheit,	bûche,	*n.* s, e.
Streit,	lutte,	*m.* s, e.
Weit,	lointain,	*adj.*
Zeit,	temps,	*f.* -, n.
Be-reit,	prêt,	*adj.*
Seite,	côté,	*f.* -, n.
Breiten,	élargir,	*v. r.* - t.

Gleiten,	glisser,	*v. ir.* i, i.
Leiten,	guider,	*v. r.* - t.
Reiten,	chevaucher,	*v. ir.* i, i.
Schreiten,	marcher,	*v. ir.* i, i.
Spreiten,	étendre,	*v. r.* - t.
Streiten,	lutter,	*v. ir.* i, i.
Eiter,	pus,	*m.* s, ..
Heiter,	serein,	*adj.*
Leiter,	échelle,	*f.* -, n.
Reiter,	cavalier,	*m.* s, -.
Eitel,	vain,	*adj.*
Scheitel,	sommet,	*m.* s, -.
Scheitern,	échouer,	*v. r.* - t.

Ot, oth = *ote* long.

Boot,	chaloupe,	*n.* es, "e.
Koth,	boue,	*m.* es, ...
Loth,	sonde,	*n.* es, e.
Noth,	nécessité,	*f.* -, "e.
Roth,	rouge,	*adj.*
Schrot,	flan,	*m.* es, e.
Bote,	messager,	*m.* n, n.
Note,	note,	*f.* -, n.
Pfote,	patte,	*f.* -, n.
Schote,	cosse,	*f.* -, n.
Schroten,	rogner,	*v. m.* - n.
Knoten,	nœud,	*m.* s, -.

Ot, ott = *ott* bref.

Gott,	Dieu,	*m.* es, "er.
Flott,	flottant,	*adj.*
Spott,	raillerie,	*m.* es, ..
Trott,	trot,	*m.* es, ..
Flotte,	flotte,	*f.* –, n.
Grotte,	grotte,	*f.* –, n.
Motte,	teigne,	*f.* –, n.
Rotte,	bande,	*f.* –, n.
Rotten,	ameuter,	*v. r.* – t.
Spotten,	railler,	*v. r.* – t.
Otter,	vipère,	*f.* –, n.
Otter,	loutre,	*f.* –, n.
Dotter,	jaune d'œuf,	*m.* s, –.
Stottern,	bégayer,	*v. r.* – t.

Öt, öth = *eute* long.

Flöte,	flûte,	*f.* –, n.
Kröte,	crapaud,	*f.* –, n.
Röthe,	rougeur,	*f.* –, ...

Ut, uth = *oute* long.

Blut,	sang,	*m.* es, ..
Brut,	couvée,	*f.* –, ...
Fluth,	flux,	*f.* –, n.
Gut,	bon,	*adj.*

Gut,	bien,	*n.* es, "er.
Gluth,	ardeur,	*f.* –, n.
Hut,	garde,	*f.* –, ..
Hut,	chapeau,	*m.* s, "e.
Muth,	esprit,	*m.* es, ...
Wuth,	rage,	*f.* –, ..
Ruthe,	verge,	*f.* –, n.
Stute,	cavale,	*f.* –, n.
Bluten,	saigner,	*v. r.* – t.
Fluthen,	couler à flots,	*v. r.* – t.
Sputen,	se hâter,	*v. r.* – t.

Ut, utt = *outt* bref.

Schutt,	décombre,	*m.* es, ...
Butte,	hotte,	*f.* –, n.
Kutte,	frac,	*f.* –, n.
Butter,	beurre,	*f.* –, ...
Futter,	nourriture,	*n.* s, ...
Futter,	doublure,	*n.* s, ...
Mutter,	mère,	*f.* –, "–.

Üt, üth = *ute* long.

Güte,	bonté,	*f.* –, ..
Brüten,	couver,	*v. r.* – t.
Hüten,	garder,	*v. r.* – t.
Wüthen,	être furieux,	*v. r.* – t.

Ut, ütt = *utt* bref.

Hütte,	cabane,	*f.* -, n.
Büttel,	huissier,	*m.* s, -.
Knüttel,	bâton,	*m.* s, -.
Rütteln,	remuer,	*v. r.* - t.
Schütteln,	secouer,	*v. r.* - t.

Aut = *aoute* long.

Braut,	fiancée,	*f.* -, "e.
Haut,	peau,	*f.* -, "e.
Kraut,	légume,	*n.* es, "er.
Laut,	bruyant,	*adj.*
Traut,	fidèle,	*adj.*
Laute,	luth,	*f.* -, n.
Lauten,	résonner,	*v. r.* - t.

Eut = *oïte* long.

Deut,	pite,	*m.* s, e.
Beute,	butin,	*f.* -, ..
Heute,	aujourd'hui,	*adv.*
Leute,	gens,	*m. pl.*
Deuten,	indiquer,	*v. r.* - t.
Reuten,	déraciner,	*v. r.* - t.
Läuten,	sonner,	*v. r.* - t.
Euter,	mamelle,	*n.* s, -.
Beutel,	bourse,	*m.* s, -.

Atz = *ats* bref.

Latz,	corset,	*m.* es, "e.
Platz,	place,	*m.* es, "e.
Satz,	mise,	*m.* es, "e.
Schatz,	trésor,	*m.* es, "e.
Glatze,	calvitie,	*f.* -, n.
Katze,	chat,	*f.* -, n.
Tatze,	patte,	*f.* -, n.
Kratzen,	gratter,	*v. r.* - t.
Platzen,	éclater,	*v. r.* - t.

Etz, ätz = *éts* bref.

Netz,	filet,	*n.* es, e.
Hetze,	chasse,	*f.* -, n.
Metze,	setier,	*f.* -, n.
Petze,	chienne,	*f.* -, n.
Atzen,	nourrir,	*v. r.* - t.
Ätzen,	graver,	*v. r.* - t.
Hetzen,	exciter,	*v. r.* - t.
Netzen,	mouiller,	*v. r.* - t.
Setzen,	asseoir,	*v. r.* - t.
Schätzen,	estimer,	*v. r.* - t.
Wetzen,	aiguiser,	*v. r.* - t.
Ver-letzen,	endommager,	*v. r.* - t.
Ketzer,	hérétique,	*m.* s, -
Jetzt,	maintenant,	*adv.*
Letzt,	dernier,	*adj.*

Itz = *its* bref.

Blitz,	éclair,	*m.* es, e.
Sitz,	siège,	*m.* es, e.
Schlitz,	fente,	*m.* es, e.
Schmitz,	coup de fouet,	*m.* es, e.
Schnitz,	découpure,	*m.* es, e.
Spitz,	pointu,	*adj.*
Witz,	bel esprit,	*m.* es, e.
Hitze,	chaleur,	*f.* -, ..
Litze,	cordon,	*f.* -, n.
Skitze,	esquisse,	*f.* -, n.
Spitze,	pointe,	*f.* -, n.
Spritze,	seringue,	*f.* -, n.
Zitze,	mamelle,	*f.* -, n.
Ritzen,	égratigner,	*v. r.* - t.
Sitzen,	être assis,	*v. ir.** a, e.
Schnitzen,	découper,	*v. r.* - t.
Schwitzen,	suer,	*v. r.* - t.
Kitzel,	démangeaison,	*m.* s, ..
Kritzeln,	griffonner,	*v. r.* - t.

Eiz = *aïtse* long.

Geiz,	avarice,	*m.* es, ..
Reiz,	charme,	*m.* es, e.
Beizen,	corroder,	*v. r.* - t.
Heizen,	chauffer,	*v. r.* - t.
Reizen,	exciter,	*v. r.* - t.

Weizen,	froment,	*m.* s, ..
Peitsche,	fouet,	*f.* –, n.

Oz = *ots* bref.

Klotz,	bloc,	*m.* es, ''e.
Trotz,	dédain,	*m.* es, ..
Glotzen,	fixer des yeux,	*v. r.* - t.
Strotzen,	regorger,	*v. r.* - t.
Trotzen,	braver,	*v. r.* - t.

Öz = *euts* bref.

Götze,	idole,	*m.* n, n.
Er-götzen,	charmer,	*v. r.* - t.

Uz = *outs* bref.

Putz,	parure,	*m.* es, ..
Schutz,	défense,	*m.* es, ..
Schmutz,	saleté,	*m.* es, ..
Dutzen,	tutoyer,	*v. r.* - t.
Nutzen,	être utile,	*v. r.* - t.
Putzen,	parer,	*v. r.* - t.
Stutzen,	s'étonner,	*v. r.* - t.
Stutzer,	fat,	*m.* s, –.
Dutzend,	douzaine,	*n.* s, e.
Kutsche,	voiture,	*f.* –, n.
Rutschen,	glisser,	*v. r.* - t.

Üz = *uts* bref.

Grütze,	gruau,	*f.* -, ..
Mütze,	bonnet,	*f.* -, n.
Pfütze,	bourbier,	*f.* -, n.
Schütze,	archer,	*m.* n, n.
Stütze,	appui,	*f.* -, n.
Schützen,	protéger,	*v. r.* - t.
Stützen,	appuyer,	*v. r.* - t.

Auz = *aoutse* long.

Kauz,	hibou,	*m.* es, "e.

Euz = *oïtse* long.

Kreuz,	croix,	*n.* es, e.

Ast = *ast* bref.

Ast,	branche,	*m.* es, "e.
Bast,	aubier,	*m.* es, ..
Fast,	presque,	*adv.*
Gast,	hôte,	*m.* es, "e.
Hast,	hâte,	*f.* -, ..
Last,	fardeau,	*f.* -, en.
Mast,	mât,	*m.* es, en.
Mast,	pâture,	*f.* -, ..
Rast,	repos,	*f.* -, ..

Taste,	touche,	*f.* -, n.
Quaste,	houppe,	*f.* -, n.
Fasten,	jeûner,	*v. r.* - t.
Rasten,	reposer,	*v. r.* - t.
Tasten,	toucher,	*v. r.* - t.
Kasten,	coffre,	*m.* s, -.
Laster,	vice,	*m.* s, -.
Pflaster,	emplâtre,	*m.* s, -.

Est, äst = *ést* bref.

Fest,	ferme,	*adj.*
Fest,	fête,	*n.* es, e.
Nest,	nid,	*n.* es, er.
Pest,	peste,	*f.* -, ..
Rest,	reste,	*m.* es, e.
West,	ouest,	*m.* ens, ..
Beste,	le meilleur,	*adj.*
Feste,	forteresse,	*f.* -, n.
Weste,	veste,	*f.* -, n.
Mästen,	engraisser,	*v. r.* - t.
Schwester,	sœur,	*f.* -, n.
Gestern,	hier,	*adv.*
Lästern,	calomnier,	*v. r.* - t.

Ist = *ist* bref.

Ist,	il est,	*v. sub. ir.*
Frist,	délai,	*f.* -, en.

List,	ruse,	*f.* -, en.
Mist,	fumier,	*m.* es, ..
Zwist,	débat,	*f.* -, e.
Liste,	liste,	*m.* -, n.
Nisten,	nicher,	*v. r.* - t.
Priester,	prêtre,	*m.* s, -.

Eist = *aïste* long.

Dreist,	audacieux,	*adj.*
Feist,	gras,	*adj.*
Geist,	esprit,	*m.* es, er.
Leiste,	bordure,	*f.* -, n.
Leisten,	prêter,	*v. r.* - t.
Leisten,	forme,	*m.* s, -.
Kleister,	colle,	*m.* s, -.
Meister,	maître,	*m.* s, -.

Ost = *oste* long.

Ost,	est,	*m.* ens, . .
Most,	moût,	*m.* es, ..
Rost,	gril,	*m.* es, "e.
Trost,	consolation,	*m.* es, ..
Kloster,	cloître,	*n.* s, "-.
Ostern,	Pâques,	*f. pl.*

Oſt = *ost* bref.

Froſt,	gelée,	*m.* es, "e.
Koſt,	aliment,	*f.* –, . .
Poſt,	poste,	*f.* –, en.
Roſt,	rouille,	*m.* es, .,
Koſten,	goûter,	*v. r.* – t.
Koſten,	couter,	*v. r.* – t.
Roſten,	rouiller,	*v. r.* – t.

Oſt = *euste* long.

Röſten,	griller,	*v. r.* – t.
Tröſten,	consoler,	*v. r.* – t.

Uſt = *oust, ouste.*

Bruſt,	poitrine,	*f.* –, "e.
Luſt,	désir,	*f.* –, "e.
Kruſte,	croûte,	*f.* –, n.
Muſter,	modèle,	*n.* s, –.
Huſten,	tousser,	*v. r.* – t,

Uſt = *ust, uste.*

Küſte,	côte,	*f.* –, n.
Brüſten,	pavaner,	*v. r.* – t.
Rüſten,	équiper,	*v. r.* – t.

Ge-lüſten,	convoiter,	*v. r.* – t.
Küſter,	sacristain,	*m.* ß, –.
Nüſter,	naseau,	*f.* –, n.
Rüſter,	ormeau,	*f.* –, n.
Wüſt,	inculte,	*adj.*
Wüſte,	désert,	*f.* –, n.
Düſter,	sombre,	*adj.*

Auſt = *aouste* long.

Fauſt,	poing,	*f.* –, "e.
Auſter,	huître,	*f.* –, n.

IV.

MOTS EN w, f, b, p, ſp.

Af, av = *afe* long.

Brav,	brave,	*adj.*
Graf,	comte,	*m.* en, en.
Schaf,	mouton,	*n.* eß, e.
Schlaf,	sommeil,	*m.* eß, ..
Schlaf,	tempe,	*m.* eß, "e.
Strafe,	punition,	*f.* –, n.
Sclave,	esclave,	*m.* en, en.
Schlafen,	dormir,	*v. ir.* ie, a.
Strafen,	punir,	*v. r.* – t.
Hafen,	port,	*m.* ß, "–.

Hafer,	avoine,	*m.* s, ..
Tafel,	table,	*f.* –, n.

Af, aff = *aff* bref.

Haff,	golfe,	*n.* es, e.
Pfaff,	moine,	*m.* en, en.
Schlaff,	lâche,	*adj.*
Straff,	raide,	*adj.*
Affe,	singe,	*m.* n, n.
Waffe,	arme,	*f.* –, n.
Gaffen,	s'ébahir,	*v. r.* – t.
Klaffen,	être béant,	*v. r.* – t.
Raffen,	enlever,	*v. r.* – t.
Schaffen,	produire,	*v. ir.* u, a.
Haft,	détention,	*f.* –, ..
Kraft,	force,	*f.* –, "e.
Saft,	suc,	*m.* es, "e.
Schaft,	fût,	*m.* es, "e.
Haften,	tenir,	*v. r.* – t.
Klafter,	toise,	*f.* –, n.

Äf, = *èfe* long.

Käfer,	scarabée,	*m.* s, –.
Schäfer,	berger,	*m.* s, –.

Ef, ev = *éfe* long.

Hefe,	lie,	*f.* –, n.
Frevel,	crime,	*m.* s, –.
Schwefel,	souffre,	*m.* s, ..

Ef, eff = *éff* bref.

Neffe,	neveu,	*m.* n, n.
Treffen,	atteindre,	*v. ir.* a, o.
Kläffen,	glapir,	*v. r.* – t.
Pfeffer,	poivre,	*m.* s, ..
Heft,	cahier,	*m.* es, e.
Heften,	attacher,	*v. r.* – t.
Lefze,	lèvre,	*f.* –, n.

If, ief = *ife* long.

Brief,	lettre,	*m.* es, e.
Schief,	oblique,	*adj.*
Tief,	profond,	*adj.*
Triefen,	dégoutter,	*v. ir.* o, o.
Kiefer,	mâchoire,	*m.* s, –.
Kiefer,	sapin,	*f.* –, n.
Schiefer,	ardoise,	*m.* s, –.
Stiefel,	botte,	*m.* s, n.
Liefern,	livrer,	*v. r.* – t.

If, iff = *iff* bref.

Griff,	poignée,	*m.* es, e.
Kniff,	ruse,	*m.* es, e.
Pfiff,	artifice,	*m.* es, e.

Riff,	récif,	*n.* es, e.
Schiff,	vaisseau,	*n.* es, e.
Schiffen,	naviguer,	*v. r.* - t.
Ziffer,	chiffre,	*f.* -, n.
Griffel,	manche,	*m.* s, -.
Gift,	don,	*f.* -, n.
Gift,	poison,	*n.* es, e.
Schrift,	écriture,	*f.* -, n.
Stift,	tige,	*m.* es, e.
Stift,	fondation,	*n.* es, er.
Stiften,	fonder,	*v. r.* - t.

Eif = *aïfe* long.

Greif,	griffon,	*m.* es, e.
Reif,	mûr,	*adj.*
Reif,	cercle,	*m.* es, e.
Reif,	givre,	*m.* es, e.
Schweif,	queue,	*m.* es, e.
Steif,	raide,	*adj.*
Streif,	raie,	*m.* es, e.
Pfeife,	pipe,	*f.* -, n.
Seife,	savon,	*f.* -, n.
Schleife,	nœud,	*f.* -, n.
Weife,	dévidoire,	*f.* -, n.
Greifen,	saisir,	*v. ir.* i, i.
Keifen,	haleter,	*v. ir.* i, i.
Kneifen,	pincer,	*v. ir.* i, i.
Pfeifen,	siffler,	*v. ir.* i, i.
Reifen,	mûrir,	*v. r.* - t.

Schleifen,	aiguiser,	*v. ir.* i, i.
Streifen,	effleurer,	*v. r.* - t.
Eifer,	zèle,	*m.* s, . . .
Geifer,	bave,	*m.* s, . . .
Zweifel,	doute,	*m.* s, -.

Of = *ofe* long.

Hof,	cour,	*m.* es, "e.
Zofe,	soubrette,	*f.* -, n.
Ofen,	poële,	*m.* s, "-.

Of, off = *off* bref.

Schroff,	escarpé,	*adj.*
Stoff,	étoffe,	*m.* s, e.
Hoffen,	espérer,	*v. r.* - t.
Offen,	ouvert,	*adj.*
Koffer,	coffre,	*m.* s, -.
Oft,	souvent,	*adv.*

Ow = *euve* long.

Löwe,	lion,	*m.* n, n.
Möwe,	mouette,	*f.* -, n.

Öff = *euff* bref.

Löffel,	cuillère,	*m.* s, -.
Öffnen,	ouvrir,	*v. r.* - t.

Uf = *oufe* long.

Huf,	sabot,	*m.* es, e.
Ruf,	appel,	*m.* es, e.
Kufe,	cuve,	*f.* -, n.
Stufe,	marche,	*f.* -, n.
Rufen,	appeler,	*v. ir.* ie, u.
Ufer,	rivage,	*n.* s, -.

Uf, uff = *ouff* bref.

Muff,	manchon,	*m.* es, e.
Puff,	bruit sourd,	*m.* es, . .
Duft,	parfum,	*m.* es, ''e.
Gruft,	fosse,	*f.* -, ''e.
Kluft,	ravin,	*f.* -, ''e.
Luft,	air,	*f.* -, ''e.
Schuft,	coquin,	*m.* es, e.
Duften,	exhaler,	*v. r.* - t.

Üf, üff = *uff* bref.

Büffel,	buffle,	*m.* s, -.
Trüffel,	truffe,	*f.* -, n.
Hüfte,	hanche,	*f.* -, n.

Auf = *aoufe* long.

Auf,	sur,	*prép.*
Kauf,	achat,	*m.* es, "e.
Lauf,	cours,	*m.* es, ...
Taufe,	baptême,	*f.* -, n.
Traufe,	gouttière,	*f.* -, n.
Kaufen,	acheter,	*v. r.* - t.
Laufen,	courir,	*v. ir.* ie, au.
Saufen,	s'enivrer,	*v. ir.* o, o.
Taufen,	baptiser,	*v. r.* - t.
Haufen,	amas,	*m.* s, -.

Euf = *oïfe* long.

Häufen,	amasser,	*v. r.* - t.
Teufel,	diable,	*m.* s, -.
Seufzen,	soupirer,	*v. r.* - t.

Ab = *abe* long.

Grab,	tombe,	*n.* es, "er.
Stab,	baguette,	*m.* es, "e.
Trab,	trot,	*m.* es, ...
Gabe,	don,	*f.* -, n.
Habe,	possession,	*f.* -, ...
Knabe,	garçon,	*m.* n, n.
Rabe,	corbeau,	*m.* n, n.
Graben,	creuser,	*v. ir.* u, a.
Haben,	avoir,	*v. m.**, t.

Laben,	délecter,	*v. r.* - t.
Schaben,	gratter,	*v. r.* - t.
Traben,	trotter,	*v. r.* - t.
Aber,	mais,	*adv.*
Fabel,	fable,	*f.* -, n.
Gabel,	fourchette,	*f.* -, n.
Nabel,	nombril,	*m.* s, -.
Schnabel,	bec,	*m.* s, ¨-.
Abend,	soir,	*m.* s, e.
Ăb,	de,	*prép.*
Ăbt,	abbé,	*m.* es, ¨e.

Ä̆b = *èbe* long.

Träber,	drague,	*m.* s, -.
Säbel,	sabre,	*m.* s, -.

Eb, = *èbe* long.

Rebe,	cep de vigne,	*f.* -, n.
Beben,	trembler,	*v. r.* - t.
Geben,	donner,	*v. ir.* a, e.
Heben,	soulever,	*v. ir.* o, o.
Kleben,	coller,	*v. r.* - t.
Leben,	vivre,	*v. r.* - t.
Schweben,	planer,	*v. r.* - t.
Streben,	s'efforcer,	*v. r.* - t.
Weben,	tisser,	*v. ir.* o, o.
Eben,	plane,	*adj.*

eben,	à côté,	*prép.*
ber,	sanglier,	*m.* s, –.
ber,	foie,	*f.* –, n.
bbe,	reflux,	*f.* –, n.

Ib, ieb = *ibe* long.

ieb,	voleur,	*m.* es, e.
eb,	coup,	*m.* es, e.
eb,	cher,	*adj.*
eb,	tamis,	*n.* es, e.
ieb,	penchant,	*m.* es, e.
be,	amour,	*f.* –, ...
ben,	aimer,	*v. r.* – t.
ben,	cribler,	*v. r.* – t.
ieben,	pousser,	*v. ir.* o, o.
nieben,	souffler,	*v. ir.* o, o.
ben,	sept,	*nomb.*
er,	castor,	*m.* s, –.
r,	fibre,	*f.* –, n.
er,	fièvre,	*n.* s, –.
l,	bible,	*f.* –, n.
Giebel,	faîte,	*m.* s, –.
Zwiebel,	oignon,	*f.* –, n.

Eib = *aïbe* long.

Leib,	corps,	*m.* es, er.
Weib,	femme,	*n.* es, er.
Eibe,	if,	*f.* –, n.
Scheibe,	disque,	*f.* –, n.

Bleiben,	rester,	*v. ir.* ie, ie.
Kleiben,	coller,	*v. r.* - t.
Reiben,	frotter,	*v. ir.* ie, ie.
Schreiben,	écrire,	*v. ir.* ie, ie.
Treiben,	pousser,	*v. ir.* ie, ie.

Ob = *obe* long.

Lob,	éloge,	*n.* es, ...
Loben,	louer,	*v. r.* - t.
Proben,	éprouver,	*v. r.* - t.
Toben,	tempêter,	*v. r.* - t.
Oben,	en haut,	*adv.*
Koben,	étable,	*m.* s, -.
Kloben,	gond,	*m.* s, -.
Ober,	supérieur,	*adj.*
Kober,	panier,	*m.* s, -.
Schober,	monceau,	*m.* s, -
Zober,	cuve,	*m.* s, -.
Hobel,	rabot,	*m.* s, -.
Zobel,	zibeline,	*m.* s, -.

Ob = *obb* bref.

Ob,	devant,	*prép.*
Ob,	si,	*conj.*
Grob,	grossier,	*adj.*

Ub = *oube* long.

Bube,	gamin,	*m.* n, n.
Grube,	fosse,	*f.* -, n.
Stube,	chambre,	*f.* -, n.
Jubel,	allégresse,	*m.* s, ...

Üb = *ube* long.

Rübe,	navet,	*f.* -, n.
Trübe,	trouble,	*adj.*
Üben,	exercer,	*v. r.* - t.
Trüben,	troubler,	*v. r.* - t.
Über,	au-dessus,	*prép.*
Übel,	mal,	*n.* s, -.
Kübel,	cuve,	*m.* s, -.

Aub = *aoube* long.

Laub,	feuillage,	*n.* es, ...
Raub,	rapine,	*m.* es, ...
Staub,	poussière,	*m.* es, ...
Taub,	sourd,	*adj.*
Haube,	bonnet,	*f.* -, n.
Laube,	berceau,	*f.* -, n.
Schraube,	vis,	*f.* -, n.
Taube,	pigeon,	*f.* -, n.
Traube,	raisin,	*f.* -, n.
Glauben,	foi,	*m.* s, ..

Bleiben,	rester,	*v. ir.* ie, ie.
Kleiben,	coller,	*v. r.* - t.
Reiben,	frotter,	*v. ir.* ie, ie.
Schreiben,	écrire,	*v. ir.* ie, ie.
Treiben,	pousser,	*v. ir.* ie, ie.

Ob = *obe* long.

Lob,	éloge,	*n.* es, ...
Loben,	louer,	*v. r.* - t.
Proben,	éprouver,	*v. r.* - t.
Toben,	tempêter,	*v. r.* - t.
Oben,	en haut,	*adv.*
Koben,	étable,	*m.* s, -.
Kloben,	gond,	*m.* s, -.
Ober,	supérieur,	*adj.*
Kober,	panier,	*m.* s, -.
Schober,	monceau,	*m.* s, -
Zober,	cuve,	*m.* s, -.
Hobel,	rabot,	*m.* s, -.
Zobel,	zibeline,	*m.* s, -.

Ob = *obb* bref.

Ob,	devant,	*prép.*
Ob,	si,	*conj.*
Grob,	grossier,	*adj.*

Ub = *oube* long.

Bube,	gamin,	*m.* n, n.
Grube,	fosse,	*f.* -, n.
Stube,	chambre,	*f.* -, n.
Jubel,	allégresse,	*m.* s, ...

Üb = *ube* long.

Rübe,	navet,	*f.* -, n.
Trübe,	trouble,	*adj.*
Üben,	exercer,	*v. r.* - t.
Trüben,	troubler,	*v. r.* - t.
Über,	au-dessus,	*prép.*
Übel,	mal,	*n.* s, -.
Kübel,	cuve,	*m.* s, -.

Aub = *aoube* long.

Laub,	feuillage,	*n.* es, ...
Raub,	rapine,	*m.* es, ...
Staub,	poussière,	*m.* es, ...
Taub,	sourd,	*adj.*
Haube,	bonnet,	*f.* -, n.
Laube,	berceau,	*f.* -, n.
Schraube,	vis,	*f.* -, n.
Taube,	pigeon,	*f.* -, n.
Traube,	raisin,	*f.* -, n.
Glauben,	foi,	*m.* s, ..

Bleiben,	rester,	*v. ir.* ie, ie.
Kleiben,	coller,	*v. r.* - t.
Reiben,	frotter,	*v. ir.* ie, ie.
Schreiben,	écrire,	*v. ir.* ie, ie.
Treiben,	pousser,	*v. ir.* ie, ie.

Ob = *obe* long.

Lob,	éloge,	*n.* es, ...
Loben,	louer,	*v. r.* - t.
Proben,	éprouver,	*v. r.* - t.
Toben,	tempêter,	*v. r.* - t.
Oben,	en haut,	*adv.*
Koben,	étable,	*m.* s, -.
Kloben,	gond,	*m.* s, -.
Ober,	supérieur,	*adj.*
Kober,	panier,	*m.* s, -.
Schober,	monceau,	*m.* s, -
Zober,	cuve,	*m.* s, -.
Hobel,	rabot,	*m.* s, -.
Zobel,	zibeline,	*m.* s, -.

Ob = *obb* bref.

Ob,	devant,	*prép.*
Ob,	si,	*conj.*
Grob,	grossier,	*adj.*

Ub = *oube* long.

Bube,	gamin,	*m.* n, n.
Grube,	fosse,	*f.* -, n.
Stube,	chambre,	*f.* -, n.
Jubel,	allégresse,	*m.* s, ...

Üb = *ube* long.

Rübe,	navet,	*f.* -, n.
Trübe,	trouble,	*adj.*
Üben,	exercer,	*v. r.* - t.
Trüben,	troubler,	*v. r.* - t.
Über,	au-dessus,	*prép.*
Übel,	mal,	*n.* s, -.
Kübel,	cuve,	*m.* s, -.

Aub = *aoube* long.

Laub,	feuillage,	*n.* es, ...
Raub,	rapine,	*m.* es, ...
Staub,	poussière,	*m.* es, ...
Taub,	sourd,	*adj.*
Haube,	bonnet,	*f.* -, n.
Laube,	berceau,	*f.* -, n.
Schraube,	vis,	*f.* -, n.
Taube,	pigeon,	*f.* -, n.
Traube,	raisin,	*f.* -, n.
Glauben,	foi,	*m.* s, ..

Glauben,	croire,	*v. r.* - t.
Rauben,	ravir,	*v. r.* - t.
Schnauben,	haleter,	*v. ir.* o, o.
Schrauben,	visser,	*v. r.* - t.
Er=lauben,	permettre,	*v. r.* - t.
Sauber,	net,	*adj.*
Zauber,	magie,	*m.* s, -.

Äub = *oïbe* long.

Räuber,	brigand,	*m.* s, -.

App, apf = *app, apf* bref.

Knapp,	restreint,	*adj.*
Kappe,	calotte,	*f.* -, n.
Klappe,	soupape,	*f.* -, n.
Knappe,	écuyer,	*m.* n, n.
Pappe,	colle,	*f.* -, ...
Quappe,	tétard,	*f.* -, n.
Trappe,	empreinte,	*f.* -, n.
Kappen,	chaperonner,	*v. r.* - t.
Klappen,	claquer,	*v. r.* - t.
Schwappen,	fluctuer,	*v. r.* - t.
Wappen,	armoirie,	*n.* s, -.
Caper,	corsaire,	*m.* s, -.
Napf,	pot,	*m.* es, ″e.
Zapfen,	bonde,	*m.* s, -.
Tapfer,	vaillant,	*adj.*
Apfel,	pomme,	*m.* s, ″

Epp, epf = *épp*, *épf* bref.

Krepp,	crêpe,	*m.* es, . . .
Schleppe,	queue de robe,	*f.* -, n.
Treppe,	escalier,	*f.* -, n.
Schleppen,	traîner,	*v. r.* - t.
Steppen,	piquer,	*v. r.* - t.
Klepper,	bidet,	*m.* s, -.
Schnepfe,	bécasse,	*f.* -, n.
Zepter,	sceptre,	*n.* s, -.

Ipp, ipf = *ipp*, *ipf* bref.

Hippe,	faulx,	*f.* -, n.
Kippe,	bascule,	*f.* -, . . .
Klippe,	écueil,	*f.* -, n.
Krippe,	crêche,	*f.* -, n.
Lippe,	lèvre,	*f.* -, n.
Rippe,	côte,	*f.* -, n.
Strippe,	sous-pied,	*f.* -, n.
Gipfel,	sommet,	*m.* s, -.
Wipfel,	cîme,	*m.* s, -.
Zipfel,	bout,	*m.* s, -.
Kiepe,	hotte,	*f.* -, n.

Glauben,	croire,	*v. r.* - t.
Rauben,	ravir,	*v. r.* - t.
Schnauben,	haleter,	*v. ir.* o, o.
Schrauben,	visser,	*v. r.* - t.
Er=lauben,	permettre,	*v. r.* - t.
Sauber,	net,	*adj.*
Zauber,	magie,	*m.* s, -.

Äub = *oïbe* long.

Räuber,	brigand,	*m.* s, -.

App, apf = *app*, *apf* bref.

Knapp,	restreint,	*adj.*
Kappe,	calotte,	*f.* -, n.
Klappe,	soupape,	*f.* -, n.
Knappe,	écuyer,	*m.* n, n.
Pappe,	colle,	*f.* -, ...
Quappe,	têtard,	*f.* -, n.
Trappe,	empreinte,	*f.* -, n.
Kappen,	chaperonner,	*v. r.* - t.
Klappen,	claquer,	*v. r.* - t.
Schwappen,	fluctuer,	*v. r.* - t.
Wappen,	armoirie,	*n.* s, -.
Caper,	corsaire,	*m.* s, -.
Napf,	pot,	*m.* es, ''e.
Zapfen,	bonde,	*m.* s, -.
Tapfer,	vaillant,	*adj.*
Apfel,	pomme,	*m.* s, ''

Epp, epf = *épp, épf* bref.

Krepp,	crêpe,	*m.* es, . . .
Schleppe,	queue de robe,	*f.* -, n.
Treppe,	escalier,	*f.* -, n.
Schleppen,	traîner,	*v. r.* - t.
Steppen,	piquer,	*v. r.* - t.
Klepper,	bidet,	*m.* s, -.
Schnepfe,	bécasse,	*f.* -, n.
Zepter,	sceptre,	*n.* s, -.

Ipp, ipf = *ipp, ipf* bref.

Hippe,	faulx,	*f.* -, n.
Kippe,	bascule,	*f.* -, ...
Klippe,	écueil,	*f.* -, n.
Krippe,	crèche,	*f.* -, n.
Lippe,	lèvre,	*f.* -, n.
Rippe,	côte,	*f.* -, n.
Strippe,	sous-pied,	*f.* -, n.
Gipfel,	sommet,	*m.* s, -.
Wipfel,	cîme,	*m.* s, -.
Zipfel,	bout,	*m.* s, -.
Kiepe,	hotte,	*f.* -, n.

Opp, opf = *opp*, *opf* bref.

Koppe,	cîme,	*f.* -, n.
Foppen,	railler,	*v. r.* - t.
Schoppen,	chopine,	*m.* s, -.
Doppel,	double,	*adj.*
Stoppel,	chaume,	*f.* -, n.
Kopf,	tête,	*m.* es, "e.
Knopf,	bouton,	*m.* es, "e.
Kropf,	goitre,	*m.* es, "e.
Pfropf,	bouchon,	*m.* es, en.
Schopf,	toupet,	*m.* es, "e.
Topf,	pot,	*m.* es, "e.
Tropf,	hère,	*m.* es, "e.
Zopf,	queue,	*m.* es, "e.
Klopfen,	frapper,	*v. r.* - t.
Pfropfen,	boucher,	*v. r.* - t.
Stopfen,	bourrer,	*v. r.* - t.
Hopfen,	houblon,	*m.* s, -.
Tropfen,	goutte,	*m.* s, -.
Opfer,	offrande,	*n.* s, -.

Öpf, = *eupf* bref.

Schröpfen,	scarifier,	*v. r.* - t.
Schöpfen,	puiser,	*v. r.* - t.
Schöpfer,	créateur,	*m.* s, -.
Ge=schöpf,	créature,	*n.* es, e.

Upp, upf = *oupp, oupf* bref.

Gruppe,	groupe,	*f.* -, n.
Kuppe,	cîme,	*f.* -, n.
Puppe,	poupée,	*f.* -, n.
Suppe,	soupe,	*f.* -, n.
Schuppe,	écaille,	*f.* -, n.
Schnuppe,	lumignon,	*f.* -, n.
Kuppel,	coupole,	*f.* -, n.
Rupfen,	arracher,	*v. r.* - t.
Schnupfen,	rhume,	*m.* s, ...
Kupfer,	cuivre,	*n.* s, -.

Üpp, üpf = *upp, upf* bref.

Krüppel,	estropié,	*m.* s, -.
Hüpfen,	sauter,	*v. r.* - t.
Lüpfen,	soulever,	*v. r.* - t.
Knüpfen,	nouer,	*v. r.* - t.
Schlüpfen,	glisser,	*v. r.* - t.
Küpe,	cuve,	*f.* -, n.

Aup = *aoupe* long.

Graupe,	grain mondé,	*f.* -, n.
Raupe,	chenille,	*f.* -, n.
Haupt,	chef,	*n.* es, "er.
Stäupen,	fouetter,	*v. r.* - t.

Ebs, aps = *eps, aps.*

Krebs,	écrevisse,	*m.* es, e,
Obst,	fruit,	*n.* es, ...
Papst,	pape,	*m.* es, ''e.
Propst,	prieur,	*m.* es, ''e.
Hübsch,	joli,	*adj.*

Esp, isp = *esp, isp.*

Espe,	tremble,	*f.* -, n.
Wespe,	guêpe,	*f.* -, n.
Mispel,	nèfle,	*f.* -, n.
Lispeln,	chuchoter,	*v. r.* - t.

V.

MOTS EN n, m,

AVEC FINALES.

An, ahn = *ane* long.

Ahn,	aïeul,	*m.* en, en.
Bahn,	voie,	*f.* -, en.
Gran,	grain,	*m.* s, e.

Hahn,	coq,	*m.* s, "e.
Kahn,	canot,	*m.* s, "e.
Plan,	plan,	*m.* s, "e.
Schwan,	cygne,	*m.* s, "e.
Span,	copeau,	*m.* s, "e.
Wahn,	illusion,	*m.* s, ...
Zahn,	dent,	*m.* s, "e.
Fahne,	drapeau,	*f.* –, n.
Sahne,	crême,	*f.* –, ...
Ahnen,	pressentir,	*v. r.* – t.
Bahnen,	frayer,	*v. r.* – t.
Mahnen,	avertir,	*v. r.* – t.

An, ann = *ann* bref.

An,	à,	*prép.*
Bann,	ban,	*m.* s, e.
Dann,	alors,	*adv.*
Mann,	homme,	*m.* es, "er.
Man,	on,	*pron.*
Wann,	quand,	*adv.*
Kanne,	pinte,	*f.* –, en.
Pfanne,	poële,	*f.* –, en.
Tanne,	pin,	*f.* –, en.
Wanne,	baignoire,	*f.* –, en.
Kann,	je puis,	*v. m.** o, o.
Bannen,	bannir,	*v. r.* – t.
Spannen,	bander,	*v. r.* – t.

Än = *ène* grave.

Thräne,	larme,	*f.* -, n.
Gähnen,	bailler,	*v. r.* - t.
Wähnen,	s'imaginer,	*v. r.* - t.

Ang = *anng.*

Bang,	effrayé,	*adj.*
Drang,	impulsion,	*m.* s, ...
Fang,	saisie,	*m.* s, "e.
Gang,	marche,	*m.* s, "e.
Hang,	penchant,	*m.* s, ...
Klang,	son,	*m.* s, "e.
Lang,	long.	*adj.*
Rang,	rang,	*m.* s, ...
Sang,	chant,	*m.* s, "e.
Zwang,	pression,	*m.* s, ...
Schlange,	serpent,	*f.* -, n.
Spange,	boucle,	*f.* -, n.
Stange,	tige,	*f.* -, n.
Wange,	joue,	*f.* -, n.
Zange,	pince,	*f.* -, n.
Fangen,	saisir,	*v. ir.* i, a.
Hangen,	être pendu,	*v. ir.* i, a.
Langen,	tendre,	*v. r.* - t.
Prangen,	briller,	*v. r.* - t.
Anger,	pelouse,	*m.* s, ...

Angel,	hameçon,	*f.* -, n.
Mangel,	disette,	*m.* s, ″-.
Angst,	angoisse,	*f.* -, ″e.

Ank = *annc.*

Bank,	banc,	*f.* -, ″e.
Blank,	luisant,	*adj.*
Dank,	merci,	*m.* s, ...
Krank,	malade,	*adj.*
Schlank,	svelte,	*adj.*
Schrank,	armoire,	*m.* es, ″e.
Schwank,	facétie,	*m.* es, ″e.
Trank,	breuvage,	*m.* s, ″e.
Zank,	dispute,	*m.* s, ...
Anke,	chignon,	*f.* -, ...
Flanke,	flanc,	*f.* -, n.
Planke,	planche,	*f.* -, n.
Danken,	remercier,	*v. r.* - t.
Ranken,	grimper,	*v. r.* - t.
Schwanken,	vaciller,	*v. r.* - t.
Wanken,	chanceler,	*v. r.* - t.
Zanken,	disputer,	*v. r.* - t.
Er-kranken,	être malade,	*v. r.* - t.

Äng, änk = *énng, énnc.*

Hängen,	suspendre,	*v. r.* - t.
Kränken,	offenser,	*v. r.* - t.

Ans = *anns.*

Hans,	rustre,	*m.* es, "e.
Gans,	oie,	*f.* –, "e.
Banse,	lassière,	*f.* –, n.
Franse,	frange,	*f.* –, n.

And = *annd.*

Band,	lien,	*n.* es, e.
Band,	ruban,	*n.* es, "er.
Band,	volume,	*m.* es, "e.
Brand,	embrasement,	*m.* es, "e.
Hand,	main,	*f.* –, "e.
Land,	pays,	*n.* es, "er.
Pfand,	gage,	*n.* es, "er.
Rand,	bord,	*m.* es, "er.
Sand,	sable,	*m.* es, ...
Stand,	état,	*m.* es, "e.
Strand,	rivage,	*m.* es, ..
Tand,	bagatelle,	*m.* es, ...
Wand,	paroi,	*f.* –, "e.
Bande,	bande,	*f.* –, n.
Schande,	honte,	*f.* –, ...
Landen,	aborder,	*v. r.* – t.
Stranden,	échouer,	*v. r.* – t.
Ander,	autre,	*adj.*
Handel,	négoce,	*m.* s, "–.

Mandel,	amande,	*f.* –, n.
Wandel,	conduite,	*m.* s, ..
Wandern,	voyager,	*v. r.* – t.
Wandeln,	marcher,	*v. r.* – t.

Ant = *annt.*

Kante,	arête,	*f.* –, n.
Tante,	tante,	*f.* –, n.
Mantel,	manteau,	*m.* s, ″–.

Anz = *annts.*

Ganz,	entier,	*adj.*
Glanz,	éclat,	*m.* es, ...
Kranz,	guirlande,	*m.* es, ″e.
Schwanz,	queue,	*m.* es, ″e.
Tanz,	danse,	*m.* es, ″e.
Lanze,	lance,	*f.* –, n.
Pflanze,	plante,	*f.* –, n.
Schanze,	redoute,	*f.* –, n.
Schranze,	courtisan,	*m.* n, n.
Pflanzen,	planter,	*v. r.* – t.
Tanzen,	danser,	*v. r.* – t.
Ranzen,	besace,	*m.* s, –.
Panzer,	cuirasse,	*m.* s, –.
Kanzel,	chaire,	*f.* –, n.

Änz = *ènnts.*

Gränze,	limite,	*f.* -, n.
Kränzen,	couronner,	*v. r.* - t.

Anf = *annf.*

Hanf,	chanvre,	*m.* es, ...
Sanft,	doux,	*adj.*

En, ehn = *éne* long.

Den,	le,	*pron.*
Wen,	qui,	*pron.*
Sehne,	nerf,	*f.* -, n.
Scene,	scène,	*f.* -, n.
Dehnen,	étendre,	*v. r.* - t.
Lehnen,	appuyer,	*v. r.* - t.
Sehnen,	souhaite	*v. r.* - t.

En, enn = *énn* bref.

Gen,	vers,	*prép.*
Denn,	car,	*adv.*
Wenn,	si,	*conj.*
Henne,	poule,	*f.* -, n.
Tenne,	aire,	*f.* -, n.
Gegen,	contre,	*prép.*

Brennen,	brûler,	*v. m.** a, a.
Kennen,	connaître,	*v. m.** a, a.
Nennen,	nommer,	*v. m.** a, a.
Rennen,	courir,	*v. m.** a, a.
Trennen,	séparer,	*v. r.* – t.

Eng = *énng.*

Eng,	étroit,	*adj.*
Streng,	rigoureux,	*adj.*
Menge,	foule,	*f.* –, ...
Mengen,	mêler,	*v. r.* – t.
Sengen,	flamber,	*v. r.* – t.
Sprengen,	faire sauter,	*v. r.* – t.
Engel,	ange,	*m.* s, –.
Bengel,	gourdin,	*m.* s, –.
Hengst,	étalon,	*m.* es, e.

Enk = *énnc.*

Schenke,	buvette,	*f.* –, n.
Denken,	penser,	*v. m.** a, a.
Henken,	pendre,	*v. r.* – t.
Lenken,	diriger,	*v. r.* – t.
Renken,	étirer,	*v. r.* – t.
Senken,	plonger,	*v. r.* – t.
Schenken,	verser,	*v. r.* – t.
Henker,	bourreau,	*m.* s, –.

Enkel,	petit-fils,	*m.* s, -.
Henkel,	anse,	*m.* s, -.
Schenkel,	cuisse,	*m.* s, -.

Ens, ensch = *énns, énnch.*

Sense,	faulx,	*f.* -, n.
Trense,	bridon,	*f.* -, n.
Fenster,	fenêtre,	*n.* s, -.
Mensch,	homme,	*m.* en, en.

End = *énnd.*

Ende,	fin,	*n.* s, en.
Blende,	blindage,	*f.* -, n.
Spende,	aumône,	*f.* -, n.
Enden,	finir,	*v. r.* - t.
Blenden,	éblouir,	*v. r.* - t.
Spenden,	dépenser,	*v. r.* - t.
Schwenden,	prodiguer,	*v. r.* - t.
Wenden,	tourner,	*v. m.* a, a.
Schlendern,	flaner,	*v. r.* - t.

Ent = *énnt.*

Ent-,	hors de,	*préf.*
Quent,	drachme,	*n.* s, e.
Ente,	canard,	*f.* -, n.
Rente,	rente,	*f.* -, n.
Centner,	quintal,	*m.* s, -.

Enz = *ennts.*

Lenz,	printemps,	*m.* es, e.

Enf = *ennf.*

Senf,	moutarde,	*n.* es, . . .

In, ien = *ine* long.

Ihn,	lui,	*pron.*
Kien,	pin,	*m.* s, ...
Biene,	abeille,	*f.* -, n.
Miene,	mine,	*f.* -, n.
Schiene,	éclisse,	*f.* -, n.
Dienen,	servir,	*v. r.* - t.
Diener,	serviteur,	*m.* s, -.

In, inn = *inn* bref.

In,	dans,	*prép.*
Hin,	là,	*adv.*
Kinn,	menton,	*n.* es, e.
Sinn,	sens,	*m.* es, e.
Zinn,	étain,	*n.* es, ...
Inne,	dedans,	*adv.*
Finne,	nageoire,	*f.* -, n.
Krinne	cannelure,	*f.* -, n.

Rinne,	gouttière,	*f.* -, n.
Spinne,	araignée,	*f.* -, n.
Zinne,	plate-forme,	*f.* -, n.
Bin,	je suis,	*v. sub. ir.*
Rinnen,	couler,	*v. ir.* a, o.
Sinnen,	penser,	*v. ir.* a, o.
Spinnen,	filer,	*v. ir.* a, o.
Be=ginnen,	commencer,	*v. ir.* a, o.
Ge=winnen,	gagner,	*v. ir.* a, o.

Ing = *inng.*

Ding,	chose,	*n.* es, e.
Ring,	cercle,	*m.* es, e.
Ge=ring,	chétif,	*adj.*
Klinge,	lame,	*f.* -, n.
Schlinge,	lacet,	*f.* -, n.
Schwinge,	van,	*f.* -, n.
Bringen,	apporter,	*v. m.** a, a.
Dingen,	soudoyer,	*v. ir.* u, u.
Dringen,	pousser,	*v. ir.* a, u.
Klingen,	sonner,	*v. ir.* a, u.
Ringen,	lutter,	*v. ir.* a, u.
Singen,	chanter,	*v. ir.* a, u.
Schlingen,	enlacer,	*v. ir.* a, u.
Schwingen,	balancer,	*v. ir.* a, u.
Springen,	sauter,	*v. ir.* a, u.
Zwingen,	forcer,	*v. ir.* a, u.

Ge=lingen,	réussir,	*v. ir.* a, u.
Finger,	doigt,	*m.* s, –.
Klingel,	sonnette,	*f.* –, n.

Ink = *innc.*

Flink,	agile,	*adj.*
Link,	gauche,	*adj.*
Wink,	signe,	*m.* es, e.
Finke,	pinson,	*m.* n, n.
Klinke,	loquet,	*f.* –, n.
Schminke,	fard,	*f.* –, n.
Zinke,	saillie,	*f.* –, n.
Blinken,	reluire,	*v. r.* – t.
Hinken,	boîter,	*v. r.* – t.
Sinken,	plonger,	*v. ir.* a, u.
Trinken,	boire,	*v. ir.* a, u.
Winken,	faire signe,	*v. r.* – t.
Winkel,	angle,	*m.* s, –.

Ins = *inns.*

Zins,	loyer,	*m.* es, en.
Binse,	osier,	*f.* –, n.
Klinse,	fissure,	*f.* –, n.
Linse,	lentille,	*f.* –, n.
Grinsen,	ricaner,	*v. r.* – t.
Zinsen,	payer,	*v. r.* – t.
Insel,	île,	*f.* –, n.

Pinsel,	pinceau,	*m.* s, -.
Finster,	sombre,	*adj.*
Winseln,	gémir,	*v. r.* - t.

Ind = *innd.*

Blind,	aveugle,	*adj.*
Kind,	enfant,	*n.* es, er.
Rind,	bétail,	*n.* es, er.
Wind,	vent,	*m.* es, e.
Ge-lind,	doux,	*adj.*
Ge-schwind,	prompt,	*adj.*
Binde,	écharpe,	*f.* -, n.
Linde,	tilleul,	*f.* -, n.
Rinde,	écorce,	*f.* -, n.
Winde,	dévidoir,	*f.* -, n.
Ge-sinde,	gens,	*n.* es, ..
Binden,	lier,	*v. ir.* a, u.
Finden,	trouver,	*v. ir.* a, u.
Schinden,	écorcher,	*v. ir.* u, u.
Schwinden,	s'évanouir,	*v. ir.* a, u.
Winden,	tordre,	*v. ir.* a, u.
Minder,	moindre,	*adj.*
Spindel,	fuseau,	*f.* -, n.
Windel,	lange,	*f.* -, n.
Hindern,	empêcher,	*v. r.* - t.
Lindern,	adoucir,	*v. r.* - t.
Mindern,	amoindrir,	*v. r.* - t.

Int = *innt.*

Finte,	feinte,	*f.* -, n.
Flinte,	fusil,	*f.* -, n.
Quinte,	quinte,	*f.* -, n.
Tinte,	encre,	*f.* -, n.
Hinten,	arrière,	*adv.*
Hinter,	derrière,	*prép.*
Winter,	hiver,	*m.* s, -.

Inz = *innts.*

Prinz,	prince,	*m.* en, en.
Blinzen,	cligner,	*v. r.* - t.
Winzer,	vigneron,	*m.* s, -.

Ein = *aïné* long.

Ein,	un,	*nomb.*
Ein,	dans,	*prép.*
Bein,	os,	*n.* es, e
Dein,	ton,	*pron.*
Fein,	fin,	*adj.*
Kein,	aucun,	*adj.*
Klein,	petit,	*adj.*
Lein,	lin,	*m.* es, ..
Mein,	mon,	*pron.*
Nein,	non,	*adv.*
Pein,	douleur,	*f.* -, ..

Rein,	pur,	*adj.*
Sein,	son,	*pron.*
Schein,	apparence,	*m.* s, e.
Schwein,	porc,	*n.* s, e.
Stein,	pierre,	*m.* s, e.
Wein,	vin,	*m.* s, e.
Ge-mein,	commun,	*adj.*
Meinen,	penser,	*v. r.* - t.
Scheinen,	paraître,	*v. ir.* ie, ie.
Weinen,	pleurer,	*v. r.* - t.
Feind,	ennemi,	*m.* es, e.

On, ohn = *one* long.

Frohn,	sergent,	*m.* s, e.
Hohn,	raillerie,	*m.* s, ..
Lohn,	récompense,	*m.* s, ..
Sohn,	fils,	*m.* s, "e.
Schon,	déjà,	*adv.*
Spion,	espion,	*m.* s, e.
Ton,	ton,	*m.* s, "e.
Thon,	argile,	*m.* s, ..
Thron,	trône,	*m.* s, e.
Ohne,	sans,	*prép.*
Bohne,	fève,	*f.* -, n.
Drohne,	frêlon,	*f.* -, n.
Frohne,	corvée,	*f.* -, n.
Krone,	couronne,	*f.* -, n.
Zone,	zône,	*f.* -, n.

Bohnen,	cirer,	*v. r.* - t.
Lohnen,	récompenser,	*v. r.* - t.
Wohnen,	habiter,	*v. r.* - t.
Mond,	lune,	*m.* es, e.

On, onn = *onn* bref.

Von,	de,	*prép.*
Nonne,	nonne,	*f.* -, n.
Sonne,	soleil,	*f.* -, n.
Tonne,	tonne,	*f.* -, n.
Wonne,	joie,	*f.* -, n.
Donner,	tonnerre,	*m.* s, -.
Sonder,	sans,	*prép.*
Sonst,	d'ailleurs,	*adv.*

On, öhn = *eune* long.

Schön,	beau,	*adj.*
Dröhnen,	bourdonner,	*v. r.* - t.
Fröhnen,	servir,	*v. r.* - t.
Höhnen,	railler,	*v. r.* - t.
Krönen,	couronner,	*v. r.* - t.
Stöhnen,	gémir,	*v. r.* - t.
Ver-söhnen,	réconcilier,	*v. r.* - t.
Ge-wöhnen,	habituer,	*v. r.* - t.

Ön, önn = *eunn* bref.

Gönnen,	accorder,	*v. r.* - t.
Können,	pouvoir,	*v. m.** o, o.
Mönch,	moine,	*m.* es, e.

Un, uhn = *oune* long.

Nun,	maintenant,	*adv.*
Huhn,	poule,	*n.* es, "er.
Thun,	faire,	*v. ir.** a, a.

Un, unn = *ounn* bref.

Un=,	in-,	*préf.*
Brunnen,	source,	*m.* s, -.

Ün, ühn = *une* long.

Grün,	vert,	*adj.*
Kühn,	hardi,	*adj.*
Bühne,	scène,	*f.* -, n,
Düne,	dune,	*f.* -, n.
Sühne,	expiation,	*f.* -, ...
Sühnen,	expier,	*v. r.* - t.

Ünn = *unn* bref.

Dünn,	mince,	*adj.*
Dünnen,	amincir,	*v. r.* - t.

Ung = *ounng.*

Jung,	jeune,	*adj.*
Schwung,	élan,	*m.* s, ''e.
Sprung,	saut,	*m.* s, ''e.
Lunge,	poumon,	*f.* –, n.
Zunge,	langue,	*f.* –, n.
Hunger,	faim,	*m.* s, ...

Unk = *ounnc.*

Prunk,	faste,	*m.* s, ..
Strunk,	trognon,	*m.* s, ''e.
Trunk,	boisson,	*m.* s, ...
Unke,	orvet,	*f.* –, n.
Funke,	étincelle,	*m.* ns, n.
Prunken,	briller,	*v. r.* – t.
Tunken,	tremper,	*v. r.* – t.
Trunken,	ivre,	*adj.*
Dunkel,	obscur,	*adj.*
Funkeln,	étinceler,	*v. r.* – t.

Üng, ünk = *unng, unnc.*

Düngen,	fumer,	*v. r.* – t.
Dünken,	paraître,	*v. r.* – t.
Dünger,	fumier,	*m.* s, ...
Dünkel,	illusion,	*m.* s, ..

Jünger,	disciple,	*m.* s, -.
Tünchen,	crépir,	*v. r.* - t.

Uns, unsch = *ounns, ounnch* bref.

Uns,	nous,	*pron.*
Unser,	notre,	*pron.*
Dunsen,	se gonfler,	*v. r.* - t.
Wunsch,	désir,	*m.* es, "e.
Wünschen,	désirer,	*v. r.* - t.

Und = *ounnd.*

Und,	et,	*conj.*
Bund,	union,	*m.* es, "e.
Fund,	trouvaille,	*m.* es, "e.
Grund,	fond,	*m.* es, "e.
Hund,	chien,	*m.* es, e.
Kund,	connu,	*adj.*
Mund,	bouche,	*m.* es, e.
Pfund,	livre de poids,	*n.* es, e.
Rund,	rond,	*adj.*
Sund,	détroit,	*m.* s, e.
Schlund,	gouffre,	*m.* s, "e.
Spund,	bondon,	*m.* s, "e.
Wund,	blessé,	*adj.*
Ge-sund,	sain,	*adj.*
Stunde,	heure,	*f.* -, n.
Wunde,	blessure,	*f.* -, n.

Plunder,	butin,	*m.* s, ..
Wunder,	merveille,	*n.* s, -.
Zunder,	mèche,	*m.* s, -.
Hundert,	cent,	*num.*

Unt = *ounnt.*

Bunt,	bigarré,	*adj.*
Lunte,	mèche,	*f.* -, n.
Unten,	en bas,	*adv.*
Unter,	parmi,	*prép.*
Munter,	dispos,	*adj.*

Unz, unst = *ounnts, ounnst.*

Unze,	once,	*f.* -, n.
Grunzen,	grogner,	*v. r.* - t.
Runzel,	ride,	*f.* -, n.
Schmunzeln,	sourire,	*v. r.* - t.
Brunst,	rut,	*f.* -, ..
Dunst,	vapeur,	*m.* s, ''e.
Gunst,	faveur,	*f.* -, ..
Kunst,	art,	*f.* -, ''e.

Und, ünz = *unnd, unnts.*

Pfründe,	prébende,	*f.* -, n.
Sünde,	péché,	*f.* -, n.
Gründen,	fonder,	*v. r.* - t.

Künden,	annonçer,	*v. r.* – t.
Ründen,	arrondir,	*v. r.* – t.
Spünden,	bondonner,	*v. r.* – t.
Zünden,	allumer,	*v. r.* – t.
Sünder,	pécheur,	*m.* s, –.
Bündel,	faisceau,	*m.* s, –.
Münze,	monnaie,	*f.* –, n.
Münzen,	monnayer,	*v. r.* – t.

Unf = *ounnf.*

Zunft,	corporation,	*f.* –, ''e.
An-kunft,	arrivée,	*f.* –, ...
Ver-nunft,	raison,	*f.* –, ...

Ünf = *unnf.*

Fünf,	cinq,	*nomb.*
Fünfte,	cinquième,	*adj.*

Aun = *aoúne* long.

Faun,	faune,	*m.* 's, e.
Traun,	certes,	*adv.*
Zaun,	haie,	*m.* s, ''e.
Daune,	duvet,	*f.* –, n.
Laune,	humeur,	*f.* –, n.
Staunen,	s'étonner,	*v. r.* – t.
Gauner,	fripon,	*m.* s, –.

Eun = oïne long.

Neun,	neuf,	*nomb.*
Scheune,	grange,	*f.* -, n.
Freund,	ami,	*m.* es, e.

Am, ahm = *ame* long.

Lahm,	estropié,	*adj.*
Gram,	chagrin,	*m.* s, ..
Kram,	marchandise,	*m.* s, ..
Rahm,	crême,	*m.* s, ..
Scham,	pudeur,	*f.* -, ..
Zahm,	apprivoisé,	*adj.*
Dame,	dame,	*f.* -, n.
Name,	nom,	*m.* ns, n.
Saame,	semence,	*m.* ns, n.
Nach-ahmen,	imiter,	*v. r.* - t.
Kramen,	fouiller,	*v. r.* - t.
Hamen,	hameçon,	*m.* s, -.
Rahmen,	cadre,	*m.* s, -.

Am, amm = *amm* bref.

Damm,	digue,	*m.* es, "e.
Kamm,	crête,	*m.* es, "e.
Klamm,	étroit,	*adj.*
Lamm,	agneau,	*n.* es, "er.

Schlamm,	bourbe,	*m.* es, ..
Schwamm,	éponge,	*m.* es, "e.
Stamm,	souche,	*m.* es, "e.
Amme,	nourrice,	*f.* –, n.
Flamme,	flamme,	*f.* –, n.
Schramme,	écorchure,	*f.* –, n.
Schrammen,	érafler,	*v. r.* – t.
Stammen,	descendre,	*v. r.* – t.
Ver-dammen,	condamner,	*v. r.* – t.
Zu-sammen,	ensemble,	*adv.*
Hammer,	marteau,	*m.* s, "–.
Jammer,	détresse,	*m.* s, ...
Kammer,	chambre,	*f.* –, n.
Klammer,	crampon,	*f.* –, n.
Hammel,	mouton,	*m.* s, "–.
Jammern,	gémir,	*v. r.* – t.
Amt,	emploi,	*n.* es, "er.
Sammt,	ensemble,	*prép.*
Sammet,	velours,	*m.* s, ..

Äm, ähm = *ème* grave.

Grämen,	affliger,	*v. r.* – t.
Lähmen,	estropier,	*v. r.* – t.
Schämen,	avoir honte,	*v. r.* – t.
Zähmen,	dompter,	*v. r.* – t.

Äm, ämm = *èmm* bref.

Dämmen,	endiguer,	*v. r.* - t.
Kämmen,	peigner,	*v. r.* - t.
Schlämmen,	débourber,	*v. r.* - t.
Dämmern,	s'assombrir,	*v. r.* - t.
Hämmern,	marteler,	*v. r.* - t.

Amp, ampf = *ammp*, *ammpf*.

Lampe,	lampe,	*f.* -, n.
Krampe,	crampon,	*f.* -, n.
Dampf,	vapeur,	*m.* es, "e.
Kampf,	combat,	*m.* es, "e.
Krampf,	crampe,	*m.* es, "e.
Trampeln,	fouler,	*v. r.* -, t.

Em, ehm = *éme* long.

Dem,	au,	*pron.*
Wem,	à qui,	*pron.*
Lehm,	glaise,	*m.* s, ...
Fehme,	tribunal,	*f.* -, ..
Nehmen,	prendre,	*v. ir.* a, o.
Ge-nehm,	agréable,	*adj.*
Be-quem,	commode,	*adj.*

Em, emm = *émm* bref.

Hemmen,	entraver,	*v. r.* - t.
Klemmen,	resserrer,	*v. r.* - t.

Schwemmen,	baigner,	*v. r.* - t.
Semmel,	pāiñ blānc,	*f.* -, n.
Bremse,	taon,	*f.* -, n.
Gemse,	chamois,	*f.* -, n.
Hemd,	chemise,	*n.* es, en.
Fremd,	étrañger,	*adj.*

Emp, ämpf = *émmp*, *émmpf*.

Krämpen,	retrousser,	*v. r.* - t.
Stempel,	empreinte,	*m.* s, -.
Tempel,	temple,	*m.* s, -.
Dämpfen,	étouffer,	*v. r.* - t.
Kämpfen,	combattre,	*v. r.* - t.

Ihm, iem = *ime* long.

Ihm,	à lui,	*pron.*
Strieme,	meurtrissure,	*f.* -, n.
Riemen,	courroie,	*m.* s, -.
Ziemen,	convenir,	*v. r.* - t.
Riemer,	harnacheur,	*m.* s, -.
Ziemer,	cimier,	*m.* s, -.

Im, imm = *imm* bref.

Grimm,	fureur,	*m.* es, ...
Schlimm,	mauvais,	*adj.*
Imme,	abeille,	*f.* -, n.



Kimme,	entaille,	*f.* –, n.
Stimme,	voix,	*f.* –, n.
Glimmen,	luire,	*v. ir.* o, o.
Klimmen,	gravir,	*v. ir.* o, o.
Schwimmen,	nager,	*v. ir.* a, o.
Stimmen,	accorder,	*v. r.* – t.
Immer,	toujours,	*adv.*
Schimmer,	lueur,	*m.* s, ..
Zimmer,	chambre,	*n.* s, –.
Himmel,	ciel,	*m.* s, –.
Schimmel,	moisissure,	*m.* s, –.
Schimmel,	cheval blanc,	*m.* s, –.
Schimmern,	reluire,	*v. r.* – t.
Wimmern,	gémir,	*v. r.* – t.
Wimmeln,	fourmiller,	*v. r.* – t.
Sims,	rebord,	*m.* es, e.

Imp, impf = *immp, immpf.*

Gimpel,	bouvreuil,	*m.* s, –.
Wimpel,	banderole,	*m.* s, –.
Wimper,	cil,	*f.* –, n.
Glimpf,	conciliation,	*m.* es, ...
Schimpf,	outrage,	*m.* es, ..
Impfen,	greffer,	*v. r.* – t.
Schimpfen,	outrager,	*v. r.* – t.

Eim = *aïme* long.

Heim,	chez soi,	*adv.*
Keim,	germe,	*m.* es, e.
Leim,	colle,	*m.* es, ...
Reim,	rime,	*m.* es, e.
Seim,	mucilage,	*m.* es, ...
Schleim,	glaire,	*m.* es, ...
Ge-heim,	secret,	*adj.*
Keimen,	germer,	*v. r.* - t.
Leimen,	coller,	*v. r.* - t.
Reimen,	rimer,	*v. r.* - t.
Eimer,	seau,	*m.* s, -.
Heimath,	patrie,	*f.* -, ..

Om, ohm = *ome* long.

Ohm,	oncle,	*m.* s, e.
Dom,	dôme,	*m.* s, e.
Strom,	courant,	*m.* s, ''e.
Gnome,	maxime,	*f.* -, n.

Om, omm = *omm* bref.

Fromm,	pieux,	*adj.*
Frommen,	prospérer,	*v. r.* - t.
Kommen,	venir,	*v. ir.* a, o.
Sommer,	été,	*m.* s, -.
Trommel,	tambour,	*f.* -, n.

Öm = *eume* long.

Strömen,	affluer,	*v. r.* - t.

Um, uhm = *oume* long.

Ruhm,	renommée,	*m.* s, ...
Blume,	fleur,	*f.* -, n.
Krume,	mie,	*f.* -, n.
Muhme,	tante,	*f.* -, n.

Um, umm = *oumm* bref.

Um,	pour,	*prép.*
Dumm,	niais,	*adj.*
Krumm,	tortueux,	*adj.*
Stumm,	muet,	*adj.*
Trumm,	débris,	*n.* s, "er.
Summe,	somme,	*f.* -, n.
Brummen,	gronder,	*v. r.* - t.
Mummen,	masquer,	*v. r.* - t.
Summen,	bourdonner,	*v. r.* - t.
Hummer,	homard,	*m.* s, -.
Kummer,	chagrin,	*m.* s, ..
Schlummer,	assoupissement,	*m.* s, ..
Hummel,	bourdon,	*f.* -, n.
Rummel,	vacarme,	*m.* s, ...
Stummel,	tronçon,	*m.* s, -.
Tummeln,	hâter,	*v. r.* - t.
Sumsen,	bourdonner,	*v. r.* - t.

Ühm, ümm = *ume, umm.*

Rühmen,	vanter,	*v. r.* - t.
Krümmen,	tordre,	*v. r.* - t.

Ump, umpf = *oummp, oummpf.*

Plump,	lourd,	*adj.*
Pumpe,	pompe,	*f.* -, n.
Klumpen,	motte,	*m.* s, -.
Lumpen,	haillon,	*m.* s, -.
Dumpf,	sourd,	*adj.*
Rumpf,	tronc,	*m.* es, ''e.
Sumpf,	marais,	*m.* es, ''e.
Stumpf,	obtus,	*adj.*
Strumpf,	bas,	*m.* es, ''e.
Trumpf,	atout,	*m.* es, ''e.
Schrumpfen,	se rétrécir,	*v. r.* - t.

Aum = *aoume* long.

Baum,	arbre,	*m.* es, ''e.
Flaum,	duvet,	*m.* es, ...
Kaum,	à peine,	*adv.*
Raum,	espace,	*m.* es, ''e.
Saum,	lisière,	*m.* es, ''e.
Schaum,	écume,	*m.* s, ..
Traum,	rêve,	*m.* es, ''e.
Zaum,	bride,	*m.* es, ''e.

Daumen,	pouce,	*m.* s, –.
Gaumen,	palais,	*m.* s, ..
Pflaume,	prune,	*f.* –, n.
Taumel,	trouble,	*m.* s, ...

Äum = *oïme* long.

Bäumen,	se cabrer,	*v. r.* – t.
Räumen,	débarrasser,	*v. r.* – t.
Säumen,	tarder,	*v. r.* – t.
Schäumen,	écumer,	*v. r.* – t.
Träumen,	rêver,	*v. r.* – t.
Zäumen,	brider,	*v. r.* – t.

VI.

MOTS EN l, r,

AVEC FINALES.

Al, ahl = *ale* long.

Aal,	anguille,	*m.* es, e.
Fahl,	pâle,	*adj.*
Kahl,	chauve,	*adj.*
Mal,	fois,	*adv.*
Maal,	marque,	*n.* es, e.
Mahl,	repas,	*n.* es, e.
Pfahl,	pieu,	*m.* es, ″e.
Quaal,	souffrance,	*f.* –, n.
Saal,	salle,	*m.* es, ″e.

Schmal,	étroit,	*adj.*
Stahl,	acier,	*m.* es, ..
Strahl,	rayon,	*m.* es, en.
Wahl,	choix,	*f.* –, n.
Zahl,	nombre,	*f.* –, n.
Ahle,	alène,	*f.* –, n.
Schale,	coque,	*f.* –, n.
Mahlen,	moudre,	*v. m.* – n.
Mahlen,	peindre,	*v. r.* – t.
Prahlen,	se vanter,	*v. r.* – t.
Strahlen,	rayonner,	*v. r.* – t.
Zahlen,	payer,	*v. r.* – t.
Mahler,	peintre,	*m.* s, –.
Thaler,	écu,	*m.* s, –.

Al, all = *all* bref.

All,	tout,	*adj.*
Ball,	balle,	*m.* es, ″e.
Ball,	bal,	*m.* es, ″e.
Fall,	chute,	*m.* es, ″e.
Knall,	explosion,	*m.* es, ..
Schall,	son,	*m.* es, ..
Schwall,	amas,	*m.* es, ...
Stall,	étable,	*m.* es, ″e.
Wall,	rempart,	*m.* es, ″e.
Falle,	piége,	*f.* –, n.
Galle,	fiel,	*f.* –, ...
Halle,	salle,	*f.* –, n.

Kralle,	serre,	*f.* -, n.
Schnalle,	boucle,	*f.* -, n.
Ballen,	peloter,	*v. r.* - t.
Fallen,	tomber,	*v. ir.* ie, a.
Hallen,	retentir,	*v. r.* - t.
Knallen,	éclater,	*v. r.* - t.
Lallen,	bégayer,	*v. r.* - t.
Prallen,	rebondir,	*v. r.* - t.
Schallen,	résonner,	*v. ir.* o, o.
Schnallen,	boucler,	*v. r.* - t.
Wallen,	onduler,	*v. r.* - t.

Äl, äll = *éle*, *ell*.

Quälen,	tourmenter,	*v. r.* - t.
Wählen,	choisir,	*v. r.* - t.
Zählen,	compter,	*v. r.* - t.
Fällen,	abattre,	*v. r.* - t.
Gällen,	aigrir,	*v. r.* - t.

Alg, alk = *allg*, *allc*.

Balg,	fourrure,	*m.* es, "e.
Galgen,	potence,	*m.* s, -.
Falk,	faucon,	*m.* en, en.
Kalk,	chaux,	*m.* es, ...
Schalk,	fripon,	*m.* es, "e.
Walken,	fouler,	*v. r.* - t.
Balken,	poutre,	*m.* s, -.

Als = älls.

Als,	lorsque,	*conj.*
Hals,	col,	*m.* es, "e.
Falsch,	faux,	*adj.*

Ald, alt = älld, ällt.

Bald,	bientôt,	*adv.*
Wald,	forêt,	*m.* es, "er.
Alt,	vieux,	*adj.*
Halt,	arrêt,	*m.* es, ...
Kalt,	froid,	*adj.*
Ge-stalt,	forme,	*f.* -, n.
Ge-walt,	pouvoir,	*f.* -, en.
Falte,	pli,	*f.* -, n.
Spalte,	fente,	*f.* -, n.
Falten,	plier,	*v. m.* - n.
Halten,	tenir,	*v. ir.* ie, a.
Schalten,	diriger,	*v. r.* - t.
Spalten,	fendre,	*v. m.* - n.
Walten,	dominer,	*v. r.* - t.
Alter,	âge,	*n.* s, ...
Malter,	muid,	*m.* s, -.
Psalter,	psautier,	*m.* s, -.

Alz = älts

Falz,	rainure	*m.* es, e.
Salz,	sel,	*n.* es, e.

Walze,	cylindre,	*f.* -, n.
Falzen,	plier,	*v. r.* - t.
Salzen,	saler,	*v. m.* - n.
Walzen,	aplanir,	*v. r.* - t.

Ält = *éllt.*

Kälte,	froid,	*f.* -, .
Wälzen,	rouler,	*v. r.* - t.

Alv, alb = *allf, allb.*

Malve,	mauve,	*f.* -, n.
Salve,	salve,	*f.* -, n.
Falb,	fauve,	*adj.*
Halb,	demi,	*adj.*
Kalb,	veau,	*n.* es, ¨er.
Salbe,	onguent,	*f.* -, n.
Schwalbe,	hirondelle,	*f.* -, n.
Salben,	oindre,	*v. r.* - t.
Alp,	montagne,	*f.* -, n.

Alm = *allm.*

Halm,	chaume,	*m.* es, en.
Psalm,	psaume,	*m.* es, en.
Qualm,	vapeur,	*m.* es, ..
Palme,	palme,	*f.* -, n.

El, ehl = *èle* long.

Fehl,	à faux,	*adv.*
Mehl,	farine,	*n.* s, ..
Scheel,	louche,	*adj.*
Kehle,	gosier,	*f.* –, n.
Zwehle,	serviette,	*f.* –, n.
Fehlen,	manquer,	*v. r.* – t.
Stehlen,	dérober,	*v. ir.* a, o.
Fehler,	faute,	*m.* s, –.

El, ell = *ell* bref.

Fell,	poil,	*n.* es, e.
Grell,	perçant,	*adj.*
Hell,	clair,	*adj.*
Schnell,	prompt,	*adj.*
Ge=sell,	compagnon,	*m.* en, en.
Ge=stell,	piédestal,	*n.* es, e.
Elle,	aune,	*f.* –, n.
Helle,	clarté,	*f.* –, ..
Kelle,	truelle,	*f.* –, n.
Quelle,	source,	*f.* –, n.
Schelle,	sonnette,	*f.* –, n.
Schwelle,	seuil,	*f.* –, n.
Stelle,	place,	*f.* –, n.
Welle,	vague,	*f.* –, n.
Zelle,	cellule,	*f.* –, n.
Bellen,	aboyer,	*v. r.* – t.

Prellen,	pressurer,	*v. r.* - t.
Quellen,	sourdre,	*v. ir.* o, o.
Schellen,	sonner,	*v. r.* - t.
Schwellen,	gonfler,	*v. ir.* o, o.
Stellen,	placer,	*v. r.* - t.
Heller,	liard,	*m.* s, -.
Keller,	cave,	*m.* s, -.
Teller,	assiette,	*m.* s, -.

Elch, elk = *éll*CH, *ellk.*

Kelch,	coupe,	*m.* es, e.
Welch,	quel,	*pron.*
Schwelgen,	se gorger,	*v. r.* - t.
Welk,	fané,	*adj.*
Melken,	traire,	*v. ir.* o, o.
Welken,	se faner,	*v. r.* - t.

Els = *ells.*

Felsen,	rocher,	*m.* s, n.
Elster,	pie,	*f.* -, n.

Eld, elt = *elld, ellt.*

Feld,	champ,	*n.* es, er.
Geld,	monnaie,	*n.* es, er.
Held,	héros,	*m.* en, en
Welt,	monde,	*f.* -, en.
Zelt,	tente,	*n.* es, e.

Gelten,	valoir,	*v. ir.* a, o.
Schelten,	gronder,	*v. ir.* a, o.
Selten,	rare,	*adj.*
Kelter,	pressoir,	*f.* –, n.
Zelter,	palefroi,	*m.* s, –.
Pelz,	fourrure,	*m.* es, e.
Schmelz,	émail,	*m.* es, ..
Stelze,	échasse,	*f.* –, n.

Elf, elb = *ellf, elb.*

Eilf,	onze,	*nomb.*
Helfen,	aider,	*v. ir.* a, o
Selbe,	même,	*adj.*

Elm = *èllm.*

Helm,	casque,	*m.* es, e.
Helm,	timon,	*m.* es, e.

Il, iel = *ile* long.

Kiel,	tuyau de plume,	*m.* es, e.
Spiel,	jeu,	*n.* es, e.
Stiel,	tige,	*m.* es, e.
Styl,	style,	*m.* es, ..
Viel,	beaucoup,	*adj.*
Ziel,	but,	*n.* es, e.
Diele,	planche,	*f.* –, n.
Schwiele,	durillon,	*f.* –, n.

Kielen,	empenner,	*v. r.* - t.
Spielen,	jouer,	*v. r.* - t.
Zielen,	viser,	*v. r.* - t.

Il, ill = *ill* bref.

Still,	tranquille,	*adj.*
Brille,	lunette,	*f.* -, n.
Grille,	caprice,	*f.* -, n.
Grille,	grillon,	*f.* -, n.
Pille,	pillule,	*f.* -, n.
Stille,	calme,	*f.* -, ...
Willen,	volonté,	*m.* s, ..
Will,	je veux,	*v. m.** o, o.
Stillen,	calmer,	*v. r.* - t.
Triller,	refrain,	*m.* s, -.

Ilch, ilg = *illch*, *illg*.

Milch,	lait,	*f.* -, ...
Tilgen,	détruire,	*v. r.* - t.
Pilger,	pèlerin,	*m.* s, -.

Ild, ilz = *illd*, *illts*.

Bild,	image,	*n.* es, er.
Mild,	doux,	*adj.*
Schild,	bouclier,	*m.* es, e.
Schild,	enseigne,	*n.* es, er.
Wild,	sauvage,	*adj.*

Gilde,	corporation,	*f.* –, n.
Bilden,	former,	*v. r.* – t.
Filz,	feutre,	*m.* es, e.
Milz,	rate,	*f.* –, ..
Pilz,	champignon,	*m.* es, e.

Ilf, ilb = *illf, ilb.*

Schilf,	roseau,	*n.* es, ..
Sylbe,	syllabe,	*f.* –, n.

Eil = *aïle* long.

Beil,	hache,	*n.* es, e.
Feil,	vénal,	*adj.*
Geil,	lascif,	*adj.*
Heil,	salut,	*n.* es, ..
Keil,	coin,	*m.* es, e.
Pfeil,	flèche,	*m.* es, e.
Seil,	corde,	*n.* es, e.
Steil,	escarpé,	*adj.*
Theil,	partie,	*n.* es, e.
Weil,	parce que,	*conj.*
Eile,	hâte,	*f.* –, ..
Feile,	lime,	*f.* –, n.
Meile,	lieue,	*f.* –, n.
Weile,	moment,	*f.* –, ..
Zeile,	ligne,	*f.* –, n.
Eilen,	se hâter,	*v. r.* – t.
Feilen,	limer,	*v. r.* – t.

Heilen,	guérir,	*v. r.* - t.
Keilen,	cogner,	*v. r.* - t.
Theilen,	partager,	*v. r.* - t.
Weilen,	tarder,	*v. r.* - t.
Pfeiler,	pilier,	*m.* s,
Keiler,	sanglier,	*m.* s, -.
Speiler,	brochette,	*m.* s, -.
Weiler,	hameau,	*m.* s, -.
Veilchen,	violette,	*n.* s, -.

Ol, ohl = *ole* long.

Hohl,	creux,	*adj.*
Kohl,	chou,	*m.* s, ..
Wohl,	bien,	*adv.*
Pol,	pôle,	*m.* es, e.
Dohle,	geai,	*f.* -, n.
Kohle,	charbon,	*f.* -, n.
Sohle,	semelle,	*f.* -, n.
Sohle,	saline,	*f.* -, n.
Viole,	violette,	*f.* -, n.
Holen,	chercher,	*v. r.* - t.

Ol, oll = *oll* bref.

Groll,	rancune,	*m.* es, ..
Toll,	fou,	*adj.*
Voll,	plein,	*adj.*
Zoll,	péage,	*m.* s, "ee.

Zoll,	pouce de mesure.	*m.* es, e,
Bolle,	bulbe,	*f.* -, n.
Rolle,	rôle,	*f.* -, n,
Scholle,	motte,	*f.* -, n.
Wolle,	laine,	*f.* -, ..
Rollen,	rouler,	*v. r.* - t.
Sollen,	devoir,	*v. m.* - t.
Schmollen,	bouder,	*v. r.* -, t.
Wollen,	vouloir,	*v. m.**
Zollen,	payer,	*v. r.* - t.
Koller,	collet,	*m.* s, ..

Öl, öll = *eule, eull.*

Öl,	huile,	*n.* es, e.
Höhle,	caverne,	*f.* -, n.
Hölle,	enfer,	*f.* -, n.
Söller,	terrasse,	*m.* s, -.

Olch, olg = *ollch, ollg.*

Dolch,	poignard,	*m.* es, e.
Molch,	salamandre,	*m.* es, e.
Solch,	tel,	*adj.*
Folge,	suite,	*f.* -, n.
Folgen,	suivre,	*v. r.* - t.
Volk,	peuple,	*n.* es, "er.
Molke,	petit lait,	*f.* -, en.
Wolke,	nuage,	*f.* -, n.

Old, olz = *olld, ollts.*

Gold,	or,	*n.* es, ..
Hold,	favorable,	*adj.*
Sold,	solde,	*m.* es, ..
Dolde,	ombelle,	*f.* –, n.
Holz,	bois,	*n.* es, "er.
Stolz,	fier,	*adj.*
Bolzen,	trait,	*m.* s, –.
Polster,	matelas,	*m.* s, –.

Olb, ölf = *ollb, eulf.*

Kolben,	massue,	*m.* s, –.
Stolpern,	trébucher,	*v. r.* – t.
Zwölf,	douze,	*nomb.*

Ul, uhl = *oule* long.

Pfuhl,	mare,	*m.* es, e.
Stuhl,	chaise,	*m.* es, "e.
Schule,	école,	*f.* –, n.
Spule,	bobine,	*f.* –, n.

Ul, ull = *oull* bref.

Null,	zéro,	*f.* –, n.
Bulle,	taureau,	*m.* n, n.
Bulle,	bulle,	*f.* –, n.

ül, ühl = *ule* long.

Brühl,	marais,	*m.* es, ..
Kühl,	frais,	*adj.*
Pfühl,	traversin,	*m.* s, ee.
Schwül,	étouffant,	*adj.*
Mühle,	moulin,	*f.* -, n.
Fühlen,	sentir,	*v. r.* - t.
Spülen,	rincer,	*v. r.* - t.
Wühlen,	fouiller,	*v. r.* - t.
Schüler,	écolier,	*m.* s, -.

ül, üll = *ull* bref.

Fülle,	abondance,	*f.* -, ..
Hülle,	enveloppe,	*f.* -, n.
Brüllen,	rugir,	*v. r.* - t.
Füllen,	remplir,	*v. r.* - t.
Hüllen,	voiler,	*v. r.* - t.
Füllen,	poulain,	*n.* s, -.
Müller,	meunier,	*m.* s, -.

uld, ult = *oulld*, *oullt*.

Huld,	faveur,	*f.* -, ..
Schuld,	dette,	*f.* -, en.
Mulde,	jatte,	*f* -, n.
Dulden,	souffrir	*v. r.* - t.

Schulden,	devoir,	*v. r.* - t.
Pult,	bureau,	*m.* es, e.
Schulter,	épaule,	*f.* -, n.
Puls,	pouls,	*m.* es, e.
Wulst,	bourrelet,	*f.* -, "e.
Schulze,	maire,	*m.* n, n.
Hülse,	cosse,	*f.* -, n.

Ulv, ulm = *oulf*, *oulm*.

Pulver,	poudre,	*n.* s, -.
Ulme,	orme,	*f.* -, n.

Aul = *aoule* long.

Faul,	pourri,	*adj.*
Gaul,	cheval,	*m.* es, "e.
Maul,	gueule,	*n.* es, "er.

Eul = *oïle* long.

Eule,	chouette,	*f.* -, n.
Keule,	massue,	*f.* -, n.
Säule,	colonne,	*f.* -, n.
Heulen,	hurler,	*v. r.* - t.

Ar, ahr = *are* long.

Aar,	aigle,	*m.* es, e.
Baar,	comptant,	*adj.*

Bar,	fécond,	*suff.*
Gar,	préparé,	*adj.*
Gar,	entièrement,	*adv.*
Haar,	cheveu,	*n.* es, e.
Jahr,	année,	*n.* es, e.
Klar,	clair,	*adj.*
Paar,	paire,	*n.* es, e.
Schaar,	troupe,	*f.* –, en.
Staar,	étourneau,	*m.* es, e.
Staar,	amaurose,	*m.* es, ..
Wahr,	vrai,	*adj.*
Zwar,	vraiment,	*adv.*
Bahre,	civière,	*f.* –, n.
Waare,	marchandise,	*f.* –, n.
War,	j'étais,	*v. ir. sub.*
Fahren,	aller en voiture,	*v. ir.* u, a.
Sparen,	épargner,	*v. r.* – t.
Be-wahren,	conserver,	*v. r.* – t.

Ar, arr = *arr* bref.

Narr,	fou,	*m.* en, en.
Starr,	raide,	*adj.*
Farre,	taureau,	*m.* n, n.
Karre,	brouette,	*f.* –, n.
Pfarre,	cure,	*f.* –, n.
Darren,	sécher,	*v. r.* – t.
Harren,	attendre,	*v. r.* – t
Scharren,	racler,	*v. r.* – t.

Schnarren,	ronfler,	*v. r.* - t.
Starren,	se raidir,	*v. r.* - t.
Karren,	charrette,	*m.* s, -.
Sparren,	chevron,	*m.* s, -.
Pfarrer,	pasteur,	*m.* s, -.

Är, ähr = *ère* long.

Bär,	ours,	*m.* en, en.
Ähre,	épi,	*f.* -, n.
Fähre,	bac,	*f.* -, n.
Sphäre,	sphère,	*f.* -, n.
Zähre,	larme,	*f.* -, n.
Ären*,	labourer,	*v. r.* - t.
Gähren,	fermenter,	*v. ir.* o, o.
Nähren,	nourrir,	*v. r.* - t.
Schwären,	suppurer,	*v. ir.* o, o.
Währen,	durer,	*v. r.* - t.
Ge-bären,	produire,	*v. ir.* a, o.
Er-klären,	éclaircir,	*v. r.* - t.

Arg, ark = *arg, arc.*

Arg,	mauvais,	*adj.*
Karg,	avare,	*adj.*
Sarg,	cercueil,	*m.* es, "e.
Arche,	arche,	*f.* -, n.
Mark,	moelle,	*n.* es, ..
Mark,	frontière,	*f.* -, en.

Park,	parc,	*m.* es, e.
Stark,	fort,	*adj.*
Barke,	barque,	*f.* -, n.
Spargel,	asperge,	*m.* s, -.
Schnarchen,	ronfler,	*v. r.* - t.
Markt,	marché,	*m.* es, "e.

Ärg, ärk = *èrg*, *èrc.*

Ärger,	colère,	*m.* s, ..
Stärke,	force,	*f.* -, ..
Ärgern,	fâcher,	*v. r.* - t.
Stärken,	fortifier,	*v. r.* - t.

Art = *arte.*

Art,	manière,	*f.* -, en.
Bart,	barbe,	*m.* es, "e.
Fahrt,	course,	*f.* -, en.
Zart,	tendre,	*adj.*

Ard, art = *ard*, *arte.*

Barde,	barde,	*m.* n, n.
Garde,	garde,	*f.* -, n.
Marder,	martre,	*m.* s, -.
Parder,	panthère,	*m.* s, -.
Scharte,	brèche,	*f.* -, n.
Karte,	carte,	*f.* -, n.
Warte,	guet,	*f.* -, n.
Warten,	attendre,	*v. r.* - t.

Garten,	jardin,	*m.* s, "-.
Hart,	dur,	*adj.*
Quart,	quart,	*n.* es, e.

Arz = *arts.*

Hārz,	poix,	*n.* es, e.
Schwarz,	noir,	*adj.*
Arzt,	médecin,	*m.* es, "e.
Marsch,	marche,	*m.* es, "e.

Ärt, ärz = *èrte, èrts.*

Härte,	dureté,	*f.* -, ..
Härten,	durcir,	*v. r.* - t.
Wärter,	serviteur,	*m.* s, -.
März,	mars,	*m.* es, ..
Schwärze,	teinte noire,	*f.* -, ..
Wärts,	vers,	*adv.*

Arf, arb = *arf, arb.*

Larve,	masque,	*f.* -, n.
Scharf,	aigu,	*adj.*
Harfe,	harpe,	*f.* -, n.
Farbe,	couleur,	*f.* -, n.
Garbe,	gerbe,	*f.* -, n.
Narbe,	cicatrice,	*f.* -, n.
Karpfen,	carpe,	*m.* s, -.

Ärf, ärb = *èrf, èrb.*

Schärfen,	aiguiser,	*v. r.* - t.
Färben,	teindre,	*v. r.* - t.
Schärpe,	écharpe,	*f.* -, n.

Arn, arm = *arn, arm.*

Farn,	fougère,	*m.* es, ..
Harn,	urine,	*m.* es, ..
Garn,	lin,	*n.* es, e.
Warnen,	avertir,	*v. r.* - t.
Arm,	pauvre,	*adj.*
Arm,	bras,	*m.* es, e.
Darm,	boyau,	*m.* es, "e.
Harm,	dommage,	*m.* es, ..
Warm,	chaud,	*adj.*
Er=barmen,	s'apitoyer,	*v. r.* - t.

Ärn, ärm = *èrn, èrm.*

Ärndte,	moisson,	*f.* -, n.
Aerndten,	moissonner,	*v. r.* - t.
Härmen,	attrister,	*v. r.* - t.
Schwärmen,	divaguer,	*v. r.* - t.
Wärmen,	chauffer,	*v. r.* - t.
Ärmel,	manche,	*m.* s, -.

Er, ehr = *ère*, *ére* long.

Her,	ici,	*adv.*
Heer,	armée,	*n.* es, e.
Leer,	vide,	*adj.*
Mehr,	plus,	*adv.*
Meer,	mer,	*n.* es, e.
Quer,	oblique,	*adj.*
Sehr,	très,	*adv.*
Schmeer,	graisse,	*m.* es, ..
Schwer,	lourd,	*adj.*
Speer,	javelot,	*m.* es, e.
Wehr,	défense,	*f.* –, n.
Eher,	avant,	*adv.*
Ehre,	honneur,	*f.* –, n.
Beere,	baie de fruit,	*f.* –, n.
Lehre,	leçon,	*f.* –, n.
Schere,	ciseau,	*f.* –, n,
Schwere,	lourdeur,	*f.* –, ..
Ehren,	honorer,	*v. r.* – t.
Kehren,	tourner,	*v. r.* – t.
Lehren,	enseigner,	*v. r.* – t.
Leeren,	vider,	*v. r.* – t.
Mehren,	accroître,	*v. r.* – t.
Scheren,	tondre,	*v. ir.* o, o.
Wehren,	défendre,	*v. r.* – t.
Zehren,	ronger,	*v. r.* – t.

Be-gehren,	désirer,	*v. r.* - t.
Ver-heeren,	dévaster,	*v. r.* - t.

Er, err = *èrr* bref.

Er,	il,	*pron.*
Der,	le,	*pron.*
Herr,	maître,	*m.* n, en.
Wer,	qui,	*pron.*
Sperren,	enfermer,	*v. r.* - t.
Zerren,	tirailler,	*v. r.* - t.

Erg, erk = *èrg, èrc.*

Berg,	montagne,	*m.* es, e.
Bergen,	cacher,	*v. ir.* a, o.
Zwerg,	nain,	*m.* es, e.
Zwerch,	de travers,	*adv.*
Lerche,	alouette,	*f.*-, n.
Werk,	ouvrage,	*n.* es, e.
Merken,	remarquer,	*v. r.* - t.
Erker,	balcon,	*m.* s, -.
Kerker,	cachot,	*m.* s, -.

Ers, erz = *èrs, èrts.*

Vers,	vers,	*m.* es, e.
Ferse,	talon,	*f.* -, n.
Herrschen,	dominer,	*v. r.* - t.

Erz,	airain,	*n.* es, e.
Herz,	cœur,	*n.* ens, en.
Scherz,	plaisanterie,	*m.* es, e.
Schmerz,	douleur,	*m.* ens, en.
Kerze,	cierge,	*f.* –, en.
Terze,	tierce,	*f.* –, en.
Herzen,	embrasser,	*v. r.* – t.
Scherzen,	plaisanter,	*v. r.* – t.
Schmerzen,	affliger,	*v. r.* – t.

Erd, ert = *èrd, èrte.*

Herd,	foyer,	*m.* es, e.
Pferd,	cheval,	*n.* es, e.
Erde,	terre,	*f.* –, n.
Herde,	troupeau,	*f.* –, n.
Ge-berde,	geste,	*f.* –, n.
Be-schwerde,	ennui,	*f.* –, n.
Werden,	devenir,	*v. ir.* u, o.
Werth,	digne,	*adj.*
Werth,	valeur,	*m.* es, ..
Schwert,	glaive,	*n.* es, er.
Gerte,	baguette,	*f.* –, en.

Erst = *èrst.*

Erste,	premier,	*adj.*
Gerste,	orge,	*f.* –, ..

Be-gehren,	désirer,	*v. r.* - t.
Ver-heeren,	dévaster,	*v. r.* - t.

Er, err = *èrr* bref.

Er,	il,	*pron.*
Der,	le,	*pron.*
Herr,	maître,	*m.* n, en.
Wer,	qui,	*pron.*
Sperren,	enfermer,	*v. r.* - t.
Zerren,	tirailler,	*v. r.* - t.

Erg, erk = *èrg*, *èrc.*

Berg,	montagne,	*m.* es, e.
Bergen,	cacher,	*v. ir.* a, o.
Zwerg,	nain,	*m.* es, e.
Zwerch,	de travers,	*adv.*
Lerche,	alouette,	*f.*-, n.
Werk,	ouvrage,	*n.* es, e.
Merken,	remarquer,	*v. r.* - t.
Erker,	balcon,	*m.* s, -.
Kerker,	cachot,	*m.* s, -.

Ers, erz = *èrs*, *èrts.*

Vers,	vers,	*m.* es, e.
Ferse,	talon,	*f.* -, n.
Herrschen,	dominer,	*v. r.* - t.

Erz,	airain,	*n.* es, e.
Herz,	cœur,	*n.* ens, en.
Scherz,	plaisanterie,	*m.* es, e.
Schmerz,	douleur,	*m.* ens, en.
Kerze,	cierge,	*f.* -, en.
Terze,	tierce,	*f.* -, en.
Herzen,	embrasser,	*v. r.* - t.
Scherzen,	plaisanter,	*v. r.* - t.
Schmerzen,	affliger,	*v. r.* - t.

Erd, ert = *èrd*, *èrte*.

Herd,	foyer,	*m.* es, e.
Pferd,	cheval,	*n.* es, e.
Erde,	terre,	*f.* -, n.
Herde,	troupeau,	*f.* -, n.
Ge=berde,	geste,	*f.* -, n.
Be=schwerde,	ennui,	*f.* -, n.
Werden,	devenir,	*v. ir.* u, o.
Werth,	digne,	*adj.*
Werth,	valeur,	*m.* es, ..
Schwert,	glaive,	*n.* es, er.
Gerte,	baguette,	*f.* -, en.

Erst = *èrst*.

Erste,	premier,	*adj.*
Gerste,	orge,	*f.* -, ..

Bersten,	crever,	*v. ir.* a, o.

Erv, erb = *èrf, èrb.*

Nerve,	nerf,	*m.* n, n.
Werfen,	jeter,	*v. ir.* a, o.
Erbe,	héritier,	*m.* n, n.
Derbe,	rude,	*adj.*
Scherbe,	tesson,	*f.* -, n.
Herbe,	âpre,	*adj.*
Ge-werbe,	métier,	*n.* s, -.
Erben,	hériter,	*v. r.* - t.
Kerben,	entailler,	*v. r.* - t
Sterben,	mourir,	*v. ir.* a, o.
Werben,	briguer,	*v. ir.* a, o.
Ver-derben,	gâter,	*v. ir.* a, o.
Sperber,	épervier,	*m.* s, -.
Kerbel,	cerfeuil,	*m.* s, ...
Erbse,	pois,	*f.* -, n.
Herbst,	automne,	*m.* es, e.

Ern, erm = *èrn, èrm.*

Fern,	éloigné,	*adj.*
Gern,	volontiers,	*adv.*
Kern,	noyau,	*m.* s, e.
Stern,	étoile,	*m.* s, e.

Erl = *èrl.*

Kerl,	garçon,	*m.* s, e.
Querl,	moulinet,	*m.* s, e.
Erle,	aune,	*f.* –, n.
Perle,	perle,	*f.* –, n.
Schmerle,	loche,	*f.* –, n

Ir, ihr = *ire* long.

Dir,	à toi,	*pron.*
Ihr,	vous,	*pron.*
Ihr,	son, leur,	*pron.*
Wir,	nous,	*pron.*
Bier,	bière,	*m.* s, e.
Gier,	convoitise,	*f.* –, ..
Hier,	ici,	*adv.*
Schier,	presque,	*adv.*
Stier,	taureau,	*m.* s, e.
Thier,	animal,	*n.* s, e.
Vier,	quatre,	*num.*
Zier,	parure,	*f.* –, ..
Gieren,	convoiter,	*v. r.* – t.
Schmieren,	graisser,	*v. r.* – t.
Zieren,	orner,	*v. r.* – t.

Ir, irr = *irr* bref

Irre,	erroné,	*adj.*
Kirre,	apprivoisé,	*adj.*

Myrrhe,	myrrhe,	*f.* -, n.
Ge-schirr,	ustensile,	*n.* es, e.
Irren,	errer,	*v. r.* - t.
Girren,	roucouler,	*v. r.* - t.
Kirren,	apprivoiser,	*v. r.* - t.
Klirren,	retentir,	*v. r.* - t.
Schwirren,	bruire,	*v. r.* - t.
Wirren,	brouiller,	*v. r.* - t.

Irch, irk — *irCH, irc.*

Kirche,	église,	*f.* -, n.
Birke,	bouleau,	*f.* -, n.
Wirken,	agir,	*v. r.* - t.
Zirkel,	compas,	*m.* s, -.

Irs, irsch = *irs, irch.*

Hirse,	millet,	*f.* -, ..
Hirsch,	cerf,	*m.* es, e.
Kirsche,	cerise,	*f.* -, n.

Ird, irt = *irde, irte.*

Zierde,	ornement,	*f.* -, n.
Hirt,	pâtre,	*m.* en, en.
Wirth,	hôte,	*m.* es, e.
Myrthe,	myrte,	*f.* -, n.

Irb = *irb.*

Wirbel,	tourbillon,	*m.* s, -.

Irn, irm = *irn, irm.*

Birn,	poire,	*f.* -, en.
Hirn,	cervelle,	*n.* es, e.
Firn,	cime,	*m.* s, en.
Firn,	l'an passé.	*adv.*
Stirn,	front,	*f.* -, en.
Zwirn,	fil,	*m.* es, ..
Dirne,	servante,	*f.* -, en.
Schirm,	abri,	*m.* es, e.
Schirmen,	abriter,	*v. r.* - t.

Eir, eier = *aïr* long.

Feier,	fête,	*f.* -, ..
Geier,	vautour,	*m.* s, -.
Leier,	lyre,	*f.* -, n.
Meier,	métayer,	*m.* s, -.
Schleier,	voile,	*m.* s, -.
Feiern,	fêter,	*v. r.* - t.

Or, ohr = *ore* long.

Ohr,	oreille,	*n.* es, en.
Chor,	chœur,	*m.* es, ″e.

Flor,	floraison,	*m.* es, ..
Flor,	crêpe,	*m.* es, ''e.
Mohr,	maure,	*m.* en, en.
Moor,	moire,	*n.* es, e.
Rohr,	roseau,	*m.* es, e.
Thor,	fou,	*m.* en, en.
Thor,	porte,	*n.* es, e.
Bohren,	percer,	*v. r.* – t.
Bohrer,	foret,	*m.* s, –.
Empor,	en haut,	*adv.*

Or, orr = *orr* bref.

Dorren,	sécher,	*v. r.* – t.
Knorren,	nœud,	*m.* s, –.

Org, ork = *org*, *orc*.

Sorge,	souci,	*f.* –, n.
Borgen,	emprunter,	*v. r.* – t.
Sorgen,	soigner,	*v. r.* – t.
Morgen,	matin,	*m.* s, –.
Orgel,	orgue,	*f.* –, n.
Storch,	cigogne,	*m.* es, ''e.
Kork,	liége,	*m.* es, e.
Borke,	écorce,	*f.* –, n.

Orsch = *orch.*

Morsch,	friable,	*adj.*
Forschen,	scruter,	*v. r. - t.*

Ord, ort = *ord, orte.*

Mord,	meurtre,	*m.* es, e.
Nord,	nord,	*m.* s, ..
Horde,	horde,	*f.* -, n.
Orden,	décoration,	*m.* s, -.
Vorder,	antérieur,	*adj.*
Dort,	là bas,	*adv.*
Fort,	loin,	*adv.*
Borte,	galon,	*f.* -, en.
Pforte,	porte,	*f.* -, n.
Sorte,	sorte,	*f.* -, n.
Torte,	tourte,	*f.* -, n.
Forst,	forêt,	*m.* es, en.

Orf, orb = *orf, orb.*

Dorf,	village,	*n.* es, "er.
Torf,	tourbe,	*m.* es, ...
Korb,	panier,	*m.* es, "e.
Knorpel,	cartilage,	*m.* s, -.

Orn, orm = *orn*, *orm*.

Born,	source,	*m.* es, e.
Dorn,	épine,	*m.* es, en.
Horn,	corne,	*n.* es, "er.
Korn,	grain,	*n.* es, "er.
Sporn,	éperon,	*m.* es, e.
Vorn,	devant,	*adv.*
Zorn,	colère,	*m.* es, ..
Form,	forme,	*f.* –, en.
Formen,	former,	*v. r.* - t.

Ör, öhr = *eure* long.

Ohr,	orillon,	*n.* es, e.
Stör,	esturgeon,	*m.* es, e.
Möhre,	carotte,	*f.* –, n.
Röhre,	tuyau,	*f.* –, n.
Hören,	entendre,	*v. r.* - t.
Schwören,	jurer,	*v. ir.* u, o.
Stören,	déranger,	*v. r.* - t.

Örs, örd = *eurs*, *eurd*.

Börse,	bourse,	*f.* –, n.
Mörser,	mortier,	*m.* s, –.
Mörder,	meurtrier,	*m.* s, –.

Fördern,	promouvoir,	*v. r.* - t.
Körper,	corps,	*m.* s, -.

Ur, uhr = *oure* long.

Uhr,	heure,	*f.* -, en.
Cur,	guérison,	*f.* -, en.
Flur,	prairie,	*f.* -, en.
Nur,	seulement,	*adv.*
Ruhr,	flux,	*f.* -, en.
Schur,	tonte,	*f.* -, ...
Schnur,	lacet,	*f.* -, ''e.
Schnur,	bru,	*f.* -, en.
Schwur,	serment,	*m.* es, ''e.
Spur,	trace,	*f.* -, en.
Fuhre,	voiture,	*f.* -, n.

Ur, urr = *ourr* bref.

Schnurre,	crécelle,	*f.* -, n.
Knurren,	gronder,	*v. r.* - t.
Murren,	murmurer,	*v. r.* - t.
Schnurren,	bourdonner,	*v. r.* - t.

Urg, urch = *ourg*, *our*CH.

Burg,	château,	*f.* -, en.
Gurgel,	gorge,	*f.* -, n.
Durch,	à travers,	*prép.*

Gurke,	cornichon,	*f.* -, n.
Furcht,	peur,	*f.* -, ...

Urt = *ourte.*

Furt,	gué,	*f.* -, en.
Gurt,	ceinture,	*m.* es, e.
Ge-burt,	naissance,	*f.* -, en.
Wurst,	boudin,	*f.* - "e.

Urz = *ourts.*

Kurz,	court,	*adj.*
Schurz,	tablier,	*m.* es, e.
Sturz,	chute,	*m.* es, ..
Wurzel,	racine,	*f.* -, n.
Bursch,	garçon,	*m.* en, en.

Urf = *ourf.*

Wurf,	jet,	*m.* es, "e.

Urn, urm = *ourn, ourm.*

Urne,	urne,	*f.* -, n.
Sturm,	tempête,	*m.* es, "e.
Thurm,	tour,	*m.* es, "e.
Wurm,	ver,	*m.* es, "er.

ür, ühr = *ure* long.

Für,	pour,	*prép.*
Thür,	porte,	*f.* -, en.
Schüren,	attiser,	*v. r.* - t.
Spüren,	pressentir,	*v. r.* - t.

ürg = *urg.*

Bürge,	répondant,	*m.* n, n.
Bürger,	bourgeois,	*m.* s, -.
Bürgen,	cautionner,	*v. r.* - t.
Würgen,	égorger,	*v. r.* - t.
Fürchten,	craindre,	*v. r.* - t.

ürd, ürt = *urd*, *urte.*

Bürde,	fardeau,	*f.* -, n.
Hürde,	parc,	*f.* -, n.
Würde,	dignité,	*f.* -, n.
Bürden,	charger,	*v. r.* - t.
Hürden,	parquer,	*v. r.* - t.
Gürten,	ceindre,	*v. r.* - t.
Gürtel,	ceinture,	*m.* s, -.
Fürst,	prince,	*m.* en, en.
Bürste,	brosse,	*f.* -, n.
Bürsten,	brosser,	*v. r.* - t.

Ürz = *urts.*

Kürze,	brièveté,	*f.* -, ..
Schürze,	tablier,	*f.* -, n.
Stürze,	couvercle,	*f.* -, n.
Würze,	assaisonnement,	*f.* -, n.
Kürzen,	abréger,	*v. r.* - t.
Stürzen,	abattre,	*v. r.* - t.
Würzen,	assaisonner,	*v. r.* - t.

Ürf = *urf.*

Dürfen,	oser,	*v. ir.** u, u.
Schlürfen,	humer,	*v. r.* - t.
Würfel,	dé,	*m.* s, -.

Ürn, ürm = *urn, urm.*

Zürnen,	s'irriter,	*v. r.* - t.
Stürmen,	tempêter,	*v. r.* - t.
Thürmen,	entasser,	*v. r.* - t.

Aur, auer = *aour* long.

Bauer,	paysan,	*m.* n, n.
Bauer,	cage,	*n.* s, -.
Dauer,	durée,	*f.* -, ...

Hauer,	coupeur,	*m.* s, -.
Lauer,	guet,	*f.* -, ...
Mauer,	mur,	*f.* -, n.
Sauer,	acide,	*adj.*
Schauer,	frisson,	*m.* s, -.
Schauer,	ondée,	*m.* s, -.
Trauer,	deuil,	*f.* -, ..
Dauern,	durer,	*v. r.* - t.
Kauern,	se blottir,	*v. r.* - t.
Lauern,	épier,	*v. r.* - t
Mauern,	murer,	*v. r.* - t.
Sauern,	aigrir,	*v. r.* - t.
Schauern,	frissonner,	*v. r.* - t.
Trauern,	s'attrister,	*v. r.* - t.
Be=dauern,	plaindre,	*v. r.* - t.

Eur, euer = *oïr* long.

Euer,	votre,	*pron.*
Feuer,	feu,	*m.* s, -.
Heuer,	de l'année,	*adv.*
Scheuer,	grange,	*f.* -, n.
Steuer,	taxe,	*f.* -, n.
Theuer,	cher,	*adj.*
Ge=heuer,	convenable,	*adj.*
Feuern,	allumer,	*v. r.* - t.
Scheuern,	écurer,	*v. r.* - t.
Steuern,	solder,	*v. r.* - t.

III

ÉTYMOLOGIE COMPARÉE.

Toutes les langues de l'Europe, à l'exception d'un très-petit nombre, forment, comme on sait, une grande famille, dont la souche commune se retrouve en Asie sur les versants du Caucase indien. De là se sont répandues, à des époques qui ont précédé toute histoire, les migrations successives des tribus indiennes, persanes, celtiques, slavonnes, germaniques, pélasgiques, emportant les éléments d'un même idiome, lequel s'est fractionné et modifié, sous l'influence des climats et des mœurs, dans la prononciation et la dérivation des mots, tout en conservant l'empreinte de son identité fondamentale. De là une cinquantaine de langues, analogues et cependant distinctes, offrant des traits divers sous une ressemblance de famille; analogie tantôt primitive comme celle des idiomes antiques : le sanscrit, le zend, le grec, le latin, le gothique, le tudesque, le saxon, le norske, le lithuanien, le slavon, le celtique; tantôt dérivée comme celle des langues modernes, grec actuel, italien, français, portugais, espagnol, allemand, anglais, hollandais, suédois, russe, serbe, polonais, gallois.

Dans ce dernier sens il est permis de dire que le français a emprunté ses formes au latin, et l'allemand au gothique; mais il serait tout à fait inexact de prétendre que l'allemand, par exemple, eût tiré ses mots du latin, ou le latin du grec. La ressemblance, quoique évidente, s'explique alors par la communauté d'origine, dont l'expression la plus fidèle nous a été conservée dans le sanscrit.

Toutefois, cette étude trop complexe, que nous avons développée dans des ouvrages spéciaux[1], ne pouvant nous occuper dans cette courte analyse consacrée avant tout aux langues germaniques, nous nous contenterons d'indiquer, sommairement, les rapports de l'allemand dans son état actuel, et de la partie saxonne de l'anglais, avec le latin et le grec, ainsi qu'avec le gothique, que nous ne citerons qu'incidemment comme un intermédiaire indispensable, et avec le sanscrit, premier anneau de la chaîne, cité plus rarement encore[2].

1. *Parallèle des langues de l'Europe et de l'Inde*, 1 vol. in-4°. Paris, 1836. — *Histoire des langues des peuples Slaves*, 1 vol. in-8, 1840. — *Tableau de la littérature du Nord au moyen âge*, 1 vol. in-8, 1852. — *Poésie héroïque des Indiens*, 1 vol. in-8, 1860.

2. Le gothique est un idiome germanique qui se parlait en Mésie au quatrième siècle, et qui a été conservé dans la *Bible d'Ulphilas*. Le sanscrit est, comme on sait, l'antique idiome de l'Inde, illustré par une foule de poëmes lyriques, épiques et dramatiques.

I.

GRAMMAIRE.

I. ALPHABET.

La condition fondamentale de toute étymologie sérieuse est d'abord la classification des lettres et des intonations qu'elles représentent d'après les organes de la voix. Les sons modulés sont des voyelles, les sons articulés des consonnes. Les unes et les autres peuvent être ou essentielles ou accessoires. Les voyelles essentielles dans toutes les langues, sont *a* moyen, *i* aigu, *ou* grave, ayant pour accessoires les autres voyelles simples ou doubles. Les consonnes accessoires ou assonances, nées des pressions fugitives de la langue, sont les liquides, les sifflantes, les nasales, les linguales. Les consonnes essentielles au contraire sont produites par le contact déterminé de certains organes, le gosier, le palais, les dents, les lèvres ; d'où résultent les gutturales, les palatales, les dentales, les labiales, diversifiées en fortes, faibles ou aspirées.

Ce sont ces dernières nuances, de fortes, de faibles, d'aspirées, qui, permutant entre elles dans chaque classe par l'effet de la prononciation, constituent à la fois la persistance et la variété des principaux idiomes, qui, à la suite des grandes migrations, rayonnèrent jadis d'Orient en Occident. Ces modifications, toutes instinctives, ont été cependant régulières ; et, chose étonnante, après

tant de siècles, elles se dessinent clairement par groupes de peuples; dans ces groupes, par nationalités spéciales, ayant chacune son caractère. Ainsi l'âpre climat de la Germanie, qui fut aussi celui de la Perse, a fait adopter de tout temps aux idiomes usités chez ces peuples des sons plus aspirés, plus rudes, que ceux des tribus méridionales de l'Inde, de la Grèce, de l'Italie; et, dans ces limites mêmes, chaque tribu a nuancé différemment ses voyelles.

C'est ce qui ressortira du tableau suivant, où l'on verra comment le même son, la même lettre primitive, a pu se modifier dans des mots d'origine parfaitement identique, en passant d'un climat à un autre par la marche progressive des nations. Nous indiquerons ici, dans l'ordre naturel, les lettres du sanscrit[1], du grec, du latin, du gothique, telles qu'elles se transforment ordinairement soit en allemand soit en anglais[2], sauf les emprunts directs qui ont eu lieu plus tard, en dehors de l'harmonie instinctive.

1. L'alphabet sanscrit contenant cinquante lettres qui résument toutes les articulations, nous n'indiquerons ici que les principales reproduites dans le grec et le latin.

2. Les voyelles de l'anglais, devenues tout à fait anormales à l'égard de l'allemand et du français, ne peuvent se spécifier à l'œil que par des signes de convention.

TABLEAU HARMONIQUE DES LETTRES.

	Sanscrit.	Grec.	Latin.	Gothique.	Allemand.	Anglais [1].
Voyelles et Diphthongues.	A	α, ε, ο	a, e, o	a, e, o	a, e, o	ă, ĕ, ŏ
	Â	η, ω			ä, ö	ā, ē, ō
	I	ι	i	i	i, ie	ĭ, ī
	U	υ	u	u	u, ü	ŭ, ū
	Ê, AI	αι, ει, οι	æ, œ	ai, ei	ai, ei,	ai, ei, oi
	Ô, AU	αυ, ευ, ου	au, eu	au, iu	au, eu	au, eu, ou
Gutturales et Palatales.	Y	ι	j	j	j	y
	H, Ç	χ, κ	h, c	h	h	h, j
	G, J'	γ	g	k	k, ch	k, ch
	GH	χ	h	g	g	g
	K, CH'	κ	c, q	h, g	h, g	h, g
	SK, X	σκ, ξ	sc, x	sk, hs	sch, x	sh, x
Dentales.	S, S'	σ,	s	s	s	s, c
	s (final)	ς	s, r	s	r	-
	D, D'	δ, ζ	d	t	t, z	t
	DH	θ	d	d	d	d
	T	τ	t	th	d	th
	ST	στ	st	st	st	st
Labiales.	V	F,	v	w	w	w, v
	B	β	b	p	p	p
	BH	φ	f	b	b	b
	P	π	p	f	f, v	f
	SP	σπ	sp	sp	sp	sp
Nasales.	N'	γ	n	g	n	n
	N	ν	n	n	n	n
	M	μ	m	m	m	m
	m (final)	ν	m	-	-	-
Linguales.	L	λ	l	l	l	l
	R	ρ	r	r	r	r
	R' (vocal)	ερ	er	er	er	er

1. Les voyelles brèves anglaises se prononcent *a*, *é*, *i*, *o*, *eu*; les voyelles longues *è*, *î*, *aï*, *ô*, *iou*.

Cette échelle de lettres homophones trouvera son application dans la suite de ce traité. Nous remarquerons seulement que les voyelles permutent entre elles presque indifféremment, et que la gradation habituelle des consonnes, passant du sanscrit, du grec et du latin, au gothique, à l'allemand et à l'anglais, est le changement de la forte en aspirée, de la faible en forte, de l'aspirée en faible ; règle sujette à exception, mais qui n'en domine pas moins toute l'étymologie[1]. On voit aussi que les palatales n'existent ici qu'en sanscrit et en anglais ; que la sifflante dentale *s* s'atténue souvent dans le grec en esprit rude, et la frôlante labiale *v*, ancien digamma, en esprit doux ; mais que ces *lettres* reparaissent comme initiales en latin et en allemand, tandis que *s* final s'y transforme très-souvent en *r*.

II. DÉCLINAISON.

1. PRONOMS ET ADJECTIFS.

Nous avons signalé en allemand deux déclinaisons principales, forte et faible, lesquelles, dans des circonstances diverses, s'appliquent à tous les adjectifs. La première seule se retrouve en latin, en grec, en sanscrit, non dans la flexion adjective, dont le neutre est en latin

1. Consulter à ce sujet les savants travaux de J. Grimm (*Grammaire germanique*), et de F. Bopp (*Grammaire comparée*) ainsi que ses nombreux traités.

um, en grec ον, en sanscrit *am;* mais dans la flexion pronominale, dont les désinences pour les trois genres, sont : L. *us*, *a*, *ud;* G. ος, η, ο, S. *as*, *á*, *at*; et, par une coïncidence remarquable, en ancien gothique, *s*, *a*, *at'*. Dans la langue allemande, *s* du masculin s'est changé en *r; a* du féminin en *e; t* du neutre en *s*, ainsi que cela arrive souvent en latin même[1].

Nous choisirons pour type parallèle l'adjectif pronominal allemand **All-er, e, es,** tout, en gothique *all-s*, *a*, *at'*; en anglais *all*, indéclinable; lequel correspond, pour la forme sinon pour le sens, au latin *ali-us*, *a*, *ud*, autre; au grec ἀλλ-ος, η, ο; au sanscrit *any-as*, *á*, *at*.

SINGULIER.

	Allemand.	Latin.	Grec.
	M. F. N.	M. F. N.	M. F. N.
N.	**all-er, -e, -es**	ali-us, -a, -ud	ἀλλ-ος, -η, -ο
A.	**all-en, -e, -es**	ali-um, -am, -ud	ἀλλ-ον, -ην, -ο
G.	**all-es, -er, -es**	al-ius, -ius, -ius	ἀλλ-ου, -ης, -ου
D.	**all-em, -er, -em**	ali-i, -i, -i	ἀλλ-ῳ, -ῃ, -ῳ

PLURIEL.

	M. F. N.	N.	N.
N.	**all-e**	ali-a	ἀλλ-α
A.	**all-e**	ali-a	ἀλλ-α
G.	**all-er**	ali-orum	ἀλλ-ων
D.	**all-en**	ali-is	ἀλλ-οις

1. Il suffira de citer ici, dans le verbe substantif latin : *ero*, *eram*, pour *eso*, *esam;* puis *honos*, *honoris; corpus*, *corporis;* ainsi que *sentio*, parfait *sensi; tundo*, supin *tunsum;* et, pour le féminin, *a* permutant en grec avec η.

On voit clairement, par cet exemple, l'analogie primitive de la déclinaison générique au nominatif, à l'accusatif, au génitif du singulier et du pluriel. Le datif seul offre, dans les idiomes germaniques, une désinence nasale qui n'existe qu'en sanscrit, et que l'allemand a ensuite appliquée aux divers cas de la flexion commune.

D'après ce même type se décline l'article défini allemand **Der, die, das,** anglais *the*, régulier ici aux trois nominatifs, quoique irrégulier dans des langues plus anciennes, comme dans le grec ὁ, ἡ, το; le gothique *sa, sô*, *that'*; mais le parallélisme se rétablit parfaitement à l'accusatif : A. **den, die, das;** G. τον, την, το; Go. *than'*, *thô*, *that'*, etc. Le pronom relatif allemand **Wer, was,** qui, gothique *hwas*, *hwat'*, est analogue au latin *quis, quod*.

Le pronom de la troisième personne, en allemand **Er, sie, es,** en anglais *he*, *she*, *it*, en gothique *is*, *si*, *ita*, correspond, pour le masculin et le neutre, au pronom latin *is*, *id;* pour le féminin et le pluriel, au pronom grec ἡ, οἱ. Quant aux pronoms des deux premières personnes, au singulier, ils offrent avec le latin et grec une coïncidence parfaite : **Ich, mich,** je, moi; **du, dich,** tu, toi; **sich,** soi. — An. *i*, *me; thou*, *thee*,... — Go. *ik*, *mik; thu*, *thuk; sik*. — L. *ego*, *me; tu*, *te; se*. — G. ἐγω, με; τυ ou συ, σε; ἑ. Mais le pluriel **Wir, uns,** nous; **ihr, euch,** vous. — An. *we*, *us; ye*, *you*. — Go. *weis*, *unsis; jus*, *izwis*, ne peut s'expliquer que par le sanscrit, dans lequel on retrouve réunies les formes de toutes les autres langues.

Du génitif des pronoms personnels dérivent, selon l'usage, les pronoms possessifs A. **mein, dein,** mon, ton; An. *my*, *thy;* L. *meus*, *tuus*, etc. Mais, à la troisième personne, l'allemand distingue judicieusement le pos-

sessif **sein**, son (de lui) appliqué aux objets masculins ou neutres, et analogue au latin *suus*, du possessif **ihr**, son (d'elle), leur (d'eux), appliqué aux objets féminins ou pluriels, et analogue au latin *ejus*, *eorum*[1].

Les autres pronominaux, tels que A. **ein**, un; An. *an* ou *a*. Go. *ains*. L. *unus*. G. εἰς. — A. **dieser**[2], celui-ci. An. *this*. G. τοσος. — A. **ander**, autre. An. *other*. L. *alter*. — A. **beide**, tous deux. An. *both*. L. *bini*. — A. **solcher**, tel. An. *such*. L. *talis*. — A. **welcher**, quel. An. *which*. L. *qualis*, seront mentionnés dans le vocabulaire comparé. Nous nous bornerons ici au parallélisme des noms de nombre dans cinq langues, auxquelles on pourrait en adjoindre une foule d'autres, toutes dominées par le sanscrit.

Allemand.	Anglais.	Gothique.	Latin.	Grec.
ein,	one,	ains,	unus,	ἑν.
zwei,	two,	twai,	duo,	δυο.
drei,	three,	threis,	tres,	τρεις.
vier,	four,	fidwor,	quatuor,	τετταρες. (πισυρες).
fünf,	five,	fimf,	quinque,	πεντε. (πεμπε).
sechs,	six,	saihs,	sex,	ἑξ.
sieben,	seven,	sibun,	septem,	ἑπτα.
acht,	eight,	ahtau,	octo,	ὀκτω.
neun,	nine,	niun,	novem,	ἐννεα.
zehn,	ten,	taihun,	decem,	δεκα.

L'identité primitive de cette liste est évidente, sans

1. L'anglais, qui a perdu le pronom réfléchi, emploie le génitif personnel des trois genres *his*, *her*, *its*.

2. Son corrélatif **jener**, anglais *yon*, gothique *jains*, celui-là, paraît être formé de *je* et de *einer*, comme **jeder**, chacun, l'est de *je* et de *der*.

en excepter le nombre 4, dont la palatale sanscrite s'altère en grec aussi fortement qu'en allemand; ni le nombre 5, non moins modifié en latin. L'allemand, de 13[1] à 19, ajoute *zehn*, l'anglais *teen*, comme le latin et le grec *decim*, δεκα; mais les dixaines progressives 20, 30, s'y marquent par *zig*, anglais *ty*, de même origine, tandis que le latin et le grec emploient *ginta*, κοντα, analogues à *centum*, ἑκατον, en gothique, *hund*, cent, pris dans le sens vague de multiple.

Les nombres ordinaux allemands ajoutent tous la désinence **te** ou **ste**, anglais *th*, latin *tus*, grec τος.

La flexion générique que nous venons d'indiquer pour les pronoms s'étend à tous les adjectifs allemands, concurremment avec la flexion commune, et donne lieu aux mêmes rapprochements avec les langues classiques. Toutefois on doit remarquer la persistance de la finale neutre pronominale **es**, latin *ud*, à travers toute la déclinaison adjective, à l'exclusion de la finale *um*, ον, qui y figure en latin et en grec. Quant aux adjectifs anglais, ils sont constamment invariables.

Les degrés de comparaison prennent en allemand les désinences **er**, **est**, anglais *er*, *est*, gothique *iza*, *ists*, qui participent du latin et du grec. Ainsi : **Voll**, plein, **voller**, **vollste**, An. *full*, *fuller*, *fullest*, G. πλεος, πλεων πλειστος. — **Gross**, grand, **grösser**, **grösste**, An. *great*, *greater*, *greatest*, L. *grandis*, *grandior*, *grandissimus*.

1. Les nombres 11 et 12, en allemand **eilf**, **zwölf**, en anglais *eleven*, *twelve*, paraissent composés des deux premiers nombres avec le suffixe *lif*, marquant reste, excédant sur dix. Les nombres latins et grecs, *viginti*, εἰκοσι, 20, sont également des anomalies, abrégées sans doute de *dviginti*, δικοσι.

2. SUBSTANTIFS.

Les deux déclinaisons allemandes, forte et faible, se reproduisent dans tous les substantifs ; mais la première surtout diffère essentiellement de celle des adjectifs et des pronoms. Cette même différence existe en sanscrit, en grec, en latin, entre la flexion adjective et la flexion fondamentale des substantifs, qui est la troisième déclinaison, type de la flexion forte des Germains. Ecartant ici les féminins allemands qui n'admettent plus de distinctions casuelles, prenons pour exemples du masculin et du neutre : **Fuss**, pied; gothique, *fotus;* latin, *pes;* grec, πους, sanscrit *pad;* et **Meer**, mer; gothique, *marei;* latin, *mare*, sanscrit, *mîra*, que nous rapprocherons du grec μερος, limite[1].

SINGULIER.

	Allemand.	Latin.	Grec.
N.	**fuss,**	pes,	πους.
A.	**fuss,**	ped-em,	ποδ-α.
G.	**fuss-es,**	ped-is,	ποδ-ος.
D.	**fuss-e,**	ped-i,	ποδ-ι.

PLURIEL.

N.	**füss-e,**	ped-es,	ποδ-ες.
A.	**füss-e,**	ped-es,	ποδ-ας.
G.	**füss-e,**	ped-um,	ποδ-ων.
D.	**füss-en,**	ped-ibus,	πο-σι.

1. Le gothique, si nous le citions, présenterait toutes les gradations intermédiaires entre l'allemand et le sanscrit.

SINGULIER.

N.	**meer,**	mar-e,	μερ-ος.
A.	**meer,**	mar-e,	μερ-ος.
G.	**meer-es,**	mar-is,	μερ-εος.
D.	**meer-e,**	mar-i,	μερ-ει.

PLURIEL.

N.	**meer-e,**	mar-ia,	μερ-η.
A.	**meer-e,**	mar-ia,	μερ-η.
G.	**meer-e,**	mar-ium,	μερ-εων
D.	**meer-en,**	mar-ibus,	μερ-εσι.

De cette comparaison résulte, au singulier, la coïncidence du génitif et du datif dans les trois langues ; au pluriel, au contraire, l'abbréviation du génitif et la persistance au datif de la nasale indienne.

L'anglais n'a conservé, sauf quelques exceptions, que la terminaison *s* au pluriel, et *s* au génitif des noms d'êtres animés.

La seconde déclinaison, faible ou nasale, non moins répandue en gothique qu'en allemand, n'a aucune correspondance directe avec les langues classiques. C'est une forme purement germanique, introduite sans doute par la fréquence des suffixes d'infinitifs et de noms verbaux, dont les désinences casuelles se sont effacées sous la nasale. On peut s'en rendre compte en rapprochant entre eux l'allemand **Samen** et le latin *semen*, semence.

SINGULIER.			PLURIEL.		
	Allemand.	Latin.		Allemand.	Latin.
N.	**samen,**	semen.	*N.*	**samen,**	semin-a.
A.	**samen,**	semen.	*A.*	**samen,**	semin-a.
G.	**samen-s,**	semin-is.	*G.*	**samen,**	semin-um.
D.	**samen,**	semin-i.	*D.*	**samen,**	semin-ibus.

III. CONJUGAISON.

1. VERBES PRIMITIFS.

Dans toutes les langues indo-européennes la conjugaison a pour base l'annexion, au radical du verbe, des pronoms abrégés des deux premières personnes et du pronom démonstratif de la troisième. Ainsi, dans les anciens idiomes de cette famille, en sanscrit, en grec, en lithuanien, on reconnaît clairement, dans la première personne du singulier et du pluriel, le pronom latin et grec *me*, με, dans la seconde *te*, σε, dans la troisième, le grec το, précédé au pluriel d'une nasale; et ces formes se retrouvent, moins complètes mais non moins évidentes, en latin, en slavon, en gothique, en allemand. Voici, le présent de l'indicatif dans les verbes allemands et gothiques, rapproché, quant aux finales, du grec et du latin, troisième conjugaison[1].

1. La troisième conjugaison latine, la seule pure et fondamentale, représente exactement celle des Grecs, comme dans les verbes *luo*, *lego* (grec λυω, λεγω), et devrait figurer dans toutes les grammaires en tête des flexions verbales, au lieu des 1re et 2e conjugaisons



PRÉSENT.

		Allemand.	Gothique.	Latin.	Grec.
Singulier.	1.	**e,**	a,	o,	ω, μι.
	2.	**est,**	is,	is,	εις, ς
	3.	**et,**	ith,	it,	ει, σι.
Pluriel.	1.	**en,**	am,	imus,	ομεν, μεν.
	2.	**et,**	ith,	itis,	ετε, τε.
	3.	**en,**	and,	unt,	ουσι, ντι.

Le sanscrit, complétant le grec, présente comme finales pures : *mi*, *si*, *ti*, *mas*, *tha*, *nti*, et comme finales combinées : *âmi*, *asi*, *ati*, *âmas*, *atha*, *anti*. L'adjonction de *a* long devant la première personne du singulier a effacé *m* dans presque toutes les langues.

Il serait curieux d'observer les modifications de ces désinences au subjonctif, à l'imparfait, au futur des langues classiques; mais l'allemand ne connaît plus, après le présent, qu'un seul temps simple, le prétérit, tel qu'il a survécu dans la conjugaison forte, où il se distingue par un changement de voyelle, et correspond du reste, pour les finales, au parfait et à l'aoriste latin et grec :

PRÉTÉRIT.

		Allemand.	Gothique.	Latin.	Grec.
Singulier.	1.	—	—	i,	α.
	2.	**st,**	t, st,	isti,	ας, σθα.[1]
	3.	—	—	it,	ε.

contractes *amo*, *moneo* (correspondant au grec τιμαω, φιλεω), qu'un usage suranné y maintient encore.

1. Cette finale de la seconde personne du prétérit est entrée, comme on voit, dans le présent de l'allemand.

		Allemand.	Gothique.	Latin.	Grec.
Pluriel.	1.	**en,**	um,	imus,	αμεν.
	2.	**et,**	uth,	istis,	ατε.
	3.	**en,**	un,	êre,	αν, ασι.

Le subjonctif allemand, présent et prétérit, se marque par l'annexion d'un **e**, qui allonge les syllabes, et fait disparaître **t** à la troisième personne du singulier. Le prétérit du subjonctif subit de plus un adoucissement de voyelle. L'impératif représente, comme partout, la forme la plus brève du radical.

Des désinences énumérées ci-dessus, l'anglais n'a conservé que *st* à la seconde personne peu usitée du singulier, et *s*, autrefois *th*, à la troisième.

L'infinitif allemand **en,** gothique *an*, rappelle l'infinitif grec ειν; le participe présent **end,** gothique *ands*, est en latin *ens*, en grec ων, en sanscrit *an-t*. Mais la terminaison du participe passé de la flexion forte, allemand **en,** gothique *ans*, ne se retrouve que dans quelques participes sanscrits en *nas;* cette langue-mère adoptant ordinairement, comme le grec et le latin, la terminaison *tas*, grec τος, latin *tus*, gothique *ths*, allemand **et** ou **t,** que les langues germaniques réservent pour la flexion faible.

Voulant reproduire le type d'un verbe allemand primitif comparé à ceux des autres langues, nous avons choisi le verbe neutre **Sitze,** je siège, anglais *sit*, gothique *sita*, latin *sido*, grec ἵζω ou ἕζω, sanscrit *sad;* avec son prétérit, **sass,** je siégeai. An. *sat*, Go. *sat*, L. *sedi;* aoriste grec εἷσα.

PRÉSENT INDICATIF.

	Allemand.	Latin.	Grec.
Singulier.	1. **sitz-e,**	sid-o,	ἵζ-ω.
	2. **sitz-est,**	sid-is,	ἵζ-εις.
	3. **sitz-et,**	sid-it,	ἵζ-ει.
Pluriel.	1. **sitz-en,**	sid-imus,	ἵζ-ομεν.
	2. **sitz-et,**	sid-itis,	ἵζ-ετε.
	3. **sitz-en,**	sid-unt,	ἵζ-οντι.

IMPÉRATIF.

sitz-e,	sid-e,	ἵζ-ε.
sitz-et,	sid-ite,	ἵζ-ετε.

PRÉTÉRIT.

	Allemand.	Latin.	Grec.
Singulier.	1. **sass,**	sed-i,	εἶσ-α.
	2. **sass-est,**	sed-isti,	εἶσ-ας.
	3. **sass,**	sed-it,	εἶσ-ε.
Pluriel.	1. **sass-en,**	sed imus.	εἶσ-αμεν.
	2. **sass-et,**	sed-istis,	εἶσ-ατε.
	3. **sass-en,**	sed-êre,	εἶσ-αν.

INFINITIF ET PARTICIPES.

sitz-en,	sid-ere,	ἵζ-ειν.
sitz-end,	sid-ens,	ἵζ-ων.
ge-sess-en[1],	sess-um,	εἶσ-ας, εἶσ-αμενος.

1. Le participe *ge-sessen* correspondrait parfaitement au composé atin *con-sessum ;* de même que le verbe *pos-sideo, pos-sessum,* n'est autre que l'allemand *be-sitze, be-sessen.*

Tous les autres temps, le futur, le conditionnel, le parfait et le plus-que-parfait, se forment par des verbes auxiliaires, adjoints soit à l'infinitif soit au participe passé.

On distingue en allemand trois auxiliaires principaux, savoir : **Seyn,** être ; anglais *am ;* gothique *im ;* latin *sum ;* grec εἰμι ; sanscrit *asmi.* — **Haben,** avoir. An. *have.* Go. *haba.* L. *habeo.* S. *âp.* — **Werden,** devenir. Go. *wairtha.* L. *verto.* S. *vrt ;* auxquels on peut ajouter **Thun,** faire. An. *do.* Go. *da.* G. θεω, S. *dhâ.*

Le verbe fondamental de l'existence a subi partout, par la fréquence de son usage, des modifications importantes. Sous son type radical *as,* il a servi à former le futur et l'aoriste des verbes sanscrits et grecs ; sous ce type changé en *r,* le conditionnel et le futur passé des verbes latins[1]. Mais il a adopté, dans ces langues mêmes, pour complément de conjugaison, le verbe **Bin,** An. *be ;* L. *fio,* G. φυω ; sanscrit, *bhû,* naître, lequel a servi à former en latin tous les imparfaits, ainsi que le parfait et le futur des conjugaisons contractes[2].

Chose bizarre, ce verbe, supprimé en gothique quoique très-répandu en anglais, n'a persisté en allemand que dans les deux premières personnes du présent : **ich bin, du bist,** toutes les autres dérivant du verbe **seyn : er**

1. Sans nous étendre davantage sur ce sujet, nous citerons seulement en grec εἰμι, ἔσομαι, servant à former λυ-σω, λυ-σομαι, ἐ-λυσα, λυσαιμι ; en latin *sum, ero, eram,* d'où viennent *lu-eram, lu-erem, lu-ero, lu-issem.* Quant au futur latin de la conjugaison pure, il est né, comme le subjonctif présent, d'un simple allongement de voyelle : *lu-am.*

2. Nous citerons dans cette seconde série les formes *fio, fiam, fui,* reproduites en latin dans les verbes contractes *ama-bo, ama-bam, ama-vi ; mone-bo, mone-bam, mon-ui,* ainsi que dans *lege-bam.* Le parfait de la conjugaison pure *leg-i* est indiqué en latin par un simple *i,* comme en grec par un α précédé de l'aspiration gutturale.



ist, wir sind, ihr seid, sie sind; de sorte que le calque de l'indicatif allemand serait en latin *fio*, *fis*, *est*, *sumus*, *estis*, *sunt*. Au subjonctif, cette anomalie disparaît, et nous avons : **sei, seiest, sei, seien, seiet, seien;** latin, *sim*, *sis*, *sit*, *simus*, *sitis*, *sint*. En anglais, au contraire, l'indicatif est *am*, et le subjonctif *be*.

Mais un autre complément nécessaire du verbe substantif allemand est **Wesen**, subsister, gothique *wisa;* sanscrit *vas*; type étranger aux langues classiques, lequel produit le participe passé **ge-wesen**, et les prétérits **war, wäre,** en anglais, *was*, *were*[1].

2. VERBES DÉRIVÉS.

La conjugaison faible ou régulière des verbes allemands de seconde formation n'offre au présent indicatif et subjonctif aucune différence notable avec la conjugaison forte. Elle adopte aussi les mêmes finales à l'infinitif et au participe présent; mais elle s'en écarte au participe passé en prenant la terminaison **t**, en gothique *th*, anglais *d*, qui est d'ailleurs celle des langues classiques; mais, contrairement à ces langues, cette même terminaison persiste dans le prétérit, auquel elle donne une physionomie toute spéciale. Ainsi du verbe **Sitze, sass,** je m'assieds, que nous venons de conjuguer dans la flexion forte, dérivera, dans la flexion faible, **Setze,**

1. Du reste, le français marque également l'existence par trois verbes : *sum*, *fui*, *sto : je suis*, *je fus*, *j'étais*. Le futur *je ser-ai*, qui parait simple, est lui-même composé de *esse* et *habeo*.

j'assieds, je pose, anglais *set;* gothique *satia;* latin *sedo ;* et le prétérit de ce verbe sera **setzte,** anglais *set;* gothique *satida;* latin *sedavi*[1].

Sans revenir sur les rapprochements que nous avons déjà faits, nous n'étudierons ici que cette désinence du prétérit, dont nous trouverons l'explication dans le gothique. On remarque d'abord que, dans cet idiome, tous les verbes de la conjugaison faible maintiennent au prétérit leurs voyelles accessoires *i, o, ai*, exactement comme les verbes contractes latins et grecs; voyelle effacée en allemand et en anglais, mais qui n'en constitue pas moins la base de cette conjugaison.

Pour former le prétérit de toutes ces racines vocalisées, la langue gothique emploie comme suffixe le verbe auxiliaire *da, ded,* qui n'est autre que l'anglais *do, did,* l'allemand **thue, that,** le grec θεω, τιθημι, le sanscrit *dhâ, dadhâmi,* dans le sens de faire, de produire. Cet auxiliaire, perdu en latin ou confondu avec le verbe donner, n'y a pas moins laissé la figurative du participe passé *tus,* dont se composent les temps passifs. En grec, il apparaît clairement dans le participe passé θεις, ainsi que dans l'aoriste passif θην, ex. : λυω, λυθεις, ἐλυθην. En allemand comme en anglais, c'est évidemment lui qui a formé et le participe passé et le prétérit de tous les verbes dérivés qui adoptent les désinences **t** ou *d* ; ce qui s'explique très-bien par ces locutions familières : **ich that lieben,** *I did love,* j'aimai, au lieu de **ich liebte,** *I loved.*

1. Les terminaisons latines du parfait en *vi, ui,* de l'imparfait en *bam,* du futur en *bo*, sont dues, comme on le sait, au verbe *fio*; mais les parfaits en *si*, *xi* dérivent, comme l'aoriste grec, du verbe *sum*. Ainsi l'adjonction d'un auxiliaire prévaut dans toutes ces formations.



Voici son rapprochement avec le grec dans le verbe allemand **Streue,** je répands, An. *strew*. Go. *strauja,* sanscrit *str*, correspondant au latin *strao**, *sterno*, et au grec στρωω, στρωννυω, dont l'aoriste passif ἐστρω-θην représente parfaitement, pour la forme, le prétérit allemand **streu-te,** anglais *strew-d*, gothique *straui-da*[1].

INFINITIF.

		Allemand.	Gothique.	Grec.
		streu-en,	strauj-an,	στρω-ειν. *

PRÉTÉRIT.

Singulier.	1.	**streu-te,**	straui-da,	ἐ-στρω-θην.
	2.	**streu-test,**	straui-des,	ἐ-στρω-θης.
	3.	**streu-te,**	straui-da,	ἐ-στρω-θη.
Pluriel.	1.	**streu-ten,**	straui--dum,	ἐ-στρω-θημεν.
	2.	**streu-tet,**	straui--duth,	ἐ-στρω-θητε.
	3.	**streu-ten,**	straui--dun,	ἐ-στρω-θησαν.

PARTICIPE.

ge-streu-t,	straui-ths,	στρω-θεις.

1. L'ancien gothique redoublait au pluriel l'auxiliaire *da* en *dedum*, *deduth*, *dedun*; comme, dans ce verbe pris isolément, l'allemand dit encore *thue*, *that;* l'anglais *do*, *did;* le grec, ἐθην, ἐτιθην.

IV. PARTICULES.

1. PARTICULES INITIALES.

Nous comprenons sous ce titre général les parties indéclinables du discours, adverbes, conjonctions, prépositions, préfixes, indiquées au commencement de ce volume.

Les préfixes ou prépositions, fragments d'anciens mots tombés en désuétude qu'on peut ramener presque tous à des verbes ou à des pronoms mutilés, ont traversé avec une rare persistance, soit inhérents, soit isolés, tous les idiomes indo-européens, passant ainsi, sans altération notable, du sanscrit, du grec, du latin, du lithuanien, du celtique, du gothique, aux langues néo-latines, slavonnes, germaniques, qui leur doivent à la fois leur richesse et leur unité. C'est ce que prouvera le résumé suivant :

An, à, vers; anglais, *on*, *a*-; gothique, *ana;* grec, ἀνα. — **Ab**, de, loin. An. *of*. Go. *af*. L. *ab*. G. ἀπο. — **Aus**, de, hors; An. *out*. Go. *ut*. L. *ex*. Gr. ἐξ. — **Auf**, sur, près; An. *up*. Go. *iup*. G. ὑπο. (L. *sub*.)

Ent-, **ant-**, contre, en face. Go. *anda*. L. *ante*. G. ἀντι. — **Er-**, **ur-**, hors, en haut. Go. *us*. L. *ex*. G., ἐξ, ὑς. — **Et-**, quelque. Go. *ith*. Gr. ἔτι?

Ob, devant, sur. Go. *uf*. L. *ob*. G. ἐπι. — **Über**, sur, au-dessus. An. *over*. Go. *ufar*. G. ὑπερ. (L. *super*.)

— **Um**, près, autour; en tudesque, *umbi*. L. *amb-*. G. ἀμφι.

In, ein, en, dans. An. *in*, *en-*. L. *in*. G. ἐν, εἰς. — **Unter**, parmi, sous. An. *under*. L. *inter*. G. ἐντος.

Un-, préfixe privatif. An. *un-*, *in-*. Go. *un-*. L. *in-*. G. ἀν-, ἀ-. — **Ohne**, sans. Go. *inuh*. G. ἀνευ.

Ne-, ni-, préfixe négatif. An. *no*. Go. *ni-*. L. *ne-*. G. νε. — **Nieder**, en bas. An. *-neath*; en tudesque, *nidar*. G. νεοθεν? — **Nah, nach**, près, après. An. *nigh*, *near*. Go. *nehva*. L. *nexum?*

Mit, avec, au milieu. An. *mid*. Go. *mith*. L. *medio*. G. μετα. — **Miss**, més-, mal. An. *mis*. Go. *missa*. G. μειον.

Sammt, avec, ensemble. An. *same-*. Go. *saman*. L. *simul*. G. συν, ἅμα. — **Sonder**, sans, isolément. An. *-sunder*. Go. *sundr*. L. *sine*.

Zu, à, de. An. *to*. Go. *du*. L. *ad*, *de*. — **Zer-**, dés-, séparément. An. *dis-*. Go. *dis-*. L. *dis-*. G. δια. — **Zwischen**, entre deux. An. *twixt*. G. διχα. — **Durch**, par, à travers. An. *through*. Go. *thairh*. L. *trans*.

Ge-, préfixe copulatif. An. *y-*. Go. *ga-*. L. *cum*, *co-*. — **Gen**, vers, contre. An. *gain;* en tudesque, *gan*. L. *cum*, *contra*. G. κατα.

Her, hin, ici, là. L. *hìc*, *hìnc*. — **Hinter**, derrière. An. *-hind*. Go. *hindar*. L. *hìnc*.

Weg, au loin. An. *-way*. Go. *wigs*. L. *ve-*, G. οὐκ. — **Wider, wieder,** contre, en retour. An. *wither*, *with*. Go. *withra*. G. αὖθις?

Be-, préfixe intensitif. An. *be-*. Go. *bi*. G. ἐπι. — **Bei,** près, sur. An. *by*. Go. *bi*. L. *pos-*. G. ὀπισω. — **Von**, de; en tudesque *fona* L. *pone*.

Ver-, au-delà, contre. An. *for-*. Go. *fair-*. L. *per*. G. παρα. — **Vor,** devant, avant. An. *fore-*. Go. *faura*. L. *præ*. G. προ. — **Für,** vers, pour. An. *for*. Go. *faur*. L. *pro*. G. προς. — **Fort,** en avant, loin. An. *forth*. Go. *faurth*. L. *præter*. G. προσω.

On peut joindre à cette série plusieurs mots employés comme liaisons nécessaires du discours.

Les adverbes indicatifs de lieu, de temps et de manière, généralement issus des pronoms. Ainsi : **Hier,** ici; **her,** par ici; **hin,** d'ici; anglais, *here*, *hence;* gothique, *her*, *hith;* latin, *hìc*, *hùc*, *hìnc*. — **Da, dar,** là; **dannen,** de là. An. *there*, *thence*. Go. *thar*, *thath*. G. τοθι, τοθεν. — **Dann,** alors; **da,** comme. An. *then*, *thus*. Go. *than*, *thê*. L. *tùm*, *tàm*. G. τοτε, τως. — **Wo, wor-,** où; **wannen,** d'où. An. *where*, *whence*. Go. *hwar*, *hwath*. L. *quò*, *quà*. — **Wann,** quand; **wie,** comment. An. *when*, *why*. Go. *hwan*, *hwê*. L. *quùm*, *quàm*. — **So,** ainsi. An. *so*. Go. *swa*. L. *sic*.

Les adverbes affirmatifs, négatifs, de position : **Ja,** oui. An. *yea*, *yes*. Go. *ja*. L. *jam*. G. ἦ. — **Je,** toujours. An. *aye*. Go. *ju*. G. ἀει. — **Nein,** non. An. *no*

Go. *ni*. L. *non*. G. νη. — **Nun**, maintenant. An. *now*. Go *nu*. L. *nunc*. G. νυν.—**Eher**, avant. An. *ere*. Go. *air* G. ἀρι, ἐρι. — **Erz**, au-dessus. An. *arch*. G. ἀρχι. — **Rück**, en arrière. L. *red-*, *retrò?*

Les principales conjonctions, comme : **Und**, et; anglais, *and;* tudesque, *end;* latin, *et;* grec, ἴδε. — **Auch**, aussi. An. *eak*. Go. *auk*. L. *ac*. G. αὖ. — **Dass**, que. An. *that*. Go. *thatei*. G. τως. — **So**, si. An. *so*. Go. *swê*. L. *si*. — **Ob**, si. An. *if*. Go. *iabai*. G. ἐπει. — **Oder**, ou. An. *either*. Go. *aithau*. L. *aut*.

2. PARTICULES FINALES.

Nous rangeons sous ce titre les simples désinences et les suffixes proprement dits. Ces derniers peuvent avoir un sens individuel; mais les premières, inhérentes à chaque racine, déterminent ses nuances d'une manière absolue.

Les désinences génériques allemandes **er**, **e**, **es**, lesquelles ont disparu en anglais, se retrouvent en tudesque dans *er*, *u*, *az;* en gothiqne dans *s*, *a*, *at';* transition naturelle au latin *us*, *a*, *ud*, au grec ος, η, ο, et enfin au sanscrit *as*, *â*, *at*.

La désinence **er**, formant en allemand des noms d'agent masculins, rappelle le latin *er*, grec ηρ; la désinence **in**, pour les noms d'agent féminins, le latin *ina*, le grec ινα; la désinence **ei**, pour les noms de communauté, le latin *ia*, grec ια.

Les désinences verbales de l'infinitif et du participe présent **en**, **end**, absentes en anglais, sont en gothique *an*, *and;* en grec ειν, ων; en latin *ens* (au participe

présent). Le participe passé **et** de la flexion faible, anglais *ed*, gothique *ath*, est analogue au latin *tus*, au grec θεις ou τος ; le participe passé **en** de la flexion forte, gothique *an*, est d'origine indienne.

Les finales personnelles des verbes ont été signalées plus haut.

La finale nominale **ung**, anglais *ing* dérive de **en** désinence d'infinitifs et d'adjectifs allemands, comme la finale **t** ou **th**, anglais *t*, *th*, dérive de **et**, désinence de participe passé.

Parmi les désinences des adjectifs, on remarque d'abord **er**, signe du comparatif, An. *er*, Go. *iza*, correspondant au latin *ior;* et **est**, signe du superlatif, An. *est*, Go. *ists*, correspondant au grec ιστος.

Les principaux suffixes d'adjectifs sont : A. **ig**. An. *y*. L. *icus*. G. ιχος ; et **isch**, An. *ish*. L. *iscus*. G. ισχος (de εἴκω, εἴσχω, ressembler) ; — **lich**, An. *ly*. L. *lis*. G. λιχος (de λευσσω, paraître) ; — **sam**, An. *some*. L. *similis*. G. ὁμος (de ἅμα, avec) ; — **voll**, An. *full*. L. *plenus*. G. πλεος (de πολυ, beaucoup) ; — **bar**, L. *fer*. G. φορος (de φερω, produire) ; — **los**, An. *less*. G. λυτος (de λυω, défaire) ; — **wärts**, An. *ward*. L. *versus* (de *verto*, tourner).

Nous signalerons encore les mots **halb**, An. *half*, demi, d'un verbe signifiant couper, et **selb**, An. *self*, soi-même, formé de *si-lib*, soi-restant.

II

VOCABULAIRE.

Nous essayons, en terminant ce volume, de présenter, non un vocabulaire complet, mais un aperçu des principales analogies qui unissent l'allemand à l'anglais, au latin et au grec; analogies fondées sur la communauté d'origine et le développement parallèle de ces langues. Nous n'ignorons pas la difficulté de cette tâche réduite à de telles proportions, et ne s'appuyant pas *ici*, comme cela devrait être, sur des citations textuelles de vieux idiomes, comme le tudesque, le saxon, le gothique, le sanscrit, que des motifs, faciles à apprécier, nous forcent de supprimer dans cet ouvrage élémentaire. Beaucoup de preuves, ainsi sous-entendues, ne pourront corroborer nos assertions, rapides et concises dans la forme, quoique sérieusement méditées pour le fond. Le but même de cet ouvrage, destiné surtout aux élèves, nous faisait de la concision une loi, dont on nous tiendra compte.

L'élaboration si curieuse qui s'est opérée, pendant des siècles, dans le corps même de la langue allemande, combinant et modifiant ses racines pour en tirer d'innombrables rejetons, ne pouvait pas non plus entrer ici dans notre plan, puisqu'elle constituerait un vaste dictionnaire. Nous avons d'ailleurs résumé ce sujet si fécond dans un autre ouvrage[1].

1. *Dictionnaire des Racines allemandes*, avec leurs dérivés classés par familles, par F. Eichhoff et W. de Suckau. Paris, 1855.

Ici nous nous bornons aux racines mêmes ou à leurs radicaux immédiats, en signalant, autant que possible, l'identité primitive des mots germaniques avec ceux des langues gréco-latines qui se rattachent également au sanscrit. Nous ne prétendons pas qu'ils en soient dérivés ; car nous croyons à l'origine commune, parallèle, de ces divers idiomes, puisant leurs expressions à une même source antique, mais modifiant par la prononciation les courants sonores qui en découlent. L'alphabet comparé qui précède donne le tableau de ces modifications, d'après les règles habituelles. Toutefois la suite de ce chapitre les montrera souvent contredites, et remplacées par la transmission directe des sons grecs ou latins à l'allemand ou à l'anglais. Cette contradiction apparente s'explique par les époques diverses dans lesquelles ont prévalu les mots, soit qu'ils remontent, dans le cours des siècles, à la première dispersion des tribus, soit qu'ils aient été admis plus tard par l'échange des relations sociales. Ainsi le mot allemand **feuer**, feu, correspondra, selon l'alphabet harmonique, à πυρ, mot grec élémentaire; mais l'allemand **flamme**, ne sera plus qu'une introduction tardive du latin *flamma*. Ainsi **kind**, enfant, **kund**, connu, correspondront au latin primitif *gnatus*, *gnotus ;* mais **kohl**, chou, **käs**, fromage, viendront directement de *caulis* et de *caseus*[1]. Il nous a été impossible de spécifier ces emprunts successifs; mais pour diminuer, autant que possible, la confusion qui en résulte, nous les avons rangés par alinéas différents; et c'est aussi dans le

1. Le français, dans sa dérivation du latin, offre une multitude de ces anomalies, dans lesquelles le terme le plus altéré par la prononciation est cependant le plus ancien en date. Il suffira de citer les mots *taire*, *tacere ; loi*, *légal* ; *jour*, *diurne*, etc.

même but que nous avons groupé tous les mots par finales dans chacun de nos paragraphes rangés d'après les organes de la voix[1].

Un pareil travail, quoique vrai dans son ensemble, ne saurait être exempt d'hypothèses et même d'erreurs, dont nous appelons de tous nos vœux la rectification bienveillante. Les étymologies douteuses pour nous auront un signe d'interrogation ; mais peut-être en est-il beaucoup qui resteront douteuses pour nos lecteurs. Ici toutefois nous devons dire que leur assentiment nous serait sans doute acquis, si nous pouvions développer les preuves des résultats indiqués, en citant les mots intermédiaires gothiques ou sanscrits, ou en étendant la comparaison aux langues persanes, slaves et celtiques. Ainsi, pour ne donner qu'un exemple, on pourra s'étonner de trouver le mot allemand **sohn**, fils, rapproché du mot latin *satus*. Or, en sanscrit, le verbe *su*, semer, a deux formes de participe *sutas*, *sunas*, lesquels s'appliquent l'une au latin *seo**, *sero*, l'autre à l'allemand **säe**, je sème,. Et, puisque nous avons abordé ce sujet, nous demanderons à présenter un simple aperçu de la généalogie des termes fils et fille, en commençant par le sanscrit à travers les diverses langues du système.

Sanscrit, SU, semer, produire, d'où SÛS, production, grec, υἱος ; — SUTAS, fils, latin, *satus ;* — SUTÂ, fille, latin *sata ;* — SÛNUS, fils, grec, ἰνις ; gothique, *sunus ;* allemand, *sohn ;* anglais, *son ;* suédois, *son ;* lithuanien, *sunus ;* russe, *syn ;* polonais, *syn*.

1. Les mots anciens tombés en désuétude mais importants pour l'émologie, seront marqués d'un astérisque. Quant au grec, nous croyons pouvoir le citer ici sans accents.

Sanscrit : BAL, vivre, croître, d'où BÂLAS, enfant, petit; grec, πωλος; latin, *pullus*, *filius;* italien, *figlio;* français, *fils;* portugais, *filho;* espagnol, *hijo;* — BALÂ. enfant, petite; latin, *filia*; italien, *figlia;* français, *fille.*

Sanscrit : PU, purifier, prospérer, d'où PUTRAS, fils; grec, παις; latin, *puer;* allemand, *bube*; anglais, *boy.*

Sanscrit : DUH, traire, nourrir, d'où DUHITR, fille; grec, θυγατηρ; gothique, *dauhtar;* allemand, *tochter;* anglais, *daughter;* lithuanien, *dukte;* russe, *dotch.*

1. VOYELLES ET DIPHTHONGUES.

A

correspond en anglais aux voyelles *a, e, o;* en latin à *a, e, o;* en grec *α, ε, η, ο, ω.*

Ach, douleur; anglais, *ache*; grec, ἀχος. — **Ach*,** eau; latin, *aqua.* — **Acht,** huit. An. *eight.* L. *octo.* G. ὀκτω. — **Acht,** respect. An. *awe.* G. ἀγη. — **Achel,** barbe d'épi. An. *awn.* L. *acus.* G. ἀκις. — **Acker,** champ. An. *acre.* L. *ager.* G. ἀγρος. — **Achse,** essieu. An. *axle.* L. *axis.* G. ἀξων. — **Achsel,** épaule. L. *axilla.* — **Axt,** hache. An. *ax.* L. *ascia.* G. ἀξινη. — **Asche,** cendre. An. *ashes.* G. ἀζα.

Aas, pâture; latin, *esca.* — **Ass,** unité. An. *ace.* L. *as.* — **Assel,** cloporte. L. *asellus.* — **Ätte,** aïeul. G. ἀττα. — **Athem,** haleine. G. ἀτμος. — **Ast,** branche. G. ὀζος.

— **Abt,** abbé. An. *abbot*. L. *abbas*. G. ἀππα. — **Apfel,** pomme. An. *apple*. G. ἀπιον.

Ahn, aïeul; latin, *anus*, *avus*. — **Anger,** vallon. G. ἀγχος. — **Angel,** hameçon. An. *angle*. L. *uncus*. G. ἀγκυλη. — **Anke,** jointure. An. *ancle*. G. ἀγχων. — **Anker,** ancre. An. *anchor*. L. *anchora*. G. ἀγκυρα. — **Angst,** angoisse. An. *anguish*. L. *angustia*. — **Ander,** autre. An. *other*. L. *alter*. — **Ahm,** muid. An. *awm*. L. *ama*. G. ἀμη. — **Amme,** nourrice. L. *amita*. — -**Ahmen,** imiter. L. *imitor*.

All, tout; anglais, *all*; grec, ὅλος. — **Ahle,** alène. An. *awl*. L. *aculeus*. — **Aal,** anguille. An. *eel*. L. *anguilla*. G. ἐγχελυς. — **Alt,** âgé. An. *old*. L. *altus* (de *alo*). — **Aar,** aigle. An. *erne*. G. ὀρνις. — **Ären*,** travailler. An. *earn*. L. *aro*. G. ἀροω. — **Ähre,** épi. An. *ear*. L. *arista*. — **Arche,** arche. An. *ark*. L. *arca*. — **Arg,** mauvais. An. *irk*. G. ἀργος? — **Art,** manière. An. *art*. L. *ars*. — **Arzt,** médecin. B. L. *artista*. — **Arm,** bras. An. *arm*. L. *armus*. G. ἀρμος.

Auge, œil; anglais, *eye;* latin, *oculus;* grec, ὀκκος, αὐγη. — **Auer-,** sauvage. An. *owre*. L. *urus*. — **Auster,** huître. An. *oyster*. L. *ostreum*. G. ὀστρεον.

E

correspond à diverses voyelles dans les trois langues.

Ecke, pointe; anglais, *edge;* latin, *acies;* grec, ἀκη. — **Egge,** herse. L. *occa*. G. ὀξινη. — **Egel,** sangsue.

G. ἐγχελυς. — **Esche,** frêne. An. *ash*. L. *æsculus*. — **Esel,** âne. An. *ass*. L. *asinus*. — **Essen,** manger. An. *eat*. L. *edo, esse*. G. ἐδω, ἐσθιω. — **Essig,** vinaigre. An. *acid*. L. *acetum*. — **Eber,** sanglier. L. *aper*. — **Eng,** étroit. L. *angens*. G. ἐγγυς. — **Engel,** ange. An. *angel*. L. *angelus*. G. ἀγγελος. — **Ende,** fin. An. *end*. G. ἀνη. — **Ente,** canard. L. *anas*.

Ei, œuf; anglais, *egg;* latin, *ovum;* grec, ὠον. — **Eigen*, eignen,** adapter. An. *owe, own*. L. *æquo*. G. εἰκω. — **Ehe,** union. L. *æquum*. G. εἰκος. — **Echt,** légitime. L. *æquus, æquatus*. — **Eiche, eichel,** chêne, gland. An. *oak*. G. ἀκυλος. — **Eibe,** if. An. *yew*. L. *abies*. — **Ein,** un. An. *one, an*. L. *unus*. G. εἱς. — **Eimer,** seau. G. ἀμφορα. — **Eisen,** fer. L. *æs*. — **Eilen,** courir. G. ἐλαω.

Elle, coudée; anglais, *ell;* latin, *ulna;* grec, ὠλενη. — **Eller,** aulne. An. *alder*. L. *alnus*. — **Elenn-,** élan. An. *elk*. L. *alces*. G. ἀλκη. — **Elfen-,** ivoire. L. *elephas*. G. ἐλεφας. — **Er, es,** il, ce. An. *he, it*. L. *is, id*. — **Eher,** avant. An. *ere*. G. ἐρι, ἀρι. — **Erst,** premier. An. *erst*. G. ἀριστος. — **Erz,** airain. An. *ore*. L. *æs*. G. ἀρης? — **Erde,** terre. An. *earth*. L. *arena*. G. ἐρα. — **Erker,** balcon. L. *arcus*. G. ἐρκος. — **Erbse,** pois. An. *erse*. L. *ervum*. G. ὀροβος.

Euch, vous; anglais, *you;* grec, ὑμεις. — **Euter,** mamelle. An. *udder*. L. *uber*. G. οὐθαρ. — **Eule,** hibou. A. *owl*. L. *ulula*. — **Ewig,** toujours. An. *ever*. L. *ævo*. G. αἰει.

I

correspond dans les trois langues à *i* ou *e*.

Ich, je; anglais, *i;* latin, *ego;* grec, ἐγω. — **Ist,** il est. An. *is*, L. *est*. G. ἐστι. — **Igel,** hérisson. L. *echinus*. G. ἐχινος. — **Irren,** errer. An. *err*. L. *erro*. G. ἐρρω.

O

correspond à diverses voyelles dans les trois langues.

Öde, vide; anglais, *odd;* grec, ἴδιος? — **Otter,** vipère. An. *adder*. L. *hydra*. G. ὕδρος. — **Ost,** est. An. *east*. G. ἠως. — **Ochs,** bœuf. An. *ox*. L. *vacca*. — **Ofen,** poële. An. *oven*. G. ἶπνος. — **Offen,** ouvert. An. *open*. G. ὀπαιος. — **Ober,** supérieur. An. *upper*. G. ὑπερ. — **Opfer,** offrande. An. *offer*. G. ἐπιφορα.

Öl, huile. An. *oil*. L. *oleum*. G. ἐλαιον. — **Ohr,** oreille. An. *ear*. L. *auris*. G. οὖς. — **Ort,** lieu. L. *ora*. G. ὁρος.

U

correspond dans les trois langues à *u* ou *o*.

Uns, nous; anglais, *us;* grec, ἡμεις. — **Üben,** exercer; latin, *operor;* grec, ἐπω. — **Übel,** mal. A. *evil*. G. ὕϐρις? — **Unke,** aspic. L. *anguis*. G. ἐχις. — **Ulme,**

orme. A. *elm*. L. *ulmus*. — **Uhr**, heure. A. *hour*. L. *hora*. G. ὥρα.

2. GUTTURALES.

J

correspond en anglais à *y*; en latin à *j*; en grec aux voyelles.

Ja, **je**, oui, certes; anglais, *yea*, *yes*; latin, *jam*; grec, ἦ. — **Jetzt**, encore. An. *yet*. L. *ita*. G. ἔτι. — **Jahr**, année. An. *year*. G. ὧρος? — **Jagen**, lancer. An. *jog*. L. *jacio*. — **Jauche**, jus. An. *juice*. L. *jus*. — **Jung**, jeune. An. *young*. L. *juvenis*, *junior*. — **Joch**, joug. A. *yoke*. L. *jugum*. G. ζυγον.

H

correspond en anglais à *h*; en latin à *h*, *c*;
en grec à χ, κ, ou aux voyelles.

Hier, ici; anglais, *here*; latin, *hic*. — **Heute**, aujourd'hui. L. *hodie*. — **Hoch**, haut. An. *high*. L. *auctus?* — **Heiss**, chaud. An. *hot*. L. *assus*. G. αἶθος. — **Heiter**, serein. G. αἴθριος. — **Haben**, avoir. An. *have*. L. *habeo*. — **Hafer**, avoine. An. *haver*. L. *avena*. — **Heil**, sain. An. *hale*. G. ὅλος. — **Halle**, salle. An. *hall*. L. *aula*. G. αὐλη. — **Heulen**, hurler. An. *howl*. L. *ululo*. G. ὑλαω. — **Hengst**, étalon. L. *hinnus*. — **Heim**, gîte. An. *home*. L. *humus*. G. χαμαι. — **Hirsch**, cerf. L. *hircus*. — **Herr**, maître. L. *herus*. G. κυριος.

Hauen, fendre; anglais, *hew*; latin, *cavo*; grec,

χειω. — **Hassen,** haïr. An. *hate*. G. κοτεω. — **Hüten,** préserver. An. *heed*. G. κευθω. — **Haut,** peau. An. *hide*. L. *cutis*. G. κυτος. — **Haus,** maison. An. *house*. L. *casa*. — **Heben,** soulever. An. *heave*. L. *capio*. — **Haupt,** tête. An. *head*. L. *caput*. G. κυϐη. — **Hafen,** cavité. An. *haven*. L. *cupa*. — **Haufen,** monceau. An. *heap*. L. *copia*. — **Hof,** enceinte. G. κηπος. — **Hoffen,** espérer. An. *hope*. L. *cupio*. — **Hahn,** coq. L. *canens?* — **Hund,** chien. An. *hound*. L. *canis*. G. κυων. — **Hand,** main. An. *hand*. G. χανδον? — **Hanf,** chanvre. An. *hemp*. L. *cannabis*. — **Hundert,** cent. An. *hundred*. L. *centum*. G. ἑκατον.

Haar, chevelure; anglais, *hair;* latin, *cirrus;* grec, κορρη. — **Herz,** cœur. An. *heart*. L. *cor*. G. καρδια. — **Hart,** durement. An. *hard*. G. καρτα. — **Horn,** corne. An. *horn*. L. *cornu*. G. κερας. — **Hirn,** crâne. L. *cranium*. G. κρανιον. — **Hallen,** résonner. An. *hallow*. L. *calo*. G. καλεω (d'où **nachtigall,** rossignol. G. νυκτι καλῶν). — **Hehlen, hüllen,** cacher. L. *celo*, *-culo* G. κωλυω. — **Höhlen,** creuser. An. *hollow*. L. *cœlo*. G. κοιλαω. — **Hals,** col. L. *collum*. — **Halb,** demi. An. *half*. G. κολυϐος. — **Halm,** tige. An. *halm*. L. *calamus*. G. καλαμος. — **Helm,** casque. An. *helm*. G. καλυμμα. — **Holm,** colline. An. *holm*. L. *collis*. G. κολωνη. — **Holz,** bois. An. *holt*. G. ξυλον.

G

correspond en anglais à *y*, *g;* **en latin à** *h*, *c*, *g;* **en grec à** χ, κ, γ.

Gähnen, bailler; anglais, *yawn;* latin, *hio;* grec, χαινω. — **Gans,** oie. An. *goose*. L. *(h)anser*. G. χην.

— **Geiss**, chèvre. An. *goat*. L. *hædus*. — **Gast**, hôte. An. *guest*. L. *hostis*, *hospes*. — **Gestern**, d'hier. An. *yester*. L. *hesternus*. G. χθεσινος. — **Gelb**, jaune. An. *yellow*. L. *helvus*. — **Grauen**, **grausen**, frissonner. L. *horreo*, *horresco*. — **Garten**, jardin. An. *garden*. L. *hortus*. G. χορτος. — **Gerste**, orge. L. *hordeum*. G. κριθη.

Gehen, aller; anglais, *go*; latin, *cieo*; grec, κιω. — **Gau**, district. G. γαια. — **Gauch**, coucou. An. *cuckoo*. G. κοκκυξ. — **Göckel**, coq. An. *cock*. G. κικκος. — **Giessen**, verser. G. χευω. — **Guss**, flot. An. *gush*. L. *gutta*. G. χυτον. — **Geist**, souffle. An. *ghost*. G. χυσις? — **Götzen**, réjouir. L. *gaudeo*. G. γηθεω. — **Gut**, bon. An. *good*. G. γηθος, ἀγαθος? — **Giebel**, faîte. G. κεφαλη. — **Gemse**, chamois. G. κεμας.

Gellen, résonner; anglais, *yell*; grec, γελαω? — **Galle**, bile. An. *gall*. G. χολη. — **Glühen**, brûler. An. *glow*. L. *caleo*. — **Gleissen**, briller. An. *glisten*. G. γλαυσσω. — **Glas**, verre. An. *glass*. L. *glesum*. — **Glucken**, glousser. L. *glocio*.

Girren, roucouler; latin, *garrio*; grec, γηρυω. — **Gehren**, convoiter. An. *greed*. L. *quæro*. — **Gurgel**, gorge. An. *gargle*. L. *gurges*. — **Greis**, vieillard. G. γεραιος. — **Gross**, grand. An. *great*. L. *grandis*. — **Gras**, herbe. An. *grass*. G. γραστις. — **Grüssen**, saluer. An. *greet*. L. *grator*. G. χαριζω. — **Grunzen**, grogner. An. *grunt*. L. *grunnio*. — **Grob**, grossier. An. *gruff*. L. *gravis*. — **Graben**, creuser. An. *grave*. G. γραφω. — **Greifen**, saisir. An. *gripe*. L. *carpo*. — **Greif**, griffon. L. *gryphus*. G. γρυψ.

K, Q

correspondent en anglais à *k*, *c*, *ch*; en latin à *g*, *c*; en grec à *γ*, *κ*.

Keinen*, **-ginnen**, produire; latin, *geno*; grec, γενω*, γεινομαι. — **Keim**, germe. L. *gemma*. G. γενημα. — **Kind**, enfant. An. *kin*, *kind*. L. *gnatus*. G. γενητος. — **Kennen**, connaître. An. *ken*, *know*. L. *gnosco*. G. γνωμι. — **Kund**, connu. L. *gnotus*. G. γνωτος. — **Kunst**, talent. G. γνωσις. — **Kinn**, menton. An. *chin*. L. *gena*. G. γενυς. — **Knie**, genou. An. *knee*. L. *genu*. G. γονυ. — **Kosten**, goûter. L. *gusto*. G. γευω.

Kuh, vache; anglais, *cow*; latin, *ceva*. — **Kaue**, cage. An. *coy*. L. *cavea*. — **Kauen**, mâcher. An. *chew*. L. *cavo*. G. κειω. — **Kochen**, cuire. An. *cook*. L. *coquo*. G. καιω. — **Keuchen**, haleter. An. *cough*. G. κωκυω. — **Kichern**, ricaner. An. *chuckle*. L. *cachinnor*. G. κιχλιζω. — **Kachel**, vase. An. *cag*. G. κοχλος. — **Kugel**, boule. L. *cyclus*. G. κυκλος. — **Kogel**, capuchon. L. *cucullus*. — **Keck**, **queck**, vif. An. *quick*. G. κικυων. — **Kies**, gravier. L. *cos*. — **Käse**, fromage. An. *cheese*. L. *caseus*. — **Küssen**, embrasser. An. *kiss*. G. κυω. — **Kessel**, chaudron. An. *kettle*. L. *catillus*. G. κοτυλος. — **Keusch**, chaste. An. *chaste*. L. *castus*. — **Kette**, chaîne. L. *catena*. — **Kutte**, vêtement. An. *coat*. G. κυτος. — **Katze**, chat. An. *cat*. L. *catus*. — **Kiste**, boîte. An. *chest*. L. *cista*. — **Küste**, côte. An. *coast*. L. *costa*. — **Kosten**, coûter. An. *cost*. L. *consto*.

Kufe, tonne; anglais, *keeve*; latin, *cupa*; grec, κυπη. —**Kopf**, tête. An *cop*. L. *caput*. G. κεφαλη.—**Kaufen**,

négocier. L. *cauponor*. — **Kappen**, couper. An. *chop*. G. κοπτω. — **Kippen**, trébucher. L. *cubo*. G. κυπτω. — **Kupfer**, cuivre. An. *copper*. L. *cuprum*. — **Können**, pouvoir. An. *can*. L. *queo*. — **Kante**, bord. L. *canthus*, G. κανθος. — **Kanne**, pot. An. *cann*. L. *cantharus*. G. κανθαρος. — **Kanzel**, chaire. An. *chancel*. L. *cancellus*. — **Kamm**, crête. An. *comb*. L. *coma*. G. κομη. — **Kammer**, chambre. An. *chamber*. L. *camera*. — **Kampf**, lutte. L. *campus*. — **Kommen**, venir. An. *come*. G. κομιζω, κομιζομαι.

Kehle, gosier; grec, γυαλον. — **Kalt**, froid. An. *cold*. L. *gelidus*. — **Klei**, argile. An. *clay*. L. *glis*. G. γλια. — **Klauben**, fendre. An. *cleave*. L. *glubo*. G. γλυφω. — **Kloben**, écheveau. An. *clew*. L. *globus*. — **Kehren**, tourner. L. *gyro*. G. γυροω. — **Korn**, grain. An. *corn*. L. *granum*. — **Krahn**, grue. A. *crane*. L. *grus*. G. γερανος.

Kahl, chauve. An. *callow*. L. *calvus*. — **Kohl**, chou An. *cole*. L. *caulis*. G. καυλος. — **Kohle**, charbon. An. *coal*. G. κελεος? — **Keller**, cave. An. *cellar*. L. *cellarium*. — **Kelch**, calice. An. *chalice*. L. *calyx*. G. καλυξ. — **Kalk**, chaux. An. *chalk*. L. *calx*. G. χαλιξ. — **Kolbe**, massue. An. *club*. L. *clava*. — **Klaue**, griffe. An. *claw*. G. χηλη. — **Klause**, enclos. An. *close*. L. *clausa*. G. κλισια. — **Kloster**, couvent. An. *cloister*. An. *cloth*. L. *claustrum*. G. κλειστρον. — **Kleid**, vêtement. G. χλαινα? — **Klingen**, résonner. An. *clink*. L. *clango*. G. κλαζω. — **Klang**, son. An. *clang*. L. *clangor*. G. κλαγγη. — **Kleben**, coller. An. *cleave*. G. κολλαω. — **Klopfen**, battre. An. *clap*. L. *culpo*. G. κολαπτω. — **Klar**, clair. An. *clear*. L. *clarus*.

Karre, charette; anglais, *car*; latin, *carrus*. — **Kirche**, église. G. κυριακη. — **Kirsche**, cerise. An. *cherry*. L. *cerasus*. G. κερασος. — **Kork**, liége. An. *cork*. L. *cortex*. — **Kerker**, prison. L. *carcer*. — **Karde**, carde. An. *card*. L. *carduus*. — **Karte**, carte. An. *card*. L. *charta*. G. χαρτη. — **Kerze**, cierge. L. *cera*. G. κηρος. — **Kurz**, court. L. *curtus*. — **Kerben**, échancrer. An. *carve*. L. *carpo*. — **Korb**, panier. An. *corb*. L. *corbis*. — **Körper**, corps. An. *corpse*. L. *corpus*. — **Kerl**, garçon. Au. *churl*. G. κουρος. — **Krauen**, gratter. L. *caro*. G. χραυω. — **Krähen**, croasser. An. *crow*. L. *crocio*. G. κραζω. — **Krieg**, guerre. G. κραυγη? — **Krug**, cruche. A. *crock*. G. κρωσσος. — **Kreis**, cercle. L. *circus*. G. κιρκος. — **Kraus**, crépu. L. *crispus?* — **Kraut**, légume. L. *cretum*. — **Kreide**, craie. L. *creta*. — **Kreuz**, croix. An. *cross*. L. *crux*. — **Kruste**, croûte. An. *crust*. L. *crusta*. — **Krinne**, fente. An. *crany*. L. *crena*. — **Krone**, couronne. An. *crown*. L. *corona*. G. κορωνη. — **Kram**, objet. G. χρημα. — **Krume**, mie. An. *crumb*. G. κριμνον. — **Krumm**, courbé. L. *curvus*. — **Quer**, oblique. An. *queer*. G. καρσιος.

SCH

correspond en anglais à *sh*; en latin à *sc*, *s*; en grec à σκ, σ.

Schauen, regarder; anglais, *show*; grec, σκοπεω. — **Schehen**, advenir. G. σκευαζω? — **Scheiden**, séparer. An. *shed*. L. *scindo*. G. σχιζω. — **Schatten**, ombre. An. *shade*. G. σκοτος. — **Schüssel**, plat. An. *scuttle*. L. *scutula*. — **Schaben**, racler. An. *shave*. L. *scabo*.

G. σκαπτω. — **Schiff,** vaisseau. An. *ship*. L. *scapha*. G. ´σκαφος. — **Schaft,** fût. An. *shaft*. L. *scapus*. — **Schöffe,** échevin. L. *scabinus*. — **Schief,** oblique. An. *skew*. L. *scævus*. G. σκαιος. — **Schanze,** retranchement. An. *sconce*. G. σκηνη. — **Schämel,** tabouret. L. *scamnum*.

Schel, louche; grec, σκολιος. — (**Sollen,** manquer. An. *shall*.) — **Schuld,** faute; latin, *scelus*. — **Schule,** école. An. *school*. L. *schola*. G. σχολη. — **Schreiten,** marcher. G. σκιρταω. — **Schreiben,** écrire. An. *scribble*. L. *scribo*. — **Schrein,** armoire. An. *shrine*. L. *scrinium*. — **Scherzen,** plaisanter. L. *scurror*.

Schaden, nuire. An. *scathe*. G. κηδω. — **Scheinen,** reluire. An. *shine*. L. *caneo*. — **Schön,** beau. An. *sheen*. L. *candens*. — **Schaum,** écume. An. *scum*. G. κυμα. — **Schaf,** brebis. An. *sheep*. L. *capra*. — **Schallen,** résonner. L. *calo*. G. καλεω. — **Schalk,** garçon. L. *calo*. — **Schliessen,** fermer. L. *claudo*. G. κλειω. — **Schluss,** clôture. L. *-clusio*. G. κλεισις. — **Scheren,** tondre. An. *shear*. L. *caro*. G. κειρω. — **Scharte,** écharde. An. *shard*. G. καρσις. — **Schreien,** crier. An. *shriek*. G. κριζω.

Schiessen, lancer; anglais, *shoot;* grec. σειω. — **Schuh,** soulier. An. *shoe*. L. *soccus*. — **Schieben,** pousser. An. *shove*. G. σοβεω. — **Scheuern,** écurer. G. συρω. — **Schlafen,** dormir. An. *sleep*. L. *sopio*. G. ὑπνεω. — **Schlummer,** sommeil. An. *slumber*. L. *somnus*. — **Schwäher,** beau-père. L. *socer*. G. ἑκυρος. — **Schwester,** sœur. A. *sister*. L. *soror*. — **Schweiss,** sueur. An. *sweat*. L. *sudor*. G. ἱδρος. — **Schweigen,**

se taire. G. σιγαω. — **Schwein**, porc. An. *swine*. L. *suinus*. G. συηνος. — **Schwefel**, souffre. L. *sulphur*. — **Schwelle**, seuil. An. *sill*. L. *solium*. — **Schwirren**, bourdonner. G. συριζω.

3. DENTALES.

S

correspond en anglais à *s*; en latin à *s*; en grec à σ ou à l'esprit rude.

Sie, elle, eux; grec, ἡ, οἱ. — **Sich**, soi. L. *se*. G. ἑ. — **Sein**, son. L. *suus*. G. ἑος. — **Seyn**, être. L. *sum*. G. εἰμι. — **Säen**, semer. An. *sow*. L. *seo**, *sero*. G. ἱεω*, ἱημι. — **Sohn**, fils. An. *son*. L. *satus*. G. ἰνις. — **Saat**, semaille. An. *seed*. L. *satum*. — **Samen**, semence. L. *semen*. — **See**, mer. An. *sea*. G. σεισις? — **Sau**, truie. An. *sow*. L. *sus*. G συς, ὑς.

Sehen, voir; anglais, *see*; latin, *sagio*, *scio*. — **Seher**, devin. An. *seer*. L, *sagus*. — **Sagen**, dire. An. *say*. L. *seco**. — **Sägen**, scier. An. *saw*. L. *seco*. — **Sichel**, faucille. An. *sickle*. L. *secula*. — **Siech**, malade. An. *sick*. L. *saucius*. G. σιχχος. — **Segen**, bénédiction. An. *sign*. L. *signum*. — **Siegel**, cachet. An. *seal*. L. *sigillum*. — **Segel**, voile. An. *sail*. L. *sagulum*. — **Suchen**, chercher. An. *seek*. L. *sequor*. — **Saugen**, sucer. An. *suck*. L. *sugio*. — **Sauer**, âpre. An. *sour*. L. *severus*. — **Sicher**, assuré. An. *sure*. L. *securus*. G. ἐχυρος. — **Sack**, sac. An. *sack*. L. *saccus*. G. σακκος. — **Socke**, soque. An. *sock*. L. *soccus*. — **Sechs**, six.

An. *six*. L. *sex*. G. ἕξ. — **Sechste,** sixième. An. *sixth*. L. *sextus*. G. ἕκτος.

Sieden, bouillir; anglais, *seeth;* latin, *sudo*. — **Seide,** soie. L. *seta*. — **Sitzen,** être assis. An. *sit*. L. *sido*, *sedeo*. G. ἵζω*, ἕζομαι. — **Setzen,** asseoir. An. *set*. L. *sedo*. G. ἕζω*, ἵζω. — **Sitz,** siège. An. *seat*. L. *situs*. G. ἕδος. — **Sitte,** coutume. G. ἦθος. — **Satt,** rassasié. An. *sated*. L. *satur*. G. ἄδην. — **Süss,** doux. An. *sweet*. L. *suavis*. G. ἡδυς. — **Sausen,** bourdonner. A. *souse*. G. σιζω.

Sieben, sept; anglais, *seven;* latin, *septem;* grec, ἑπτα. — **Saft,** suc. An. *sap*. L. *sapa*. G. ὀπος. — **Seife,** savon. An. *soap*. L. *sapo*. G. σαπων. — **Sippe,** descendance. An. *sibd*. L. *-sapia*. — **Sehne,** nerf. An. *sinew*. G. ἶν. — **Sinn,** sens. An. *sense*. L. *sensus*. — **Sonne,** soleil. An. *sun*. L. *sol*. — **Sühnen,** réparer. L. *sano?* — **-Sund,** sain. An. *sound*. L. *sanus*. G. σαος. — **Sand,** sable. A. *sand*. G. σαμος, ἀμμος? — **Sam,** semblable. An. *same*. L. *similis*. G. ὁμος. — **Sammt,** ensemble. L. *simul*. G. ἅμα. — **Saum,** bagage. L. *seam*. G. σαγμα. — **Seim,** crême. An. *seam*. L. *sagimen*. — **Semmel,** semouille. L. *simila*. G. σεμιδαλις. — **Summe,** somme. An. *sum*. L. *summa*. — **Sumpf,** marais. An. *swamp*. G. σομφον.

Salz, sel; anglais, *salt;* latin, *sal;* grec, ἅλς. — **Salbe,** onguent. An. *salve*. L. *saliva*. G. ἀλειφος. — **Salm,** saumon. An. *salmon*. L. *salmo*. — **Sahl-,** saule. An. *sallow*. L. *salix*. — **Sohle,** semelle. An. *sole*. L. *solea*. — **Säule,** pilier. L. *solium*. — **Söller,** balcon. L. *solarium*. — **Sold,** solde. An. *sold*. L. *solutum*. — **Sehren,** blesser. An. *sear*. L. *sarrio?*

— **Surren**, murmurer. G. συρω. — **Sarg**, cercueil. G. σορος.

D

correspond en anglais à *th*, *d*; en latin à *t*, *d*; en grec à τ, θ, δ.

Der, die, das, le; anglais, *the;* grec, το. — **Dieser**, ce. An. *this*. G. τοσος. — **Dar, da**, ici. An. *there*. G. τοθι. — **Da**, ainsi. An. *thus*. L. *tàm*. G. τως. — **Dann**, alors. An. *then*. L. *tùm*. G. τοτε. — **Doch**, cependant. An. *though*. G. τοι. — **Denken**, penser. An. *think*. G. δοκεω. — **Ding**, objet. An. *thing*. G. δικη. — **Dünn**, mince. An. *thin*. L. *tenuis*. G. τυννος. — **Dehnen**, étendre. L. *tenco*, *tendo*. G. τεινω, τανυω. — **Diener**, serviteur. An. *thane*. G. θης. — **Düne**, digue. An. *down*. G. θιν. — **Donner**, tonnerre. An. *thunder*. L. *tonitru*. G. τονθρυς.

Decken, couvrir; anglais, *deck;* latin, *tego*. — **Dach**, toit. An. *deck*. L. *teges*. G. τεγος. — **Deich**, digue. An. *dike*. G. τειχος. — **Dachs**, blaireau. L. *taxo*. — **Dose**, boîte. L. *tęsta*. — **Deutsch**, allemand. An. *dutch* L. *teuto*. — **Dom**, dôme. A. *dome*. L. *domus*. G. δωμα. — **Dame**, dame. An. *dame*. L. *domina*. G. δαμαρ. — **Dammen**, condamner. An. *doom*. L. *damno*. G. δαμναω. — **Dämmern**, s'assombrir. An. *dim*. L. *tenebro**. — **Damm**, tertre. L. *tumulus*. G. τυμβος. — **Dampf**, vapeur. An. *damp*. G. τυφος.

Dulden, supporter; latin, *tollo;* grec, ταλαω. — **Dolch**, poignard. L. *dolo*. G. δολων. — **Darm**, boyau. G. δερμα. — **Dorf**, hameau. An. *thorp*. L. *turba*. —

Dauern, durer. An. *dure*. L. *duro*. G. θραω*. —**Dreist**, hardi. G. θρασυς. — **Durst**, soif. A. *thurst*. G. θερος. — **Drei**, trois. An. *three*. L. *tres*. G. τρεις. — **Dritte**, troisième. An. *third*. L. *tertius*. G. τριτος. — **Drehen**, tourner. L. *torqueo*. G. τρεχω. — **Dröhnen**, bourdonner. An. *drone*. G. θρηνεω. — **Drossel**, grive. A. *thrush*. L. *turdus*. — **Drossel**, gosier. An. *throat*. G. τραχηλος.

T, TH

correspondent en anglais à *t*, *d*; en latin à *d*, *t*; en grec à δ, θ, τ.

Tag, jour; anglais, *day*; latin, *dies*; grec, δαος. — **Taugen**, valoir. L. *deceo*. — **Tugend**, vertu. L. *decens*. — **Tochter**, fille. An. *daughter*. G. θυγατηρ. — **Tisch**, table. An. *dish*. L. *discus*. G. δισχος. — **Teufel**, diable. An. *devil*. G. διαβολος. — **Tanzen**, danser. An. *dance*. G. δινεω.

Tauchen, plonger; anglais, *dive*; latin, *tingo*; grec, τεγγω. — **Ticken** *, toucher. An. *take*. L. *tango*. G. θιγω. — **Tod**, mort. An. *death*. L. *tusio*. G. θυσις, θανατος. — **Tief**, profond. An. *deep*. G. ταπεινος. — **Tafel**, table. An. *table*. L. *tabula*. — **Tupfen**, heurter. An. *dip*. G. τυπτω. — **Tönen**, retentir. An. *tune*. L. *tono*. G. τονοω. — **Tanne**, sapin. L. *tæda?* — **Tinte**, encre. An. *tint*. L. *tinctum*. — **Taumel**, trouble. An. *tumble*. L. *tumultus*.

Thun, faire; anglais, *do*; grec, θεω*, τιθημι. — **Thau**, rosée. An. *dew*. G. δευμα. — **Theilen**, partager. An. *deal*. L. *dolo*. G. δαιω. — **Thier**, animal. An. *deer*.



G. θηρ. — **Thür,** porte. An. *door*. G. θυρα. — **Thron,** trône. An. *throne*. L. *thronus*. G. θρονος. — **Thurm,** tour. An. *towr*. L. *turris*. G. τυρσις. — **Thräne,** larme. G. θρηνος.

Trauen, se fier; anglais, *dare;* G. θαρρεω. — **Treu,** fidèle. An. *true*. G. θαρρων. — **Trost,** confiance. An. *trust*. G. θαρσος. — **Trauer,** deuil. An. *dread*. L. *terror*. — **Tragen,** porter. An. *drag*. L. *traho*. — **Tracht,** charge. L. *tractus*. — **Trocknen,** sécher. An. *dry*. G. τρυγω. — **Treten,** fouler. An. *tread*. L. *trudo*. — **Tresse,** tresse. An. *tress*. L. *trica*. G. θριξ. — **Treiben,** pousser. An. *drive*. G. τρεπω. — **Trüben,** troubler. An. *trouble*. L. *turbo*. G. θορυβεω. — **Trennen,** séparer. L. *trunco*. G. τρωννυω. — **Tram,** poutre. L. *trabs*. — **Träumen,** rêver. An. *dream*. L. *dormio*.

Z

correspond en anglais à *t;* en latin à *d*, *t*, *c;* en grec à δ, τ.

Zehn, dix; anglais, *ten;* latin, *decem;* grec, δεκα. — **Zehe,** orteil. An. *toe*. L. *digitus*. G. δακτυλος. — **Ziehen,** tirer. An. *tug*. L. *duco*. — **Zog,** chef. L. *dux*. — **Zeigen,** montrer. An. *teach*. L. *dico*. G. δεικω. — **Zeichen,** signe. An. *token*. G. δειξις. — **Zeugen,** produire. G. τευχω. — **Zeug,** objet. G. τευχος. — **Ziegel,** tuile. An *tile*. L. *tegula*. — **Zitze,** mamelle. G. τιτθη. — **Zahn,** dent. An. *tooth*. L. *dens*. G. ὀδους. — **Zähmen,** dompter. A. *tame*. L. *domo*. G. δαμαω. — **Zwei,** deux. An. *two*. L. *duo*. G. δυο. — **Zweifel,** doute. L. *dubium*.

Zählen, compter; anglais, *tell;* grec, τελεω. — **Zahl**, nombre. An. *tale.* G. τελος. — **Ziel**, but. An. *till.* G. τελος. — **Zoll**, impôt. An. *toll.* G. τελωνιον. — **Zehren**, **zerren**, tirer. An. *tire*, *tear.* L. *tero.* G. τειρω. — **Zart**, tendre. L. *teres.* G. τερην. — **Zähre**, larme. An. *tear.* G. δακρυ.

Zingel, ceinture; latin, *cingulum.* — **Zins**, loyer. L. *census.* — **Ziemer**, cimier. L. *cyma.* — **Zelle**, cellule. An. *cell.* L. *cella.* — **Zirkel**, cercle. An. *circle.* L. *circus.*

ST

correspond à *st* dans les trois langues.

Stehen, se tenir; anglais, *stand*, *stay;* latin, *sto;* grec, σταω*, ἱστημι. — **Statt**, place. An. *stead.* L. *statio.* G. στασις. — **Stät**, fixe. An. *steady.* G. στατος. — **Staat**, état. An. *state.* L. *status.* — **Stechen**, piquer. An. *stick.* L. *-stigo.* G. στιζω. — **Steigen**, monter. G. στειχω. — **Steg**, montée. G. στιξ. — **Stute**, cavale. An. *steed.* G. στητη? — **Stopfen**, bourrer. An. *stop.* L. *stipo.* G. στειϐω. — **Stab**, bâton. A. *staff.* L. *stipes.* G. στυπος. — **Stoff**, étoffe. An. *stuff.* L. *stupa.* G. στυπη. — **Steif**, raide. An. *stiff.* G. στυφλος. — **Stoppel**, chaume. An. *stubble.* L. *stipula.* — **Stein**, pierre. An. *stone.* G. στιον. — **Stöhnen**, gémir. G. στενεω. — **Stamm**, tronc. An. *stem.* G. στυμος.

Stellen, placer; grec, στελλω. — **Stiel**, tige; anglais, *stele;* latin, *stilus.* G. στυλος. — **Stuhl**, siège. An. *stool.* G. στηλη. — **Stolz**, fier. L. *stolidus.* — **Stier**, tau-

reau. A. *steer*. L. *taurus*. G. ταυρος. — **Stören**, remuer. An. *stir*. G. ταρασσω. — **Stark**, fort. An. *stark*. G. στερεος. — **Sterben**, mourir. An. *starve*. L. *torpeo*. — **Sturm**, tempête. An. *storm*. L. *turbo*. G. τυρβη. — **Stern**, étoile. An. *staar*. L. *astrum*. G. ἀστρον. — **Streuen**, répandre. An. *strew*. L. *sterno*. G. στρωω*, σρτωννυω. — **Streu**, litière. An. *straw*. L. *stramen*. G. στρωμα. — **Strasse**, rue. An. *street*. L. *stratum*. G. στρωτον. — **Strauss**, autruche. L. *struthio*. G. στρουθος. — **Streichen**, frotter. An. *strike*. L. *stringo*. — **Striegel**, étrille. L. *strigilis*. — **Strengen**, serrer. An. *string*. G. στραγγω. — **Strang**, lien. An. *string*. G. στραγγαλη. — **Streng**, ferme. A. *strong*. L. *strenuus*. — **Streben**, s'efforcer. An. *strive*. G. στρεφω. — **Strippe**, courroie. An. *strap*. G. στροφος.

4. LABIALES.

W

correspond en anglais à *w* ou *v*; en latin à *v*; en grec à l'esprit doux, ancien digamma.

Weh, douleur; anglais, *woe*; latin, *væ*; grec, οὐαι. — **Wehen**, souffler. An. *wave*. G. ἀω*, ἀημι. — **Weihen**, vouer. An. *vow*. L. *voveo*. G. εὔχω. — **Weiher**, vivier. L. *vivarium*. — **Wegen***, **wiegen**, mouvoir. An. *wage*. L. *veho*. G. ὀχεω. — **Weg**, chemin. An. *way*. L. *via*. — **Wagen**, voiture. An. *waggon*. L. *vehes*. G. ὀχος. — **Woche**, semaine. An. *week*. L. *vices*. — **Wucht**, poids. An. *weight*. L. *vectis*. — **Weich***, bourg. An. *wick*. L. *vicus*. G. οἶκος. — **Wach**,

dispos. An. *wake*. L. *vigil*, *vigens*. G. ὑγιης. — **Wachen**, veiller. An. *watch*. L. *vigilo*. — **Wachsen**, croître. An. *wax*. L. *vegeo*, *augeo*. G. αὐξεω. — **Wicke**, pois. An. *vetch*. L. *vicia*. — **Wickel**. enveloppe. L. *vinculum*. — **Wanken**, **wackeln**, remuer, chanceler. An. *wag*, *waggle*. L. *vagor*, *vacillo*. G. ὀχλεω.

Wesen, essence; grec, οὐσια. — **Wasser**, eau; anglais, *water*; latin, *udum*; grec, ὑδωρ. — **Wissen**, savoir. An. *wit*. L. *video*. G. εἰδω. — **Weise**, aspect. An. *wise*. L. *visus*. G. εἰδος. — **Weise**, sage. G. εἰδως. — **Weide**, saule. An. *withe*. L. *vitex*. G. ἰτεα. — **Wind**, vent. An. *wind*. L. *ventus*. G. ἀητης. — **Waten**, **wandern**, guéer, marcher. An. *wade*, *wander*. L. *vado*. G. ὁδευω. — **Wunden**, blesser. An. *wound*. G. οὐταω. — **Watt**, vêtement. An. *weed*. L. *vestis*. G. ἐσθης. — **Wüst**, désert. An. *waste*. L. *vastus*. — **West**, ouest. An. *west*, L. *vesper*. G. ἑσπερος. — **Witwe**, veuve. An. *widow*. L. *vidua*.

Weben, tisser; anglais, *weave*; grec, ὑφαω. — **Weib**, femme. An. *wife*. L. *ops?* — **Waffe**, arme. An. *weapon*. G. ὁπλον. — **Wespe**, guêpe. An. *wasp*. L. *vespa*. — **Wahn-**, vain. An. *wan*. L. *vanus*. — **Wanne**, cuve. An. *van*. L. *vannus*. — **Wein**, vin. An. *wine*. L. *vinum*. G. οἰνος. — **Winnen**, gagner. An. *win*. G. ὀνεω. — **Wonne**, plaisir. L. *venus?* — **Wamme**, giron. An. *womb*. L. *umbo*.

Wall, rempart; anglais, *wall*; latin, *vallum*. — **Wohl**, bien. An. *well*. L. *valens*. G. οὐλος. — **Wolle**, laine. An. *wool*. L. *villus*. G. οὐλον. — **Wollen**, vouloir.

An. *will*. L. *volo*. G. ἕλω*, εἶλον. — **Weiler,** hameau. An. *vill*. L. *villa*. — **Wallen, walgen,** tourner, mouvoir, An. *wheel*, *walk*. L. *volo*, *volvo*. G. ἑλκω, εἰλεω. — **Wolf,** loup. An. *wolf*. L. *vulpes*. — **Wahr,** vrai. An. *very*. L. *verus*. — **Wär*,** homme. L. *vir*; G. ἀρρην. — **Wehren,** garder. An. *ware*. G. ἐρυω. — **Werth,** valeur. An. *worth*. L. *virtus*. G. ἀρετη. — **Wirren,** brouiller. An. *whire*. L. *verro*. — **Würgen,** égorger. L. *voro*. — **Wirken,** travailler. An. *work*. L. *urgeo*. G. εἴργω. — **Werk,** ouvrage. An. *work*. G. ἐργον. — **Werden,** mouvoir, devenir. L. *verto*, *versor*. G. ἐρδω. — **Wort,** mot. An. *word*. L. *verbum*. — **Warze,** verrue. An. *wart*. L. *verruca*. — **Werfen,** jeter. An. *warp*. G. ἐρειπω. — **Wurm,** ver. An. *worm*. L. *vermis*. — **Warm,** chaud. An. *warm*. L. *formus*.

Wer, was, qui, quoi; anglais, *who*, *what*; latin, *quis*, *quod*. — **Wor-, wo,** où. An. *where*. L. *quò*. — **Wie,** comment. An. *why*. L. *quàm*. — **Wann,** quand. An. *when*. L. *quùm*. — **Welcher,** lequel. L. *qualis*.

V, F

correspondent en anglais à *f*; en latin à *p*, *f*; en grec à π, φ.

Vater, père; anglais, *father*; latin, *pater*; grec, πατηρ. — **Vetter,** cousin. L. *patruus*. G. πατρωος. — **Vieh,** bétail. L. *pecus*. G. πωυ. — **Viel,** beaucoup. An. *full*. L. *plus*. G πολυς. — **Voll,** plein. An. *full*. L. *plenus*. G. πλεος. — **Volk,** peuple. An. *folk*. G. πολις. — **Vliess,** toison. An. *fleece*. G. πλοκος. — **Vier,** quatre. An. *four*. L. *quatuor*. G. πισυρες.

Fahen, fangen, saisir; anglais, *fang;* latin, *pango;* grec, παγω*, πηγνυω. — **Finger,** doigt. An. *finger.* L. *pangens?* — **Feig,** faible. An. *few.* L. *piger.* — **Fechten,** combattre. An. *fight.* L. *pugno.* G. πειχω, πυκτευω. — **Fichte,** sapin. An. *pitch.* L. *picea.* G. πευκη. — **Fisch,** poisson. An. *fish.* L. *piscis.* — **Fassen,** adapter. An. *fit.* L. *pono, posui.* G. πησσω. — **Fest,** ferme. An. *fast.* L. *postus.* G. πηκτος. — **Fast,** près. An. *fast.* L. *post.* — **Fuss,** pied. An. *foot.* L. *pes.* G. πους. — **Feder,** plume. An. *feather.* G. πτερον. — **Fett,** gras. An. *fat.* G. πιος. — **Fahne,** drapeau. An. *fane.* L. *pannus.* G. πηνος. — **Finne,** nageoire. An. *fin.* L. *pinna.* — **Fünf,** cinq. An. *five.* L. *quinque.* G. πεντε.

Füllen, remplir; anglais, *fill;* latin, *-pleo;* grec, πλεω*, πληθω. — **Füllen,** poulain. A. *foal.* L. *pullus.* G. πωλος. — **Fell,** peau. An. *fell.* L. *pellis.* — **Fühlen,** toucher. An. *feel.* G. παλλω. — **Feld,** champ. An. *field.* G. πολος. — **Filz,** feutre. An. *felt.* L. *pilus.* G. πιλος. — **Fliegen,** voler. An. *fly.* G. πλισσω. — **Floh,** puce. An. *flea.* L. *pulex.* G. ψυλλος. — **Flach,** plat. An. *flat.* G. πλατυς. — **Flechten,** tresser. L. *plico, plecto.* G. πλεκω. — **Flocke,** flocon. An. *flock.* L. *floccus.* G. πλοκος. — **Flachs,** lin. An. *flax.* G. πλοκη. — **Flasche,** flacon. A. *flask.* G. πλεκος. — **Fliessen,** couler. An. *flow.* L. *pluo, fluo.* G. πλεω. — **Fluss,** flot. An. *flood.* L. *fluvius.* G. πλοος. — **Flins,** caillou. An. *flint.* G. πλινθος.

Feuer, feu; anglais, *fire;* grec, πυρ. — **Fahren,** aller. An. *fare.* L. *-perior.* G. πειρω. — **Führen,** con-

duire. An. *ferry*. G. περαω. — **Fahrt, furt,** passage. An. *fare, ford*. L. *portus*. G. πορος. — **Farre,** taureau. G. πορις. — **Ferkel,** porc. An. *farrow*. L. *porcus*. — **Furche,** sillon. An. *furrow*. L. *porca*. G. φαρκις. — — **Fragen,** demander. An. *pray*. L. *precor*. G. φραζω. — **Ferse,** talon. G. πτερνα. — **Fern,** loin. An. *far*. L. *porro*. G. περαν. — **Früh,** tôt. L. *prius*. G. πρωι. — **Frohn, frau,** maître, maîtresse. L. *primus*, *prima?* — **Fürst,** chef. A. *first*. G. πρωτος. — **Freund,** ami. An. *friend*. G. πραος. — **Friede,** paix. G. πραοτης.

Feige. figue; anglais, *fig;* latin, *ficus*. — **Fügen,** adapter. An. *fix*. L. *figo*. — **Funke,** étincelle. L. *focus*. G. φεγγος. — **Fehde,** traité. L. *fides*. — **Finden,** trouver. An. *find*. L. *-fendo?* — **Futter,** aliment. An. *food*. L. *fœtura*. — **Fieber,** fièvre. An. *fever*. L. *febris*. — **Fahl,** pâle. An. *fallow*. L. *fulvus*. — **Faul,** gâté. An. *foul*. G. φαυλος. — **Fallen, fehlen,** tomber, déchoir. An. *fall, fail*. L. *fallo*. G. σφαλλω. — **Falsch,** faux. An. *false*. L. *falsus*. — **Fels,** falaise. G. φελλις. — **Flau,** faible. L. *flaccus*. — **Flegel,** fléau. An. *flail*. L. *flagellum*. — **Flamme,** flamme. An. *flame*. L. *flamma*. G. φλεγμα. — **Feier,** fête. An. *fair*. L. *feria*. — **Fest,** festin. An. *feast*. L. *festum*. — **Freuen,** jouir. L. *fruor*. — **Froh,** prospère. L. *fruens*. — **Frucht,** fruit. An. *fruit*. L. *fructus*. — **Frank, frech,** hardi. L. *ferox*. — **Frieren,** geler. An. *freeze*. L. *frigeo*. G. φρισσω. — **Furcht,** crainte. An. *fright*. G. φριξ.

B

correspond en anglais à *b;* en latin à *f, p, b;* en grec à φ, π, β.

Bin, je suis; anglais, *be;* latin, *fio;* grec, φυω. — **Buche,** hêtre. An. *beech.* L. *fagus.* G. φηγος. — **Bausen,** bouffer. G. φυσαω. — **Boden,** fond. An. *bottom.* L. *fundus.* G. βυθος. — **Balg,** soufflet. An. *bellow.* L. *follis.* G. φολις. — **Buhlen,** courtiser. G. φιλεω. — **Balken,** poutre. An. *balk.* L. *fulcrum.* — **Blähen,** souffler. An. *blow.* L. *flo.* G. φλεω. — **Blühen,** fleurir. A. *blow.* L. *floreo.* G. φλοιω. — **Blatt,** feuille. An. *blade.* L. *folium.* G. φυλλον. — **Blinken,** briller. An. *blink.* L. *flagro.* G. φλεγω. — **Blitz,** éclair. G. φλοξ. — **-Bären,** porter. An. *bear.* L. *fero.* G. φερω. — **-Bar,** fertile. L. *fer.* G. φορος. — **Beere,** grain. An. *berry.* L. *far.* — **Bär,** ours. An. *bear.* L. *fera.* G. φηρ. — **Bürde,** fardeau. An. *burden.* G. φορτος. — **Bahre,** civière. An. *bier.* L. *feretrum.* G. φερετρον. — **Bärme,** levure. A. *barm.* L. *fermentum.* — **Bruder,** frère. An. *brother.* L. *frater.* G. φρατηρ*. — **Bohren,** percer. An. *bore.* L. *foro.* — **Brechen,** briser. An. *break.* L. *frago*, frango.* — **Braue,** sourcil. An. *brow.* L. *frons.* G. ὀφρυς.

Bauen, fonder; grec, ποιεω. — **Backen,** cuire; anglais, *bake;* grec, πεσσω. — **Bach,** ruisseau. An. *beck.* G. πηγη. — **Biegen,** plier. An. *bow.* G. πιεζω, πτυσσω. — **Buch,** livre. An. *book.* G. πτυξ. — **Buchs,** buis. An. *box.* L. *buxus.* G. πυξος. — **Bös,** mauvais. An. *bad.* L. *peus*, pejor.* — **Bass, besser,** bon, meilleur. An. *better.* L. *potis, potior.* — **Beissen,** mordre. An. *bite.* L. *piso*, pinso.* — **Bitten,** prier. An. *bid.* L. *peto.*

G. πειθω. — **Bottich,** cuve. An. *butt.* G. πιθος. — **Betze,** chienne. An. *bitch.* L. *puta.* — **Binden,** lier. An. *bind.* L. *-pedio.* G. πεδαω. — **Beben,** trembler. L. *paveo.* G. φοβεω, φεβομαι. — **Bube,** garçon. An. *boy.* L. *pubes, puer.* G. παις. — **Baum,** arbre. An. *beam.* L. *pomus.*

Ball, balle; anglais, *ball;* latin, *pila;* grec, παλλα. — **Beil,** hache. An. *bill.* G. πελεκυς. — **Bolzen,** javelot. An. *bolt.* G. παλτον. — **Bulle,** taureau. A. *bull.* L. *pullus.* G. πωλος. — **Blau,** bleu. An. *blue.* G. πολιος. — **Blei,** plomb. L. *plumbum.* — **Blech,** tôle. G. πλαξ. — **Bergen,** cacher. An. *bury.* L. *parco?* — **Burg,** bourg. An. *borough.* G. πυργος. — **Borg,** porc. An. *barrow* L. *porcus.* — **Bars,** perche. L. *perca.* G. περκη. — — **Bersten,** éclater. An. *burst.* G. πριζω. — **Birne,** poire. An. *pear.* L. *pirum.* — **Brüten,** produire. A. *breed.* L. *pario.* G. πορεω. — **Braut,** fiancée. An. *bride.* G. παρθη. — **Brennen, braten,** rôtir. An. *burn.* G. πρηθω. — **Brod,** pain. An. *bread.* G. πρησθεν? — **Brand,** tison. An. *brand.* L. *pruna.*

Becher, gobelet; anglais, *beaker;* latin, *bacar;* grec, βικος. — **Backe,** joue. L. *bucca.* — **Bock,** bouc. An. *buck.* G. βηκια. — **Beide,** tous deux. An. *both.* L. *bini.* — **Beete,** poirée. An. *beet.* L. *beta.* — **Beest,** bête. An. *beast.* L. *bestia.* — **Bahn,** voie. G. βασις. — **Bühne,** tribune. G. βουνος. — **Banse,** grange. L. *benna.* — **Ball,** bal. An. *ball.* G. βαλλισμος. — **Bolle,** bulbe. An. *bulb.* L. *bulbus.* G. βολβος. — **Blut,** sang. A. *blood.* G. βλυζον? — **Blöken,** bêler. An. *bleat.* G. βληχαω. — **Barke,** barque. An. *bark.* G. βαρις. — **Bart,** barbe. An. *beard.* L. *barba.* — **Brauen,** brasser.

An. *brew*. G. βραζω. — **Brausen**, bruire. An. *brustle*. G. βρυχω. — **Brief**, lettre. L. *breve*. — **Brille**, lunette. L. *berylum*. G. βηρυλον.

P, PF

correspondent en anglais à *p*; en latin à *b*, *p*; en grec à β, π.

Packen, saisir; anglais, *pack;* latin, *pango*. — **Pacht**, accord. An. *pact*. L. *pactum*. — **Pech**, poix. An. *pitch*. L. *pix*. G. πισσα. — **Pochen**, frapper. An. *box*. L. *pungo*. — **Putzen**, nettoyer. L. *puto*. — **Patschen**, claquer. An. *pash*. G. πατασσω. — **Pest**, peste. An. *pest*. L. *pestis*. — **Pein**, douleur. An. *pain*. L. *pœna*. — **Pinne**, pointe. An. *pin*. L. *pinna*.

Pille, pillule; anglais, *pill;* latin, *pilla*. — **Pelz**, fourrure. A. *pelt*. L. *pellis*. — **Pilz**, champignon. L. *boletus*. — **Palme**, paume. An. *palma*. G. παλαμη. — **Pilger**, pélerin. An. *pilgrim*. L. *peregrinus*. — **Plagen**, tourmenter. An. *plague*. G. πλησσω. — **Platte**, lame. An. *plate*. G. πλατη. — **Platz**, place. An. *place*. L. *platea*. — **Plappern**, babiller. An. *blab*. L. *blatero*. — **Paar**, pair. An. *pair*. L. *par*. — **Prägen**, empreindre. An. *press*. L. *premo*, *pressi*. — **Preis**, prix. An. *price*. L. *pretium*. — **Prüfen**, éprouver. An. *prove*. L. *probo*.

Pfad, sentier; anglais, *path;* latin, *passus;* grec, πατος. — **Pfau**, paon. An. *pea-*. L. *pavo*. — **Pfaff**, moine L. *papa*. G. παππας. — **Pfanne**, poële. An. *pan*. L. *pandum?* — **Pfand**, gage. An. *pawn*. L. *pensum*.

— **Pfund,** poids. An. *pound.* L. *pondus.* — **Pfosten,** poteau. An. *post.* L. *postis.* — **Pfütze,** gouffre. An. *pit.* L. *puteus.* — **Pfebe,** potiron. L. *pepo.* G. πεπων. — **Pfeiffen,** siffler. An. *pipe.* L. *pipio.* G. πιππιζω. — **Pfahl,** pieu. An. *pale.* L. *palus.* — **Pfalz,** palais. L. *palatium.* — **Pfuhl,** marais. An. *pool.* L. *palus.* G. πηλος. — **Pfeil,** flèche. L. *pilum.* G. παλος, βελος. — **Pfeiler,** pilier. An. *pillar.* L. *pila.* — **Pfühl,** coussin. An. *pillow.* L. *pulvinum.* — **Pflegen,** soigner. An. *ply.* L. *placo.* — **Pflücken,** cueillir. An. *pluck.* L. *plecto?* — **Pflaume,** prune. An. *plum.* L. *prunum.* — **Pflanze,** plante. An. *plant.* L. *planta.* — **Pflaster,** enduit. An. *plaster.* G. πλαστον. — **Pforte,** portail. An. *port.* L. *porta.* — **Pfarrei,** paroisse. An. *parish.* L. *parochia.* G. παροικια. — **Pfründe,** prébende. L. *præbenda.* — **Pferd,** cheval. B. L. *veredus.*

SP

correspond en anglais à *sp*, en latin à *sp*, *p*, en grec à σπ, ψ.

Spähen, épier; anglais *spy;* latin, *spicio.* — **Speien,** cracher. An. *spew.* L. *spuo.* — **Speise,** mets. L. *species.* — **Spiess,** broche. An. *spit.* L. *spicus.* — **Spitze,** pointe. L. *spica.* — **Speiche,** rais. An. *spoke.* L. *spiculum.* — **Speicher,** grenier. L. *spicarium.* — **Spiegel,** miroir. L. *speculum.* — **Spaten,** bèche. An. *spade.* L. *spata.* G. σπαθη. — **Sputen,** hâter. An. *speed.* G. σπευδω. — **Spannen,** étirer. An. *span.* G. σπαω. — — **Speer,** lance. An. *spear.* L. *sparum.* — **Spreuen,** répandre. L. *spargo.* G. σπειρω. — **Spriessen,** jaillir. An. *sprout.* G. σπαργαω.

Specht, pivert; anglais, *speckt;* latin, *picus*.— **Spatz,** moineau. L. *passer*. — **Spenden,** dépenser. An. *spend*. L. *pendo*. — **Spielen,** jouer. G. ψαλλω. — **Spleissen,** fendre. G. πλασσω. — **Sparen,** épargner. An. *spare*. L. *parco*. — **Sporn,** éperon. An. *speer*. G. περονη. — **Sperling,** moineau. A. *sparrow*. G. ψαρος. — **Sprechen,** parler. An. *speak*. G. φραζω.

5. NASALES.

N

correspond à *n* dans les trois langues.

Ni *, **nein,** non; anglais, *no;* latin, *non;* grec, νη. — **Noch,** ni. An. *nor*. L. *nec*. — **Neu,** nouveau. An. *new*. L. *novus*. G. νεος. — **Nahen,** approcher. An. *nigh*. G. νεω, νισσω. — **Nähen,** coudre. L. *necto*. G. νηθω. — **Neigen,** pencher. L. *nuo*. G. νευω. — **Nachen,** nacelle. L. *navis*. G. ναυς. — **Nacht,** nuit. An. *night*. L. *nox*. G. νυξ. — **Nackt,** nu. An. *naked*. L. *nudus*. — **Nase,** nez. An. *nose*. L. *nasus*. — **Nass,** mouillé. L. *natans*. G. νοτιος. — **Natter,** aspic. L. *natrix*. — **Nuss,** noix. An. *nut*. L. *nux*. — **Neid,** envie. G. νειχος? — **Nied,** bas. A. *neath*. G. νεοθεν? — **Nett,** net. An. *neat*. L. *nitidus*. — **Nieten,** river. L. *nodo*. — **Noth,** nécessité. An. *need*. L. *nodus*. — **Nest,** nid. An. *nest*. L. *nidus*. — **Netz,** filet. An. *net*. L. *nassa*.

Nebel, brouillard; latin, *nebula*; grec, νεφελη. — **Nabel,** nombril. An. *nave*. G. ὀμφαλος. — **Neffe, nichte,** neveu, nièce. An. *nephew*, *niece*. L. *nepos*, *neptis*. G. ἀνεψιος. — **Nun,** maintenant. An. *now*. L. *nunc*.

G. νυν. — **Neun**, neuf. An. *nine*. L. *novem*. G. ἐννεα. — **Nonne**, nonne. An. *nun*. L. *nonna*. G. ναννη. — **Name**, nom. An. *name*. L. *nomen*. G. ὀνομα. — **Nehmen**, prendre. L. *emo?* — **Nähren**, nourrir. L. *nutrio*. — **Niere**, rein. G. νεφρος. — **Nagel**, ongle. An. *nail*. L. unguis. G. ὀνυξ. — **Nagen**, ronger. An. *gnaw*. G. κναω.

M

correspond à *m* dans les trois langues.

Mich, moi; anglais, *me*; latin, *me*; grec, με. — **Mein**, mon. An. *my*, *mine*. L. *meus*. G. ἐμος. — **Mögen**, pouvoir. An. *may*. G. μαω. — **Michel***, **manch**, grand. An. *much*, *many*. L. *magnus*. G. μεγας. — **Mehr**, plus. An. *more*. L. *major*. G. μειζων. — **Meist**, le plus. An. *most*. G. μεγιστος. — **Meier**, préposé. An. *mayor*. L. *major*. — **Meister**, maître. An. *master*. L. *magister*. — **Macht**, puissance. An. *might*. L. *majestas*. G. μεγεθος. — **Machen**, faire. An. *make*. L. *machinor*. G. μηχαναω. — **Mager**, maigre. An. *meager*. L. *macer*. — **Mähen**, faucher. An. *mow*. L. *meto*. — **Mühen**, travailler. An. *move*. G. μογεω. — **Mühe**, effort. G. μογος. — **Muhen**, mugir. An. *mow*. L. *mugio*. G. μυκαω. — **Mohn**, pavot. G. μηκων. — **Mucken**, gronder. L. *musso*. G. μυζω. — **Mücke**, moucheron. An. *midge*. L. *musca*. G. μυια. — **Mischen**, mêler. An. *mix*. L. *misceo*. G. μισγω. — **Mengen**, mélanger. An. *mingle*. G. μιγνυω.

Messen, mesurer; anglais, *mete*; latin, *metior*. —

Metzen, mutzen, couper. L. *meto, mutilo.* — **Masse,** masse. An. *mass.* L. *massa.* — **Messe,** messe. An. *mass.* L. *missa.* — **Miss-,** faux. An. *mis.* G. μειον? — **Moos,** mousse. An. *moss.* L. *muscus.* — **Maus,** souris. An. *mouse.* L. *mus.* G. μυς. — **Muskel,** muscle. An. *muscle.* L. *musculus.* G. μυων. — **Muschel,** coquillage. An. *muscle.* L. *mutilus.* G. μυτιλος. — **Made,** teigne. An. *moth.* G. μιδας. — **Moder,** limon. An. *mud.* L. *mador.* G. μηδος. — **Meiden,** éviter. L. *metuo.* — **Mit,** avec. An. *mid.* G. μετα. — **Mitte,** milieu. An. *middle.* L. *medium.* G. μεσον. — **Matt,** hébété. An. *mad.* G. ματαιος. — **Matte,** natte. An. *mat.* L. *matta.*—**Mett,** pâture. An. *meat.* L. *mactea.* G. μαζα. — **Meute,** émeute. L. *motus.* — **Meth,** hydromel. An. *mead.* G. μεθυ. — **Miethe,** salaire. An. *meed.* G. μισθος. — **Muth,** sentiment. An. *mood.* G. μηδος, μητις. — **Mutter,** mère. An. *mother.* L. *mater.* G. μητηρ. — **Metze,** boisseau. L. *modius.* G. μοδιος. — **Mütze,** bonnet. L. *mitra.* G. μιτρα. — **Most,** moût. An. *must.* L. *mustum.* — **Muster,** modèle. An. *muster.* L. *monstrum.*

Mann, homme; anglais, *man;* latin, *mas, manes?* — **Meinen,** penser. An. *mean.* L. *miniscor.* G. μενοιναω. — **Minne*, meinung,** sentiment. An. *mind, meaning.* L. *mens.* G. μενος. — **Mahnen,** avertir. An. *mind.* L. *moneo.* G. μηνυω. — **Mein-, minder,** petit, moindre An *mean, meaner.* L. *minor.* G. μινυος. — **Mähne,** crinière. An. *mane.* L. *monile.* G. μανος. — **Mangel,** manque. L. *mancum.* — **Mönch,** moine. An. *monk.* L. *monachus.* G. μοναχος. — **Mond,** lune. An. *moon.* G. μηνη. — **Monat,** mois. An. *month.* L. *mensis.* G. μην. — **Mund,**

bouche. An. *mouth.* L. *mandens?* — **Mande,** panier. An. *maund.* L. *mantica.* — **Mantel,** manteau. An. *mantle.* L. *mantellum.* — **Münze,** monnaie. An. *mint.* L. *moneta.* — **Münster,** cathédrale. An. *minster.* L. *monasterium.* — **Muhme,** tante. An. *mam.* G. μαμμη. — **Mumme,** masque. An. *mum.* L. *mimus.* G. μιμος.

Mahlen, moudre; anglais, *mill;* latin, *molo;* grec, μυλλω. — **Mühle,** moulin. An. *mill.* L. *molinum.* — **Mahlen,** peindre. An. *moil.* L. *maculo.* — **Mahl,** marque. An. *moil.* L. *macula.* — **Meiler,** meule. An. *mole.* L. *moles.* — **Meile,** mille. An. *mile.* L. *milliare.* — **Maul-,** mulet. An. *mule.* L. *mulus.* — **Maul-,** mûrier. An. *mul-.* L. *morus.* G. μορον. — **Mild,** doux. An. *mild.* L. *mollis.* G. μαλος, μαλαχος. — **Melken,** traire. An. *milk.* L. *mulgeo.* G. ἀμελγω. — **Moor,** marais. An. *moor.* L. *mare.* — **Mohr,** nègre. An. *moor.* L. *maurus.* G. μαυρος. — **Mauer,** mur. L. *murus.* — **Murren,** gémir. An. *mourn.* L. *mœreo.* G. μυρω. — **Morsch,** friable. L. *murcidus.* — **Märgel,** marne. An. *marl.* L. *marga.* — **Mark,** limite. An. *mark.* L. *mora.* G. μοιρα. — **Mord,** meurtre. An. *murder.* L. *mors.* G. μορος. — **Mörser,** mortier. L. *mortarium.* **Markt,** marché. An. *market.* L. *mercatus.* — **Marder,** martre. An. *marter.* L. *martes.* — **Marter,** tourment. L. *martyrium.* G. μαρτυριον.

SCHN, SCHM

correspondent en anglais à *sn*, *sm*, en latin à *n*, *m*, en grec à ν, μ.

Schnee, neige; anglais, *snow;* latin, *nix;* grec, νιφας. — **Schnake,** pointe. A. *snag.* L. *nuga.* — **Schnur,**

lacet. An. *snare*. L. *nervus*. G. νευρον. — **Schnur,** bru. L. *nurus*. G. νυος.

Schmieden, forger; anglais, *smite;* latin, *mitesco*. — **Schminke,** fard. L. *minium*. — **Schmelzen,** fondre. An. *melt*. L. *mollio*. G. μελδω. — **Schmeer,** graisse. An. *smear*. G. μυρον. — **Schmerzen,** peiner. An. *smart*. L. *marceo*. — **Schmauchen,** fumer. An. *smoke*. G. σμυχω.

6. LINGUALES.

L

correspond à *l* dans les trois langues.

Legen, coucher; anglais, *lay;* latin, *loco;* grec, λεγω*. — **Liegen,** être couché. An. *lie*. L. *locor*. G. λεγομαι, ληγω. — **Lang,** long. An. *long*. L. *longus*. — **Lugen,*** voir. An. *look*. G. λευσσω. — **Laugen,** laver. An. *lave*. L. *lavo*. G. λουω. — **Lache,** mare. An. *lake*. L. *lacus*. G. λακκος. — **Loch,** trou. L. *lacuna*. — **Lachen,** rire. An. *laugh*. G. ληκεω? — **Lohe,** flamme. G. λιγνυς? — **Licht,** lumière. An. *light*. L. *lux*. G. λυκη. — **Leuch- ten,** luire. An. *light*. L. *luceo*. G. λευσσω. — **G-leich,** semblable. An. *like*. L. *-lis*. G. -λικος. — **G-lück,** bonheur. An. *luck*. G. λαχος. — **Leicht,** léger. An. *light* L. *levis*. G. ἐλαχυς. — **Lauch,** poireau. An. *leak*. G. λαχανον. — **Lecken,** lécher. An. *lick*. L. *lingo*. G. λειχω. — **Lecken,** égoutter. An. *leak*. L. *liqueo*. — **Locken,** attirer. L. *lacio*. — **Locker,** relâché. G. λαγαρος. — **Link,** gauche. L. *lævus*. G. λοξος.

—**Lasche,** entaille. An. *lash*. G. λαχις. —**Luchs,** lynx. L. *lynx*. G. λυγξ.

Lesen, recueillir; latin, *lego;* grec, λεγω. —**Lösen,** relâcher. An. *loosen*. L. *luo*. G. λυω. — **Los,** exempt. An. *less*. G. λυτος. — **Lassen,** laisser. An. *let*. L. *liceo*. — **Lass,** nonchalant. An. *lazy*. L. *lassus*. — **Lieren,** perdre. An. *lose*. G. λιαζω. — **Lase,** broc. L. *lasanum*. G. λασανον. — **Laus,** pou. An. *louse*. L. *lens*. — **Leute,** gens. An. *lad*. G. ληιτος. — **Lauten,** retentir. L. *laudo*. — **Letzen,** léser. L. *lædo*. — **Lust,** passion. An. *lust*. L. *lusus*. — **Letzt,** dernier. An. *last*. G. λοισθος.

Leu, löwe, lion; anglais, *lion;* latin, *leo;* grec, λις, λεων. — **Leiben*, leben,** rester, subsister. An. *leave*, *live*. G. λειπω, λειπομαι. — **Leib,** corps. An. *life*. G. λειπον? — **Laib,** miche. An. *loaf*. L. *libum*. — **Laub,** feuillage. An. *leaf*. G. λεπος? — **Lieben,** aimer. An. *love*. L. *libeo*. G. λιπτω. — **Liebe,** amour. L. *libido*. — **Laufen,** courir. An. *leap*. L. *labor*. — **Liefern,** livrer. L. *libero*. — **Lappen,** lécher. An. *lap*. L. *lambo*. G. λαπτω. — **Lippe,** lèvre. An. *lip*. L. *labium*. — **Lein,** lin. An. *line*. L. *linum*. G. λινον. — **Lind,** souple. L. *lenis*. — **Lunte,** mèche. An. *lint*. L. *linteum*. — **Linse,** lentille. L. *lens*. — **Lanze,** lance. An. *lance*. L. *lancea*. G. λογχη. — **Lehm,** argile. An. *loam*. L. *limus*. — **Lallen,** bégayer. An. *lall*. L. *lallo*. G. λαλεω. — **Leier,** lyre. An. *lyre*. L. *lyra*. G. λυρα. — **Lehnen,** incliner. An. *lean*. L. *clino*. G. κλινω.

R

correspond à *r* dans les trois langues,

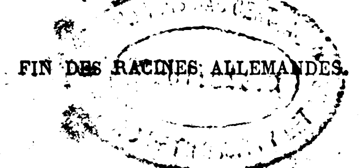
Regen, reichen, mouvoir, atteindre; anglais, *reach;* latin, *rego, -rigo;* grec, ὀρεγω. — **Reihe,** rangée. An. *row, ridge.* L. *riga.* — **Reich,** riche. An. *rich.* L. *regens?* — **Reich,** domaine. L. *regio.* — **Recke*,** chef. L. *rex.* — **Recht,** juste. An. *right.* L. *rectus.* — **Richter,** juge. L. *rector.* — **Ragen,** saillir. L. *rigeo.* — **Rachen,** gueule. L. *rictus.* G. ρυγχος. — **Rache,** vengeance. L. *rixa.* — **Rauh,** rude. An. *rough.* L. *raucus.* G. ριχνος. — **Roche,** raie. An. *roach.* L. *raia.* — **Rauchen,** fumer. An. *reek.* L. *ructo.* G. ἐρευγω. — **Rock,** vêtement. G. ρακος. — **Rauschen,** bruire. An. *rush.* L. *rugio.* G. ροιζω. — **Regnen,** pleuvoir. An. *rain.* G. ραινω.

Reisen, aller; anglais, *rise;* latin, *ruo;* grec, ρεω. — **Ross,** coursier. An. *horse.* L. *ruens?* — **Rieseln,** couler. G. ραζω. — **Reissen,** rompre. G. ρησσω. — **Reis,** rejeton. An. *reed.* L. *ruscus.* — **Reiss,** riz. An. *rice.* G. ὀρυζα. — **Rose,** rose. An. *rose.* L. *rosa.* G. ροδον. — **Rosine,** raisin. An. *raisin.* L. *racemus.* — **Rüssel,** trompe. L. *rostrum.* — **Reden,** parler. An. *read.* G. ρεω*. — **Rede,** discours. G. ρηθεν. — **Redner,** orateur. An. *reader.* G. ρητωρ. — **Reit,** prêt. An. *ready.* L. *ratus.* — **Rath,** décision. L. *ratio.* — **Rad,** roue. L. *rota.* G. ρεδιον. — **Reiten,** chevaucher. An. *ride.* L. *roto.* — **Reuten,** arracher. An. *root.* G. ἐρυω. — **Roth,** rouge. An. *red.* L. *ruber.* G. ἐρυθρος. — **Ruder,**

rame. An. *rudder*. G. ἐρετμος. — **Ruthe**, verge. An. L. *rudis*. — **Ritzen**, reizen, exciter. L. *rodo*. —

Rebe, cep; latin, *rubus*; grec, ῥαβδος. — **Raub**... An. *rob*. L. *rapio*. G. ἁρπαω. — **Reiben**, ... An. *rub*. L. *rumpo*. — **Rübe**, navet. ... L. *rapa*. — **Raupe**, chenille. L. *repens*. — ..., côte. An. *rib*. G. ῥαιβον. — **Rufen**, appeler. ... — **Rennen**, courir. An. *run*. L. *ruo*. — ...le. An. *ring*. G. ῥοικον. — **Runzel**, ride. ... *ga*. — **Rinde**, écorce. An. *rind*. G. ῥινος. — ...**nd**, rond. An. *round*. L. *rotundus*. — **Rente**, rente. An. *rent*. L. *redditum*. — **Riemen**, courroie. An. *ream*. G. ῥυμος. — **Ruhm**, renommée. L. *rumor*. G. ῥημα. — **Reim**, rime. An. *rime*. L. *rythmus*. G. ῥυθμος. — **Rabe**, corbeau. An. *raven*. L. *corvus*. — **Rahm**, crème. L. *cremor*.

. . . . . . Si quid novisti rectius istis,
Candidus imperti ; si non, his utere mecum.



FIN DES RACINES ALLEMANDES.

Paris. — Imprimerie de Ch. Lahure, rue de Fleurus, 9.

. An
do
Ra
ben,
pe, na
repens. –
, appeler.
L. rvo. –
nzel, rie.
G. ριvoς. –
ente, rénle.
. An. rum
G. ρημα. –
ῃν — Rabe.
m, crème.
cum.
urus, 9.

rame. An. *rudder*. G. ἐρετμος. — **Ruthe**, verge. L. *rudis*. — **Ritzen**, reizen, exciter. L. *rot*

Rebe, cep; latin, *rubus*; grec, ραϐδος. — **Rau**
n. *rob*. L. *rapio*. G. ἁρπαω. — **Reiben**,
An. *rub*. L. *rumpo*. — **Rübe**.
. L. *rava*. — **Raupe**, cheni
, côte. An. *rib*. G. ραιϐον.
. — **Rennen**, courir.
le. An. *rin*
ga.



